

# APPUNTI DI DIALETTO OMERICO

Messi in versi da D.E.



Daino Equinoziale

2019

## APPUNTI DI DIALETTO OMERICO.

Il dialetto Omerico, lingua mai parlata come strumento di comunicazione – e tanto meno scritta, se non a scopo di conservare una tradizione orale, per quanto ne so io, da alcun popolo, è più complicato del poco che si spera, e più comprensibile del poco che si teme.

Ad ogni modo, mentre lo studente di greco classico del terzo anno se la cava abbastanza bene con le parole e con le irregolarità nelle declinazioni e coniugazioni, avendone già viste di cotte e di crude, ci sono poche particolarità e poche parollette, che si presentano con irritante insistenza. Quasi tutte si trovano presto su un vocabolario, ma costa poco sforzo ripassarsele tutte insieme ogni volta che ci punge vaghezza di accostarci al “poeta sovrano”, che “viene innanzi agli altri come sire”, e trovarci subito un poco più a nostro agio con questo poeta, che era citato dai dotti dell’antichità quanto la Bibbia dai dotti Ebrei (ma i dotti che parlavano greco, duemila anni fa, tra greci e non greci, erano assai più numerosi).

In questo breve prontuario, in versi come sempre, ho cercato di raccogliere appunto quelle particolarità e parole. Il fatto che sia in versi aiuta me, e non so chi altro. Vero è che forse l’aiuto principale è venuto dall’averlo scritto, più che dal ripassarlo. Ad ogni modo si legge in fretta, e non è obbligatorio. E poi, essendo in formato elettronico, non occuperà neanche spazio nel solaio destinato come ultima abitazione ai vostri libri di scuola. Che si può desiderare di più?

Buona lettura.

D.E.

# INDICE

Pag.2: INTRODUZIONE

Pag.3: INDICE

Pag.4: NOTE SULLA TRASCRIZIONE E PRONUNCIA

Pag.5: TAVOLA DELLA TRASCRIZIONE E PRONUNCIA

Pag.6: DIALETTO OMERICO (in versi)

Pag.33: Appendice 1: MICRO-INTRODUZIONE ALLE FORMULE ED EPITETI OMERICI

Pag.40: Appendice 2: UN BREVE ESERCIZIO: i primi 100 versi dell'Iliade.

Pag. 50: Appendice 3: DIZIONARIETTO OMERICO

## NOTE SULLA TRASCRIZIONE E PRONUNCIA

La mia trascrizione è in lettere maiuscole, come del resto era in maiuscolo il testo originale. Dato che la lingua non fu mai parlata, una pronuncia di lavoro (Erasmiana) come quella che è indicata nella mia tavola di trascrizione sarà sufficiente.

Accenti, iota sottoscritti, coronidi, spiriti furono aggiunti in seguito, talvolta in base a complicate (e non del tutto attendibili) ricostruzioni dei letterati alessandrini e bizantini, e io non li metterò: piuttosto li scriverò ove necessario affiancando lettere minuscole alle maiuscole. Ah, ma allora non si capiranno i nomi propri! Questo prontuario non è per cervelli infantili e questa lingua non è il cinese o il giapponese, in cui l'assenza di maiuscole rappresenta un vero problema. Se uno studente al terzo anno di greco non è in grado di capire che cosa c'è scritto nella figura sotto il titolo in prima pagina, è meglio che si dedichi ad altre occupazioni, che sono quasi tutte più redditizie, anche se non dicono nulla a quella zavorra grigiastra che la nostra specie si ostina a conservare nel cranio.

Il personaggio di destra ha un nome curioso: ROTKEH, nella mia trascrizione, nella quale la H non compare, e quindi la lasciamo come è. Ma la Rho iniziale e la K e la E hanno fatto dietro—front, il che ci dice che – solo per questo nome - la lettura incomincia da destra, ed è HEKTOR <sup>(1)</sup>. Non ci sono maiuscole, ma penso che sia chiaro dal contesto, in questo caso un contesto dipinto, che questo è il nome di Ettore, uno dei personaggi più nobili ed accattivanti della letteratura di tutti i tempi e di tutti i popoli, in compagnia di Amleto, Don Chisciotte, Cyrano di Bergerac e via dicendo.

Ma fortunatamente presto potremo disporre di questi personaggi e di ciò che essi rappresentano, se seguiremo l'esempio delle migliori scuole di questo mondo: ad esempio, in Finlandia, numero uno al mondo nei risultati scolastici (ove per scuola non so cosa si intenda), mi si dice che lo studio della poesia sia stato abolito. Evviva.

### NOTA

(1) Quella acca iniziale ci dice che quando fu fatto il vaso, la H non era ancora diventata una eta maiuscola, e l'aspirazione non era ancora diventata uno spirito aspro.

## TAVOLA DELLA TRASCRIZIONE E PRONUNCIA

A	α	A	a
B	β	B	b
Γ	γ	G	gh
Δ	δ	D	d
E	ε	E	e
Z	ζ	Z	z
H	η	Ee	e stretto e lungo
Θ	θ	Th	th (di "thing", ingl.)
I	ι	I	i
K	κ	K	k
Λ	λ	L	l
M	μ	M	m
N	ν	N	n
Ξ	ξ	X	x (ks)
O	ο	O	o
Π	π	P	p
P	ρ	R	r
Σ	σ	S	s
T	τ	T	t
Υ	υ	U	u (francese)
Φ	φ	Ph	f, ph
X	χ	Kh	ch (di "Nacht", ted.)
Ψ	ψ	Ps	ps
Ω	ω	Oo	o lungo

Prime due colonne: alfabeto greco moderno (non certo quello usato nei papiri che ci sono rimasti)

Terza colonna: TRASCRIZIONE: Useremo di solito Ph per phi, e talvolta V per il digamma, J per lo jod

La iota sottoscritta è una "i" minuscola che segue la lunga: quindi Aai, Eei, Ooi. Ovviamente, non si legge.

Quarta colonna: pronuncia di lavoro.

Il dittongo OU è sempre pronunciato U italiano.

Non si dimentichi che questa è una trascrizione letterale. Quindi GG, GK, GKh si pronunciano rispettivamente NG, NK, NKh

# DIALETTO OMERICO

## NOTE:

- (1) **Raccomando** per incominciare qualche esercizio di traslitterazione. Si troverà che è facile.  
(1) Le parole fra parentesi quadre nei versi suggeriscono la pronuncia nel corso della lettura del verso;  
(2) quando in un esempio si dà il significato di una parola, esso è puramente indicativo. Occorre infatti ricordare che il Greco è famoso perché una parola ha molteplici significati.

Chi impara l'alfabeto che io uso  
Da quanto segue non sarà confuso

Sol maiuscole, ma qualificate  
Dalle minuscole a loro collegate

Quindi Ee, Th [Ti Acca], [Pi-Acca], [Kappa-Acca], Ps [Psi],  
Omega è Oo e ci fermiam lì.

Ma un concetto va subito inculcato,  
questo dialetto non fu mai parlato.

## FONETICA OMERICA

### Vocali

Delle vocali è bene che io aggiunga  
Che spesso Eta è al posto di Alfa lunga.

AGOREe per AGORA,  
EeREe per EeRA (la dea Era),  
GENEe per GENEa (generazione),  
KhOREe per KhOoRA (fanciulla),  
LIEeN per LIAN (troppo),  
NEeNIEeS per NEANIAS (ragazzo),  
NEeS per NAUS (nave);  
PREeSSOo per PRASSOo (faccio)

ThOOREeX per THOoRAX (corazza),

Invece E si amplia spesso in EI  
E a trovar OU per O non stupirei.

EILEeLOUThA per ELEeLUThA (andai);  
EINATOS per ENATOS (nono)  
EIROoTAOo per EROoTAOo (interrogo);  
XEINOS per XENOS (ospite),  
KOUREe per KORE (fanciulla)  
MOUNOS per MONOS (solo)  
NOUSOS per NOSOS (malattia)

Troppi pensieri poi non ti darai  
Poche *forme contratte* troverai

Qui in pratica c'è un'unica eccezione  
EO, EOU fan EU in contrazione.

EMEU per EMOU  
SEU per SOU  
PhILEUNTAS per PhILOUNTAS  
ThEREUS per ThEROUS (d'estate)

Poche *crasi* peraltro ti dirò  
Son sol frequenti quelle che hanno PRO

PROUKhONTO

spesso *dieresi* il dittongo scompone  
ma sol quando la metrica lo impone.

EU, per EU (bene)  
PAIS per PAIS (bambino)  
Come si vede, in questo caso di regola la nostra  
trascrizione non fa differenze.

Come la *sinizesi*. E spesso arriva  
Pur la *Metatesi quantitativa* .

BASILEeOS per BASILEOoS;  
EeOS per EOoS

E per *sincope* non di rado accade

Che breve in mezzo a una parola cade

TIPTE per TIPOTE

Si noti di Alfa la morte non rara,  
nelle final di ANA, KATA, PARA, ARA

PAR XIPhEOS

Il Nu di ANA e il Tau di KATA tendono  
A *assimilarsi* a lettere che seguono.

AMBALLOo per ANABALLOo (getto in su),  
KAP PEDION per KATA PEDION (nella pianura),  
ALLUESKEN per ANALUESKEN  
AMMESON per ANA MESON (nel mezzo)

Ora l'*Apocope*: muor la finale,  
Ma con l'*Aferesi* muor l'iniziale.

RA per ARA (dunque)

## Consonanti

Perduta la digamma s'è allungata  
La vocale da lei accompagnata:

EINEKA per ENEKA, OULOS per OLOS  
STEINOS per STENOS, e MOUNOS per MONOS

KEINOS per KENOS, e per GONU GOUNA  
Basta un po' d'occhio (ed un po' di fortuna).

NOTA: EINEKA, per causa di; OULOS per tutto;  
STEINOS per stretto; MOUNOS per solo; KEINOS per  
vuoto; GOUNA, ginocchia

Notevoli, ma solo da un punto di vista etimologico, perché  
sono eguali alla versione attica:

EAR da VEAR (primavera, cfr. latino *ver*)

EeDUS da VEeDUS (dolce)

EIKOSI da VEIKOSI (venti)

IDEIN, da VIDEIN (vedere)

ESTEEs da VESTEEs (veste)



ION da VION (viola)  
OPs, da VOPs (cfr. latino *vox*)  
ESPEROS da VESPEROS (sera, cfr. Lat. *vesper*)  
OIKOS, da VOIKOS (casa, cfr. lat. *vicus*)  
ETOS, VETOS (anno, cfr. lat. *vetus*)  
OINOS da VOINOS (vino, cfr. lat. *vinus*)

Son pur cadute certe consonanti  
Che a parole stavano davanti:

PTOLIS (POLIS), SMIKROS (MIKROS) e guerra  
PTOLEMOS fu (e già guastava la terra).

Dinnanzi a Mu non cambian le dentali  
IDMEN per ISMEN con altre cotali.

Sono doppie certe consonanti  
In MESSOS, OPPOoS, PROSSOo (ch'è “davanti”),

MESSOS per MESOS (medio)  
ETELESSA per ETELESA (compiti)

Ma non di rado a sigma si assimila  
Quella dental che a volte precedela

Per cui troverem piuttosto POSSÍ  
(con i piedi) invece di PODSÍ.

Per OTI, OTTI, e Lambda Mi, Ni, Ro  
Ben di frequente doppie troverò

ELLABE, EMMORE, PhILOMMEIDEeS

Ma talvolta con Rho l'opposto accade  
Ed una delle due in Omero cade.

EREXA per ERREXA, AREKTON per ARREKTON

Doppia Esse trovi per doppia Ti,  
il nostro autor preferisce così.

EeTTOoN per EeSSOoN (inferiore).

Per **metatesi** avvien che troverò  
Che il posto hanno scambiato Alfa e Ro.

ThARSOS e ThRASOS (coraggio), KRATEROS e  
KARTEROS (forte).

Ultima regola voglio che in cuor serbi  
Cade il Sigma finale negli avverbi.

POLLAKI (per POLLAKIS), MEKhRI per MEKhRIS

## MORFOLOGIA OMERICA

### DECLINAZIONI

Suffissi arcaici sono ancor restati  
Ed in Omero son spesso incontrati.

-PhI (N) per lo *strumentale e l'ablativo*;  
-I, come in OIKOI per il *locativo*;

Specie la -PhI terminazione  
La trovi in ogni declinazione,

APO KEPhALEPhI (dalla testa)  
KRATEREePHI BIEePHI per KRATEREe BIA (a viva  
forza)  
DAKRUPhI PLEeSThEN (si riempiono di lacrime).

- DE il *moto verso* certo indicherà  
- ThEN senza dubbio segna il *moto da*.

### Articoli

TOIO per TOU, TOIIN per TOIN, e poi  
Ricorda che TAI, TOI stan per AI e OI.

TAOoN per TOoN *plurale genitivo*  
TOISI, TEeiSI, TEeiS al *plural dativo*

### Prima declinazione

Ee in luogo di A tu puoi spesso trovare  
Ed al *nominativo singolare*

Maschili in TA per TEeS troverai tu  
E al *genitivo* AOo, EOo per OU

KRONIDAO o KRONIDEOo (gen. di KRONIDEeS –  
figlio di Crono, Giove)  
ATREIDEO, per ATREIDOU (dell'Atride).

(IOoN) AOoN EOoN **Genitivo plurale**,  
so' una sillaba (sinizesi vale).

PULAOoN e PULEOoN, delle porte

Che il **dativo plural** in -EeSI, -EeiS esce,  
invece di -AIS, ricorda se ti riesce.

## Seconda Declinazione

Spesso OIO invece di OU **genitivo**  
**Singolare**; OIIN al **dual dativo**

ANThROoPOIO e ANThROoPOU, dell'uomo  
ANThROoPOIIN, duale obliquo

E **genitivo**. OISI ed OIS plurale  
Insieme troverai, è naturale.

ThEOISI(N) e ThEOIS (agli dei)

## Terza declinazione

I **nomi in -TEeR** talvolta hanno la sincope,  
talvolta no: PATROS, PATEROS trovansi.

Quanto ai **temi con elision**, normal  
È che, caduto il Sigma, le vocal

Non contraggano: GENOS, GENEEOoN stan  
Per GENOUS e GENOoN a tutto spian.

I **temi in -EU** la epsilon allungano:  
BASILEeOS per BASILEOoS dicesi.

E poi anche BASILEeA, BASILEeES, BSILEeOoN,  
BASILEeAS (tutto viene fatto risalire a un tema  
originale in EeV

I **nomi in -IS e -US**, I e U conservano

Oppur con E o Ee spesso le cambiano,

Per cui è natural trovar i termini  
Di POLIOS e POLEeOS per POLEOS;

e POLIAS, POLEeAS trovi al plural  
per POLEIS, e anche questo è natural.

Senza contar POLIES, POLIOoN, POLIESSI,  
che alle forme antiche son connessi.

Gli *accusativi singular*, baritoni,  
dental (?), in -IS, -US, in -A e in -N [nu] finiscono,

per cui sempre sarà una forma giusta  
sia MASTÍGA che MÀSTIN, la frusta.

Nel *dativo plural* sono compresi  
Pur i suffissi -SI, -SSI, -ESSI ed -ESI

Per cui sarà meglio se ci credi  
NEKUSSI “ai cadaver”, PODESSI “ai piedi”

Quindi “ai piedi” è POSÍ, POSSÍ, PODESSI;  
“alle mani” è KhEIRESI, KhEIRESSI.

### **Irregolari.**

Ricorda *nove nomi irregolari*  
AREeS, GONU, DORU, che non son rari

ZEUS Zeus, EeOS aurora, KAREe testa  
LIS leon, NEeUS nave, e ad UIOS t'arresta.

Nel primo (Ares) trovi Ee ed E;  
nel “ginocchio”, GOU- per GO- spesso c'è.

E GONU di due temi diversi  
GOONAT- e GOUN- può sempre avvalersi.

Lo stesso con DORU (lancia) pur avviene  
**Genitivo** DOURÓS, tema DOUR- tiene.

ZEUS coi due temi ZEEENOS, DIOS va avanti  
Ma il **vocativo** ZEU non ha varianti.

Aurora, EeOoS aurora, fa EeOUS, EeOI, EeOo.  
In molte forme di **KARE** pur vedrò

l'altro tema, **KRA-**, e in molti modi.  
Al **genitivo singular**, ben m'odi

Ci son KRATOS, KAREeATOS, KAREeTOS  
E ad abundantiam trovi pure KRAATOS;

**dativi** son KRATI, KAREeATI, KRÁATI;  
**accusativi** , oltre ai plural KAREeATA,

e KRAATA, hai KARA e KRATA. Poi  
**LIS**, ch'è strano leon, diremmo noi,

fa **LIN** al singolare accusativo  
e **LISSI** al plurale dativo.

Della nave, NEeUS, non faremo un dramma:  
ha temi NAU e NEV: cade il digamma.

Declinazione completa:

Singolare NAUS/NeeUS, NE(e)OS, NEeI, NE(e)A;  
Plurale Ne(e)ES, NEeOoN, NEeUSI/NE(e)ESSI;  
NE(e)AS

E similmente in fronte a UIÒS non temi,  
ha UIO-, UIE-, UI- come suoi temi.

Declinazione completa con tema UI: UIOS,  
UIOS/UIOU/UIEOS, UII, UIA, UIES, UIASI, UIAS

Aggiungono taluni **OUAS**, orecchio  
Che ha anche OUAT-, tema più vecchio.

Il dativo plurale ha OUASI e OoSÍ,

e per gli irregolar ci fermiam qui.

## Aggettivi

Varia in Omero **dell'uscite il numero:**

KLUTOS, KLUTON due sole, ma trovansi

KLUTOS, famoso.

Dei femminili in -Ee quando a noi mancano.

Per gli **aggettivi che in -US terminano**

I femminili son in -EIA, -EA,

ed -EEe. Quanto a **POLUS** sue forme crea

coi tre temi POLU-, POULU- e POLLO-  
(il genitivo non ne è rampollo).

Son **-IOoN** e **ISTOS** le terminazioni

Più frequenti nelle comparazioni.

Quindi si trovan GLUKIOoN e GLUKUTEROS

E similmente FILIOoN e FILTEROS.

Così tu trovi PASSON e PAKhUTEROS,

e con essi PAKhISTOS e PAKhUTATOS.

**Superlativi a prefissi** son là:

son soprattutto ARI-, AGA- e **ZA-**

divino ZÀTheOS, arcinoto ARÍGNOTOS;

Per “molto rinomato” usa AGÀKLUTOS.

## Aggettivi Numerali

Oltre a MIA, femminil singolare

EIS ha forme che posson ingannare

Queste son **IA, IEeS, IEei, IAN.**

Con DUO, DOIOI DOIAI DOIA stan

Regolari. Ma il più strano è **PÍSURES**  
Che spesso trovi al posto di TÉSSARES.

Tra gli ordinali trovar non è insolito  
Anche PROoTISTOS, TRITATOS, TETARTOS

E se hai fortuna EBDOMATOS, OGDOATOS  
Così contavano gli eroi omerici.

## **Pronomi**

### **a) Personali**

Gran cambiamenti offrono i pronomi  
Assai più spesso che non i nomi

Forse i più strani cominciano in **SPh(I)**  
Per la terza plurale son così.

### ***Prima persona, con excursus sul duale della seconda***

Prima persona: EGÒoN *nominativo*;  
EMEIO, EMEO, EMEU al *genitivo*

C'è pure l'enclitico –MEU e spesso  
EMETHEN, che non è più usato adesso.

Nei casi retti al **duale** è **NOoI**  
E negli obliqui troveremo poi

NOoIN. (Quanto a SPhOoi con SPhOoiN compone  
del **duale le prime due persone**).

***Ammettiamolo pure: noi e voi***  
***Assomigliano assai a NOoI e SPhOoI***

E trovo alquanto sensazionale  
Che sembrano venire dal duale).

Di “noi” è AMMES **plural** nominativo,  
EeMEIOoN, EeMeOoN, al genitivo



AMMI dativo, EeMEAS accusativo  
(o anche AMME, meno indicativo).

***Seconda persona (del duale si è detto)***

**TUNE** seconda persona trovi subito  
SEIO, SEO, SEThEN, SEU pure enclitico)

Come TEOIO e TEEIO al genitivo  
TEIN, TOI (che è enclitico) al dativo

Del duale già dissi la seconda  
E come al nostro plurale si confonda).

Al **plurale** UMMES al nominativo  
UMEIOoN UMEOoN al genitivo.

Facendo eco alla prima persona  
UMMI dativo e UMEAS UMME suona.

***Terza persona.***

Alla Terza EIO , EO, EU aspettati  
Al Genitivo, con EThEN di seguito.

EOI , OI al dativo imperano  
Accusativo EE, E, **MIN** enclitico.

Seguono a SPhOoE, SPhOoIN per il duale  
SPhEIOoN, SPhEOon genitivo plurale,

E SPhiSI, SPhi (enclitico ) al dativo  
Insieme a SPhEAS, SPhAS, accusativo

Con SPhE enclitico. Ma non son privi  
Di stranezze neppure i possessivi.

## Tavola riassuntiva dei pronomi personali.

	1ª Persona	2ª Persona	3ª Persona
Nom. Gen. Dat. Acc.	ἐγών ἐμεῖο, ἐμέο, ἐμεῦ ἐμέθεν enclit. μευ	σύνη σεῖο, σέο, σεῦ (talvolta enclitico), σέθεν τεοῖο, τεοῖο τεῖν, τοί (encl.)	εἶο, ἔο, εὔ ἔθεν ἐοῖ, οἶ ἐέ, ἔ, μίν (encl.)
N. A. G. D.	νῶι νῶιν	σφῶι σφῶιν	σφωέ (encl.) σφῶίν (encl.)
Nom. Gen. Dat. Acc.	ἄμμες ἡμείων, ἡμέων ἄμμι ἡμέας, ἄμμε	ὕμμες ὕμείων, ὕμέων ὕμμι ὕμέας, ὕμμε	σφείων, σφέων σφίσι, σφί (encl.) σφέας, σφάς, σφέ (encl.)

### b) Possessivi

In prima persona nulla di nuovo.  
Ma in seconda e terza subito trovo

TEOS, tuo, oltre alle forme attiche,  
e SEOS/OS, suo, che in tutto l'imita.

Dual NOoITEROS, per "di noi due"  
Mentre SPhOITEROS è "di voi due":

e di nuovo mi par che qui dimostro  
che assomigliano alquanto a *nostro e vostro*.

Il plurale AMÒS è nostro, vostro UMÒS,  
e per dir loro useremo SPhOS.

**Ma per SPhOS, trovar PhILOS** sembra strano  
(forse t'è *caro* ciò che tieni in mano?).

### c) Dimostrativi

OUTOS, ODE, (E)KEINOS sono usati  
Per dir questo, quegli, ma trovati

Spesso con valori dimostrativi.  
Son gli articoli determinativi,

che al plurale TOI e TAI diventano,  
e l'arcaica iniziale T[ti] conservano.

### d) Pronomi relativi

Regolarmente OS declinerai,  
ma nominativo O, pur troverai

e OIO , OOU , ed EeS genitivi  
con EeiSI, EeiS che sono dativi

plurali femminili. Il relativo  
spesso ha valore dimostrativo

e l'articolo determinativo  
ha valor di pronome relativo.

Di OSTIS ( “chiunque”, o “qual che sia”)  
La tavola qui sotto ti dà il via:

**Alle forme di uso comune di ὅστις sono da aggiungere:**

	Maschile	Neutro		Maschile	Neutro
Sing. N.	ὅστις	ὅττι	Plur. N.		ὄτινα, ἄσσα
G.	ὄττεο, ὄττευ, ὄτευ		G.	ὄτεων	
D.	ὄτεφ		D.	ὄτέοισιν	
A.	ὄτινα	ὄττι	A.	ὄτινας	ὄτινα, ἄσσα

Qualche volta OSTIS, e ciò va detto,  
fa da interrogativo indiretto.

Tra queste forme **ASSA** sta per ATTA:  
che di ATINA è la forma contratta.

### **Pronomi interrogativi e indefiniti.**

Si trovan TEU e TEO al genitivo,  
mentre TEOoi è piuttosto un dativo,

TEOoN è il genitivo plurale.  
ASSA in caso e numero è eguale

All'ASSA di OSTIS (vedi la tavola).

**Se son indefiniti son *enclitici*.**

## VERBI

### I. Desinenze personali

#### Forme attive

Al **Soggiuntivo attivo** dico qui  
Che puoi trovar la desinenza in **-MI**

Alla *prima persona* singolare  
E questo è veramente irregolare.

Che io voglia è dunque detto EThÉLOoMI  
Che io uccida è invece scritto KTEINOoMI.

Ma la *seconda persona* fine ha  
All'**Ottativo e Soggiuntivo**, in **-SThA**

Di tanto in tanto. Quindi EThELEeiSThA,  
per “volere”, e per “gettare” BALOISThA

Al **Soggiuntivo** la *terza persona*,  
con suffisso **-SI** aggiunto meglio suona.

LABEei**SI** per LABEei, da LAMDANOo  
Non appar in questo dialetto non strano.

Alla *Terza plural dei tempi storici*  
Sol -N[nu] per -SAN assai sovente mettesi,

quindi trovi EBAN in luogo di EBEEsAN  
ed ELUThEN al posto di ELUTHEeSAN.

E se **l'attivo vuoi piucheperfecto**  
-EIN, -EIS, -EI van in -EAN, -EAS, -EE diretto:

PEPOIThEAN, PEPOITHEAS, PEPOIThEE  
per EPEPOIThEIN, da PEITHOo,(persuàdere).

Qui mi sono preso una licenza poetica: si dovrebbe dire  
persuadére, come dissuadére.

La seconda persona, al presente  
L'Imperativo vuol -ThI di frequente

DIDOThI per DIDOU, KLUThI per KLUE  
Ricorda almeno questi esempi due,

L'un vuol dir "dai" e l'altro "ascolta"  
E tu li troverai più d'una volta.

E nel duale ad Omero convien  
Che -TON al posto sia messo di -TEeN

Esempio, DIOoKETON per EDIOoKETEEeN, i  
due seguivano.

### **Forme medie e passive**

Nella seconda persona singolare  
(BOUL)EAI per (BOUL)Eei è regolare

Come BALLEO per BALLOU: non si fa  
La contrazion che in attico si avrà

Una volta che il sigma intervocalico  
Sia caduto senza lasciar strascico.

Nella prima plural è forma onesta  
In luogo di -METHA scrivere -MESThA

Esempio: DEDMEeME(S)ThA (da DAMAZOo, domo,  
e da DEMOo, edificio)

Per -NTAI perfetto e -NTO piucheperfecto  
-ATAI, -ATO trovi in questo dialetto

Per KEINTO quindi tu troverai KÈIATO  
Col significato che "essi giacevano".

Nel perfetto, seconda singolare  
-AI per -SAI è forma regolare

Quindi BEBLEeAI spesso troverai  
Per la forma regolare in -SAI.

Traduzione: hai gettato per te, sei stato gettato

## II. Aumento

L'aumento qui è spesso tralasciato,  
piuttosto dalla metrica dettato,

ma sempre manca, e questo ribadisco  
se all'aoristo o all'imperfetto hai -SKE, -SKO

D'aumento è forma irregolare vera  
Con pochi, EeEI DEI sapeva, ed EeEeN, era

## III. Raddoppiamento

Spesso si trova il raddoppiamento attico,  
ch'è più frequente nel dialetto omerico:

questo si forma con verbi che iniziano  
per Alfa, o per Epsilon o per Omicron:

per prima cosa le due prime lettere  
son ripetute, poi la prima allungasi.

Esempio: il perfetto con raddoppiamento attico di AG-  
EIROo è AG-EeGERKA. Gli esempi seguenti sono  
omerici.

ARAIREKA da AIREO; "ho errato" ALALEeMAI  
AREeROMENOS da AROOo, e da EREIPOo, ERERIMMAI

EREIPOo = abbatto; AROOo = arare, coltivare etc.

Ed i raddoppiamenti sono visti  
Anche in altri futuri ed aoristi:

πέφραδον (da φράζω *indico*); δέδαι (apprese, manca il presente);  
κέκλυθι (da κλύω *ascolto*); κεκύθωσι (da κεύθω *nascondo*);  
λελαβέσθαι (da λαμβάνω *prendo*); πεπιθόμην (da πείθω *obbe-*  
*disco*); ἐκέκλετο (da κέλομαι *comando*); λελάχητε (da λαγχάνω,  
*ottengo*); πεπύθοιτο (da πυνθάνομαι *apprendo*); κεχαρήσω (da  
χαίρω *mi rallegro*); πεπιθήσω (da πείθομαι *mi persuado*).

#### IV. Modi

##### Congiuntivo.

Davanti a desinenza personale  
Invece della lunga ch'è abituale,

Troviam la breve IOMEN per IOoMEN  
(andiamo) e pur BEeOMEN per BOoMEN.

BOAO = gridare (da cui “boato”)

##### Ottativo

Qui la iota, ch'è la caratteristica  
Vocale, in alcuni verbi dileguasi

E alla vocale del tema fondesi:  
DAINUTO per DAINUITO (ch'è da DAINUMI)

DAINUMI = dividere, far le parti (a banchetti)

##### Infinito

L'infinito tende a conservare  
Nella coniugazione regolare

L'antiche desinenze -EMENAI, -EMEN,  
che si trasformano in -MENAI, o -MEN

nella coniugazion senza tematica  
vocale. Così fan AXEIN, AXÉMENAI



AXEMEN, d'AGOO futuro infinito;  
DOMEN, DOMENAI, DOUNAI, se hai capito,

tutti infiniti aoristo di DIDOO MI.  
Nell'aoristo passivo hai -EeMENAI

Accanto alla desinenza -EeNAI,  
(MIGNUMI fa MIGEeMENAI, MIGEeNAI)

MIGNUMI = mescolo

## Imperativo

Questo modo spesso è sostituito  
Come in italiano dall'infinito.

Mi riferisco agli ordini ed esortazioni in cui si usa  
l'infinito, come in “Circolare!”, “Correre!”,  
“Muoversi!”.

## Aggettivi verbali

In -TEOS **manca** il verbale aggettivo.  
Talvolta -TOS è usato al passivo.

Ricordo che -TEOS corrisponde al latino -endus; -TOS,  
è il participio passato simile all'italiano.

## V. Tempi

Troverai *auristi ed imperfetti*  
Di quei che iterativi sono detti:

Il suffisso -SKO ci dà la nozione  
per il ripetersi di un'azione:

KALEESKE da KALEOO, “chiamare”;  
EIPESKE, da EIPON, “dire, parlare”.

### *L'aoristo e il futuro sigmatico*

In certi temi in liquida si trovano,

dove ti attendi una forma asigmatica:  
da DIAPhThEIROo, che vuol dire distruggere,

viene DIAPhThERSEI. Inoltre va notato  
che *spesso troviamo raddoppiato*

*il sigma dell'aoristo o del futuro*  
come in KOMISSOo, da KOMIZOo (curo).

E *l'aoristo debole* in -A, non -SA,  
(EKhEUA ed EKhEA) si troverà.

KHEOo = versare

E alcuni tra i **sigmatici aoristi**  
Con O/E invece che A si son visti:

Qui le regole sono un po' distorte  
O/E è vocal dell'aoristo forte.

Dunque EBSETO chi troverà  
Troppo sorpreso esser non potrà.

EBSETO, da BAINOo: andò.

Non ha il *perfetto forte* un'aspirata  
Consonante, e forma sincopata

Spesso formata senza K[appa], più  
Che in dialetto attico vedrai tu.

Esempi:

1) KEKOPA per KEKOFA, da KOPTOo (tagliare)

2) PEFUASI per PEFUKASI, da FULOo (generare)  
KEKMEeOoS per KEKMMEEKOoS, da KAMNOo  
(affaticarsi)

Manca quasi sempre al congiuntivo  
Di contrazion **l'aoristo passivo**

Per cui abbiamo la forma MEGÉOoSI  
Che vien da EMIGEEeN, del solito MIGNUMI.

## VI. Verbi contratti

Di contrarre i verbi in -AOo, -EOo,  
per carità non devi farti reo,

ma quelli in Oo quasi sempre 'l fanno.  
La "distrazione omerica" ci danno

I verbi in -AOo /-OOo i qual tendono  
la vocale contratta in due sillabe

d'uguale suono -AA, -OO a sciogliere:  
per cui OROOo, ORAAiS e simili

(si trovano anche anche OROoiTE, OROoSA , per  
ORAOo, OROoiTE, OROoSA, ORAOo (vedo))

Troviam. Ma l'"EKTASIS", o distrazione,  
Anche in *nomi* talor entra in azione

Come in FOOoS da FOoS, ch'è la luce,  
O NEPIAS che a NEPIAAS conduce.

NEPIAS= infante.

## VII. I verbi in -MI

Le desinenze in -Oo son più recenti,  
e son le arcaiche forme in -MI frequenti.

BAINOo e BIBEeMI; DAMNAOo e DAMNEeMI  
(che vuol dir "domo"), KIKhANO e KIKhEeMI

(che vuol dir "raggiungo"). E notar dovrebbe  
Che i verbi in -MI han forme che somigliano

A forme analoghe in verbi contratti:  
TIThEeMI ha forme di PhILEOo infatti,

Presente indicativo: TIThEIS, TITHEI, TIThEISI (come  
PhILEIS, PhILEI)

Imperfetto: ETIThEIS, ETIThEI (come EPhILEIS, EPhILEI)  
Presente di DIDOoMI: DIDOIS, DIDOI, DIDOUSI.

come DIDOOMI di DEeLOo (mostrar).  
Ed or passiamo ai verbi irregolar.

### VIII. Verbi Omerici irregolari (soprattutto in -MI)

All'alta(!) fantasia qui mancò possa,  
e una tavola è il meglio che far possa.

Non si trascuri: non sono moltissime  
Le forme irregolari e ovunque trovansi.

Qui son sol sette: EIMÍ, ÈIMI, EeMAI  
FEeMÍ, ÍEeMI, OIDA, e inoltre KEIMAI:

#### a) εἰμί:

*Indicativo:* ἐσσί, εἶς (= εἶ); εἰμέν (= ἐσμέν); ἔασι (= εἰσίν);  
*Congiuntivo:* ἔω (= ὦ); ἔης (= ἦς); ἔη, ἔησι, ἦσι (= ἦ);  
ἔωσι (= ὦσι);  
*Ottativo:* ἔοισθα, ἔοις (= εἶης); ἔοι (= εἶη);  
*Imperativo:* ἔσσο (= ἴσθι);  
*Infinito:* ἔμμεναι, ἔμμεν, ἔμεναι, ἔμεν (= εἶναι);  
*Participio:* ἐών, ἐοῦσα, ἐόν (= ὢν, οὔσα, ὄν);  
*Imperfetto:* ἦα, ἔα, ἔον, ἔσχον (= ἦν); ἔησθα (= ἦσθα); ἦεν,  
ἔην, ἦην (= ἦν); ἔσαν (= ἦσαν);  
*Futuro:* ἔσσομαι (= ἔσομαι); ἔσεται, ἔσσεται, ἔσσειται  
(= ἔσται).

b) εἶμι, vado :

*Indicativo:* εἶσθα (= εἶ);

*Congiuntivo:* ἴησθα (= ἴης); ἴησι (= ἴη); ἴομεν (= ἴωμεν);

*Ottativo:* εἰή (= ἴοι);

*Infinito:* ἴμεναι, ἴμεν (= ἰέναι);

*Imperfetto:* ἦἰα, ἦἰον (= ἦα); ἦἰε, ἰε (= ἦει); ἦομεν (= ἦμεν);  
ἦἰσαν, ἰσαν, ἦἰον (= ἦσαν);

*Futuro:* εἴσομαι;

*Aoristo:* 3<sup>a</sup> pers. εἶσατο, εἰσατο.

c) ἦμαι, siedo :

*Indicativo:* ἦαται, ἔατι, εἶαται (= ἦνται);

*Imperfetto:* ἦατο, ἔατο, εἶατο (ἦντο).

d) κεῖμαι, giaccio :

*Indicativo:* κείαται, κέαται, κέονται (= κεῖνται);

*Congiuntivo:* κῆται (= κέηται);

*Imperfetto:* κείατο, κέατο (= ἔκειντο).

e) φημί, dico :

*Pres. Indicativo:* φῆσθα (= φῆς);

*Congiuntivo:* φῆης (= φῆς); φῆσι, φῆη (= φῆ);

*Imperativo:* φάο (= φάθι); φάσθω (= φάτω);

*Infinito:* φάσθαι (= φάναι);

*Imperfetto:* φῆν (= ἔφην); φῆς (ἔφησθα); ἔφην, φάν, ἔφασκον  
(= ἔφασσαν).

f) ἵημι, mando :

*Indicativo:* ἰεῖ (= ἴησι); ἰεῖσι (= ἰᾶσι);

*Congiuntivo:* ἴησι (= ἰῆ); ἰέωσι (= ἰῶσι);

*Infinito:* ἰέμεναι (= ἰέναι);

*Imperfetto:* ἴησι (= ἴει);

*Aoristo: Indicativo:* ἔηχα (= ἦχα); ἔσαν (= εἶσαν);

*Congiuntivo:* ἦω (= ῶ); ἦσι (= ῆ);

*Infinito:* ἔμεν(αι) (= εἶναι).

g) οἶδα :

*Indicativo:* ἴδμεν (= ἴσμεν);

*Congiuntivo:* εἰδέω, ἰδέω (= εἰδῶ); εἶδομεν (= εἰδῶμεν); εἶδετε  
(= εἰδῆτε);

*Infinito:* ἴδμεναι, ἴδμεν (= εἰδέναι);

*Piuccheperfetto:* ἤδεα (= ἤδειν); ἤειδης (= ἤδεις); ἤειδη, ἤδες,  
ἤδη (= ἤδει); ἴσαν (= ἤδεσαν);

*Futuro:* εἰδήσω (= εἴσομαι).

**Se una priorità dovessi assegnare,  
da OIDA io direi di cominciare.**

### Particolarità sintattiche

Qui farem solo due commenti:

(1) Diremo che di luogo i complementi

sovente stan senza preposizion.

Moto a, da, per, e stato in luogo son

Moto a luogo accusativo e dativo,  
da luogo ed attraverso, genitivo

e il dativo di stato, situazione  
che richiede una certa attenzione:

*posson esser tali casi isolati  
complementi di luogo mascherati.*

(2) I sapienti poi in luogo di AN  
KE(N) particella o K' [kappa] troveran.

Questo per la forma. Anche per l'uso  
C'è chi ne resta abbastanza confuso:

AN **si usa** al futuro indicativo;

e lo troviamo insieme al congiuntivo

Nelle proposizioni finali. Trovansi  
infine insieme ad EI nella protasi,

col verbo all'ottativo. **Ma ne è privo**  
spesso il potenziale ottativo,

e pure l'irreale indicativo,  
e il congiuntivo iterativo

che nell'attico vien fatto precedere  
da OSTIS AN (che *quicumque* significa

in latin, cioè “chiunque”) nonché  
da EUTE AN , *quotiens*, “ogni volta che”.

## **Commiato.**

Giunto è il momento di prender commiato,  
alla fine del mio microtrattato.

Penso che pochi Omero si leggano  
In greco, e tra lor pochi si curano

Di comprender bene ogni parola.  
Ma questo non s'impara ormai a scuola.

Io ho scritto sol *qualche* complemento  
Che dovrebbe aumentare il godimento

di chi vuol dedicarsi alla lettura  
D'un fondamento di nostra cultura.

Segue ora una "MICRO-INTRODUZIONE ALLE FORMULE OMERICHE" a cui segue un esempio di esercizio: i primi cento versi dell'Iliade, in testo originale, facile da trovarsi in rete, accompagnati da una traduzione interlineare in inglese, pure reperibile in linea. Nessuno vieta di ampliare l'esercizio con i versi successivi. In rete non so se la traduzione interlineare sia reperibile per tutta l'Iliade, per tacere dell'Odissea. Il testo che ho usato io, e che si trova in vasi siti, non va oltre l'ottavo libro dell'Iliade. Qua e là si trovano in rete altri canti isolati. Penso però che chi si sia esercitato sui primi otto libri possa poi volare da solo. Il sito Perseus offre comunque i due poemi interi con varie traduzioni (in inglese) e analisi grammaticale.

In coda aggiungo un dizionarietto omerico, che ho trovato piuttosto incompleto. In corsivo sono le forme più propriamente omeriche. Sfortunatamente, la consultazione del dizionarietto richiede l'ingrandimento della pagina, ciò che è possibile usando i mezzi provveduti o dal PC stesso o dalle software come Word o Acrobat reader, una volta scaricato il file.



## MICRO-INTRODUZIONE ALLE FORMULE ED EPITETI OMERICI

### I. Epiteti e Formule.

Nel corso dello studio, che non ci riguarda in questo modesto saggio, dell'origine dei poemi omerici, si fecero le più svariate ipotesi. Una particolarmente interessante e plausibile ipotesi divenne una tesi, che la tradizione scritta fosse stata preceduta da una tradizione orale. Su questo non avrei alcun dubbio. Di qui seguiva che questa transizione cambiò il modo di pensare e la cultura greca, dalla cultura Omerica-orale alla cultura Platonica-scritta. Che l'introduzione della scrittura nella società ne abbia cambiato la cultura è abbastanza ovvio. Ma la tesi di cui parlo era che la base del cambiamento fu il passaggio dalla tradizione orale a quella scritta *in poesia*.

Per sostenere questa tesi, si fece anche affidamento sul fatto che nel testo consolidato dalla tradizione scritta erano riconoscibili tracce di alcuni strumenti caratteristici di coloro che tramandano una tradizione orale. In particolare, in pratica a partire dagli studi di **Milman Parry** (1902-1935), a partire dal 1928, l'accento fu posto su *epiteti e formule*. Entrambi i concetti erano già noti da tempo, ma il Parry li approfondì sistematicamente e ne chiarì la motivazione, come i più utilizzati tra gli strumenti di un aedo che ripeteva a memoria un poema epico. Inoltre applicò le sue scoperte anche a altre epiche trasmesse oralmente, in particolare nei balcani, in Serbocroato. Altri estesero le sue considerazioni ad altre epiche ancora.

*L'epiteto* è nella forma più semplice un aggettivo che viene aggregato quasi invariabilmente a un solo nome, proprio o comune che sia. Ma si può anche trattare di un avverbio che qualifica un verbo o altro ancora. Noi chiameremo la coppia indissolubile "epiteto" tout-court. La *formula* contiene qualche parola in più, e può avere come elementi uno o più epiteti.

E' chiaro che una tradizione orale basata su epiteti e formule facilita molto l'improvvisazione del cantore: la metrica è stabilita e ben collaudata, e il cantore

ha a disposizione come i mattoncini del Lego, per comporre poemi metricamente corretti. Inoltre, se l'epiteto è ben scelto, eccita l'immaginazione e la memoria degli ascoltatori. Ripetere epiteti vicini uno all'altro non è grave, perché l'ascoltatore non può confrontare testi o prendere nota.

Alcuni autori hanno notato che la funzione di queste formule era simile a quella della nostra rima, per affidare testi alla memoria (che è un po' quel che piace fare a me). Tuttavia, già nell'antichità, quando le forme scritte si affermarono, formule e epiteti incominciarono ad apparire stucchevoli, in particolare il famoso TON D'APAMEIBOMENOS PROSEPhEe, "a lui rispondendo disse", per "gli rispose". In quanto alle nostre rime, presto si decise che una parola non doveva rimare con sé stessa, e si trovò che le canzoni in cui si hanno le rime "cuore-amore-dolore..." sono banali.

Sfortunatamente, basta che la coppia aggettivo+nome compaia tre o quattro volte nell'intera Iliade, per classificarla come epiteto. Di conseguenza, c'è chi ha scritto che epiteti e formule si incontrano "quasi ad ogni verso", soprattutto nell'Iliade. Farne un elenco diventa perciò un progetto a sé, che esula dai miei scopi. Io qui riporterò solo *alcuni* epiteti e formule (i) reperibili in Rete a costo zero (ii) in greco. Per me queste sono due condizioni non negoziabili. Fortunatamente, a costo zero in rete, e in greco, si trovano i lavori fondamentali di Milman Parry stesso, editi, raccolti e pubblicati dal figlio Adam Parry nel 1971 nell'edizione completa delle sue opere, (<https://archive.org/details/MilmanParryTheMakingOfHomericVerse1971>).

Vi si trovano elenchi assi comprensivi, analizzati da un punto di vista morfologico e metrico, con relative statistiche. Tuttavia, per chi voglia approfondire il soggetto, esistono più corposi volumi per esperti, a pagamento. Si trovano anche discussioni estremamente approfondite su un unico epiteto, o su epiteti che si riferiscono a una sola persona o concetto.

## II. Alcuni Epiteti, più che altro come esempi.

### 1. Persone - Generalità.

Per le persone, l'epiteto più semplice e frequente è l'aggettivo «divino» (δῖος, DIOS), applicabile senza distinzione a tutti gli eroi epici.

Alcuni epiteti, infatti, potevano essere applicati a molte persone: Diomede (ad esempio *Il.*, VI, 12) e Menelao (ad esempio *Od.*, XV, 14) vengono definiti «dal

potente grido di guerra» (βοὴν ἀγαθός, BOEeN AGATHOS). Come si vedrà dall'elenco che segue, molti re sono "pastori di popoli".

Altri epiteti sono personalizzati: solo Zeus è definito *portatore di egida* – in italiano anche *Egìoco* (αἰγίοχος, AIGIOKhOS).

Solo Achille è detto *piè veloce* (πόδας ὠκύς, PODAS OKUS);

- solo Atena *occhi azzurri/glauchi* (cioè verde-azzurri) (λαυκῶπις, GLAUKOoPIS);
- solo Ulisse è qualificato come uomo *dai mille inganni* (πολυμήτις, POLUMEEtIS); *ingegnoso* (πολυμήχανος, POLUMEEKhANOS); *resistente* (πολύτλας, POLUTLAS); *dai mille viaggi* (πολύτροπος, POLUTROPOS) o *saccheggiatore di città* (πτολίπορθος, PTOLIPORTThOS).
- Ulisse e Priamo vengono definiti *dal grande cuore* (μεγαλήτωρ, MEGALEeTOoR)

Alcuni epiteti sono divenuti luoghi comuni, come l'*Aurora dalle dita di rosa* (ῥοδοδάκτυλος Ἥως, RODODAKTULOS EeOoS).

## 2. Epiteti generici

- uomini

splendente, divino (δῖος DIOS)

divino (ἀντί-θεος ANTIThEOS, θεοειδήςTHEOEIDEeS)

magnanimo (μεγαλήτωρ: -ορος, ό, ή (ήτορ) μεγαλόψυχος, μεγαλόκαρδος, μεγάθυμος)

vecchio dignitoso (γεραῖος, GERAIOS)

eroe (ἥρωϊ, EeROOI). Fu notato, per esempio dallo Anthon, che EeROOI ha spirito aspro, il che lo avvicina al germanico Herr, signore (anche se non particolarmente eroico).

- capi

pastore di popoli (ποιμην λαων, POIMEeN LAOoN)

- donne

dalle bianche braccia (λευκ-ώλενος LEUK-OoLENOS). Anche epiteto proprio di Hera.

dai bei capelli o dalle belle trecce (εὐπλοκάμις, εὐπλόκαμος EUPLOKAMIS, EUPLOKAMOS)

dai grandi occhi (bovini!): Βοώπις, BOoOPIS (generalmente attribuito a Hera.)

- giorno  
il giorno del ritorno (νόστιμον ἦμαρ NOSTIMON EeMAR - la *nostalgia*  
viene anche da nóstos: dolore (in attesa) del ritorno)
- mare  
da lungi risonante (πολυφλοίσβοιο θαλάσσης (gen.) POLUPhLOISBOIO  
ThALASSEeS)  
grigio (πολιός; πολιη θαλασση, POLIEe ThALASSEe)  
color vino (οἶνοψ, OINOPs)
- navi: concave (Κοίλος,η,ον; KOILOS; κοιλησιν νηυσι, alle concave navi)
- Popoli  
veloci (θοοί θοοί, ThOOI)  
dalla lunga chioma (ὄπιθεν κομόωντες OPIThEN KOMOoNTES)
- Achei  
chiomati (κάρη κομόωντες KAREe KOMOoNTES)  
dalla corazza di bronzo (χαλκο-χίτωνες KhALKO-KhITONES)  
dai forti schinieri (ἔυ-κνήμιδες EU-KNEeMIDES)  
dagli occhi lampeggianti (έλικ-ωπες ELIX-OoPES)  
dalle cave navi
- Troiani  
domatori di cavalli (ιπποδαμος, IPPODAMOS )

### 3. Gli individui

#### 3.1 Epiteti personalizzati.

L'epiteto può indicare l'ascendenza dell'eroe:

- figlio di Peleo, Pelide (Πηληϊάδης, PEeLEeIADEeS) per Achille,
- figlio di Atreo, Atride (Άτρείδης, ATREIDEeS) per Agamennone o Menelao,
- figlio di Laerte, Laerziade (Λαερτιάδης, LAERTIADEeS) per Ulisse.

- Achille  
figlio di Peleo, Pelide (Πηληϊάδης PEeLEeIADEeS)  
dai piedi rapidi (πόδας ὠκύς PODAS OoKUS; ποδ-άρκης POD-ARKEeS;  
ποδ-ώκεος PODOoKEOS)  
che sfonda le schiere (ῥηξ-ήνωρ, REeXEeNOoR)

cuore di leone (θυμο-λέοντα, ThUMOLEONTA)  
simile agli dei (θεοῖς ἐπιείκελος, ThEOIS EPIEIKELOS)

- Enea  
figlio di Anchise (Ἀγχισιάδης, AGKhISIADEEeS)
- Agamennone  
figlio di Atreo (Ἀτρεΐδης, ATREIDEeS: anche trascritto Atrīdēs) – vedi Menelao,  
suo fratello.  
pastore di popoli (ποιμην λαων, POIMEeN LAOoN)
- Aias / Ajax  
gigantesco (πελώριος PELOoRIOS)
- Aphrodite  
che ama ridere (φιλομμειδής PHILOMMEIDEeS)
- Apollo  
Febo, ovvero il Luminoso o Puro, (Φοῖβος PHOIBOS)  
intonso; vale a dire, sempre giovane (ἀ-κερσε-κόμης, AKERSEKOMEeS)  
distruttore di topi (Σμινθεύς, SMINTHEUS)  
dall'arco d'argento (αργυροτοξος, ARGUROTOXOS)  
arcere da lontano (ἐκηβόλος, EKEeBOLOS)
- Athena  
Pallade (Παλλάς, PALLAS)  
dagli occhi glauchi (γλαυκ-ῶπις, GLAUKOoPIS)
- Cronus (Kronos)  
dal subdolo consiglio (ἀγκυλομήτης, AGKULOMEeTEeS)
- Hector  
pastore del popolo (poimen laon, POIMEeN LAOoN)  
dall'elmo splendente (κορυθ-αίολος, KORUThAIOLOS)  
domatore di cavalli (ippodamos, IPPODAMOS)
- Hera  
dai grandi occhi (di buel!) (βο-ῶπις)
- Hermes  
messaggero degli dei e guida di uomini (διάκτορος diáktoros)

- Menelao  
dai capelli rossi, biondi, fiammeggianti (ξανθος, XANTHOS)  
figlio di Atreus (Ατρείδης, ATREIDeS)  
amato da Zeus (διοτρεφές, DIOTREPhES)
- Nestore figlio di Neleus (Νηληιάδης, NEeLEeIADEeS)
- Odysseus  
  
dai «mille inganni» (πολυμήτις, POLUMeTIS),  
  
ingegnoso (πολυμήχανος, POLUMeKhANOS),  
resistente (πολύτλας, POLUTLAS),  
dai mille viaggi (πολύτροπος, POLUTROPOS)  
saccheggiatore di città (πτολίπορθος, PTOLIPORThOS).  
di grande cuore (μεγαλ-ήτωρ, MEGALeTOoR)
- Patroclo  
figlio di Menoitius (Μενοιτιάδης, MENOITIADEeS)  
da Zeus (διογενές, DIOGENES)  
caro a Zeus (Ζεύς φίλος, ZEUS PhILOS )  
di grande cuore (μεγαλήτωρ, MEGALeTOoR)  
cavaliere (ίπποκέλευθε ο ίππεύς, IPPOKELEUThEe, IPPEUS)  
pari agli dei nel consiglio (θεόφιν μήστωρ άτάλαντος, TheOPhIN  
MEeSTOoR ATALANTOS)  
gentile (ένηείης, ENeEIEeS)
- Poseidon  
scuotitor della terra (έννοσίγαιος ENNOSIGAIOS o έννοσί-χθων  
ENOSIKhThOoN)  
che muove la terra (γαϊή-οχος, GAIEeOKhOS)
- Zeus  
figlio di Kronos (Κρονίδης, KRONIDEeS)  
che ammassa le nubi (νεφελη-γερέτᾶ, NEPhELEeGERETA)  
dal fulmine abbagliante (ἀργι-κέραυνος ARGIKERAUNOS)  
tonante (έρί-γδουπος έρί-δουπος, ERIGDOUPOS, ERIDOUPOS)  
che si diletta della folgore (τερπι-κέραυνος TERPIKERAUNOS)  
che porta l'egida (αιγί-οχος, AIGIOKhOS)

### 3.2 Epiteti comuni a diversi eroi

Paride, Ettore, Polites

figlio di Priamo (Πριαμίδης, PRIAMIDEEs Priamídēs)

- Antilochus, Pisistratus  
figlio di Nestor (Νεστορίδης, NESTORIDEEs)
- Ettore, Agamennone, Atreo, Diomede  
domatore di cavalli (ἵππό-δαμος IPPODAMOS)

#### Tre formule famose:

- **Ἔπεα πτεροεντα** προσηευδα, EPEA PTEROENTA PROSEeUDA: alate parole a lui rivolse (**Ἔπεα πτεροεντα** è frequentemente usato come titolo di testi che hanno a che vedere con le formule e gli epiteti.)
- Τον δ' ἄρ' ὑποδρα ἰδων, TON D'AR'UPODRA IDOoN: guardandolo bieco
- Τον δ' ἀπαμειβόμενος προσεφη (+ πολυμητις Ὀδυσσευς), TON D'APAMEIBOMENOS PROSEPhEe (+ PLUMEEtIS ODUSSEUS): *a lui rispondendo disse (l'astuto Ulisse)*, e con una formula più un epiteto (che può variare) è bell'e fatto un verso. Secondo Milman Parry stesso, questo verso *compare immutato non meno di cinquanta volte nei poemi omerici*. Alcune varianti, come την invece di τον, quando il POLUMEEtIS ODUSSEUS risponde a una dea/donna, aumentano ulteriormente il numero.

*È impressionante vedere come questo tipo di ricerca, che dovette far sudar sangue al Parry, si possa fare oggi in pochi minuti su un sito come Perseus.*

## Appendice 2.

### UN BREVE ESERCIZIO

I primi cento versi dell'Iliade.



Crise offre il riscatto per Criseide.

Testo originale: <https://el.wikisource.org/wiki/Ιλιάς>

Testo interlineare di T. Clark: <https://archive.org/details/iliadhomerwitha00clargoog/page/n>



Μῆνιν ἄειδε, θεά, Πηληϊάδεω Ἀχιλῆος  
 οὐλομένην, ἣ μυρί' Ἀχαιοῖς ἄλγε' ἔθηκε,  
 πολλὰς δ' ἰφθίμους ψυχὰς Ἄϊδι προΐαψεν  
 ἠρώων, αὐτοὺς δὲ ἑλώρια τεῦχε κύνεσσιν  
 οἰωνοῖσί τε πᾶσι· Διὸς δ' ἐτελείετο βουλή·  
 ἔξ οὗ δὴ τὰ πρῶτα διαστήτην ἐρίσαντε  
 Ἀτρεΐδης τε ἄναξ ἀνδρῶν καὶ δῖος Ἀχιλλεύς.

Ἄειδε Θεά, οὐλομένην (2 a. part. m.) μῆνιν  
 SING, O-||Goddess (*Muse*), (the) ||destroying [pernicious] anger  
 Ἀχιλλῆος Πηληϊάδεω, ἣ ἔθηκε (1 a.) μυρία ἄλγεα  
 of-Achilles, son-of-Peleus, which ||placed (*caused*) innumerable woes  
 Ἀχαιοῖς, δὲ προΐαψεν (1 a.) πολλὰς ἰφθίμους  
 'to (the) 'Achæans, ||but (*and*) prematurely-sent many brave  
 ψυχὰς ἠρώων Ἄϊδι, δὲ τεῦχε (imp.) αὐτοὺς ἑλώρια  
 souls of-heroes to-Orcus, and made them preys  
 κύνεσσιν, τε πᾶσι οἰωνοῖσί· δὲ βουλή Διὸς  
 to-dogs, and to-all birds-of-prey: but (the) will of-Jove  
 ἐτελείετο· (imp.) ἔξ οὗ δὴ τὰ πρῶτα [ 5  
 was-being-fulfilled: ||out-of (*from*) what (time) indeed — first  
 τε Ἀτρεΐδης, ἄναξ ἀνδρῶν, καὶ δῖος Ἀχιλ-  
 both (the) son-of-Atreus, (the) king of-men, and divine Achil-  
 λεύς ἐρίσαντε (1 a. part.) διαστήτην. (2 a.)  
 les having-contended ||stood-apart (*separated*).

Τίς γάρ σφωε θεῶν ἔριδι ξυνέηκε μάχεσθαι;  
 Λητοῦς καὶ Διὸς υἱός· ὁ γὰρ βασιλῆϊ χολωθεὶς  
 νοῦσον ἀνὰ στρατὸν ὥρσε κακὴν, ὀλέκοντο δὲ λαοί,  
 οὔνεκα τὸν Χρύσην ἠτίμασεν ἀρητῆρα  
 Ἀτρεΐδης· ὁ γὰρ ἦλθε θεὰς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν  
 λυσόμενός τε θύγατρα φέρων τ' ἀπερείσι' ἄποινα,  
 στέμματ' ἔχων ἐν χερσὶν ἐκηβόλου Ἀπόλλωνος  
 χρυσέω ἀνὰ σκήπτρῳ, καὶ λίσσετο πάντας Ἀχαιοῦς,  
 Ἀτρεΐδα δὲ μάλιστα δῦω, κοσμήτορε λαῶν·  
 «Ἀτρεΐδαί τε καὶ ἄλλοι εὐκνήμιδες Ἀχαιοί,  
 ὑμῖν μὲν θεοὶ δοῖεν Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες  
 ἐκπέρσαι Πριάμοιο πόλιν, εὖ δ' οἴκαδ' ἰκέσθαι·  
 παῖδα δ' ἐμοὶ λύσαιτε φίλην, τὰ δ' ἄποινα δέχεσθαι,  
 ἀζόμενοι Διὸς υἱὸν ἐκηβόλον Ἀπόλλωνα.»

Τε τίς ἄρ θεῶν ξυνέηκε<sup>(1 a.)</sup> σφῶε  
 And who then 'of (the) 'gods ||sent-together (set on) them-both  
 μάχεσθαι ἔριδι; Υἱός Λητοῦς καὶ Διὸς·  
 to-fight in-contention? (The) son of-Latona and of-Jupiter  
 γὰρ ὁ χολωθεὶς<sup>(1 a. part.)</sup> βασιλῆϊ  
 (i. e. Apollo): for he being-enraged ||'to (with) (the) 'king  
 ὥρσε<sup>(1 a.)</sup> κακὴν νοῦσον ἀνὰ στρατὸν· δὲ λαοί  
 excited (a) bad disease throughout (the) army: and (the) people  
 10] ὀλέκοντο<sup>(imp.)</sup>· οὔνεκα Ἀτρεΐδης ἠτίμησε<sup>(1 a.)</sup>  
 were-perishing: because (the) son-of-Atreus dishonoured  
 τὸν ἀρητῆρα Χρύσην· γὰρ ὁ ἦλθε<sup>(2 a.)</sup> ἐπὶ  
 this priest Chryses; for he came to (the)  
 θεὰς νῆας Ἀχαιῶν, τε λυσόμενος<sup>(1 f. m.)</sup>  
 swift ships 'of (the) 'Achæans, both being-about-to-ransom  
 θύγατρα, τε φέρων ἀπερείσια ἄποινα, τε ἔχων  
 (his) daughter, and bearing boundless ransoms, and having  
 ἐν χερσὶν στέμμα ἐκηβόλου Ἀπόλλωνος, ἀνὰ  
 in (his) hands (the) fillet of-far-darting Apollo, upon  
 15] χρυσέω σκήπτρῳ· καὶ ἐλίσσετο<sup>(imp. m.)</sup> πάντας  
 (a) golden sceptre: and he-did-entreat all (the)  
 Ἀχαιοῦς, δὲ μάλιστα δῦω Ἀτρεΐδα, κοσμήτορε  
 Achæans, and ||most (especially) (the) two sons-of-Atreus, marshallers  
 λαῶν· “Τε Ἀτρεΐδαί, καὶ ἄλλοι εὐκ-  
 'of (the) 'people: “Both, O-sons-of-Atreus, and (ye) other well-  
 νήμιδες Ἀχαιοί, θεοὶ, ἔχοντες Ὀλύμπια  
 greaved Achæans, (the) gods, ||having (holding) Olympian  
 δώματα, δοῖεν<sup>(2 a. opt.)</sup> ὑμῖν μὲν ἐκπέρσαι<sup>(1 a.)</sup> πόλιν  
 abodes, may-they-give to-you indeed to-destroy (the) city  
 Πριάμοιο, δὲ ἰκέσθαι<sup>(2 a. m.)</sup> εὖ οἴκαδε· δὲ  
 of-Priam, and to-arrive ||well [in safety] homeward: but  
 20] λύσαιτε<sup>(1 a. opt.)</sup> ἐμοὶ φίλην παῖδα, δὲ δέχεσθε  
 may-you-liberate to-me (my) dear child, and receive  
 τ' ἄποινα, ἀζόμενοι υἱὸν Διὸς ἐκηβόλον  
 these ransoms, reverencing (the) son of-Jove (the) far-darting  
 Ἀπόλλωνα.  
 Apollo.

Ἐνθ' ἄλλοι μὲν πάντες ἐπευφήμησαν Ἀχαιοὶ  
αἰδεῖσθαί θ' ἱερῆα καὶ ἀγλαὰ δέχθαι ἄποινα·  
ἀλλ' οὐκ Ἀτρεΐδῃ Ἀγαμέμνονι ἦνδανε θυμῷ,  
ἀλλὰ κακῶς ἀφίει, κρατερὸν δ' ἐπὶ μῦθον ἔτελλε·  
«Μὴ σε, γέρον κοίλησιν ἐγὼ παρὰ νηυσὶ κηχεῖω  
ἢ νῦν δηθύνοντ' ἢ ὕστερον αὔτις ἰόντα,  
μὴ νύ τοι οὐ χραίσμη σκῆπτρον καὶ στέμμα θεοῖο·  
τὴν δ' ἐγὼ οὐ λύσω· πρὶν μιν καὶ γῆρας ἔπεισιν  
ἡμετέρῳ ἐνὶ οἴκῳ ἐν Ἄργεϊ, τηλόθι πάτρης,  
ἰστὸν ἐποιχομένην καὶ ἐμὸν λέχος ἀνπίωσαν·  
ἀλλ' ἴθι μὴ μ' ἐρέθιζε, σαώτερος ὥς κε νέηαι.»

Ἐνθα μὲν πάντες ἄλλοι Ἀχαιοὶ ἐπευφή-  
Then indeed all (the) other Achæans shouted-  
μησαν,<sup>(1 a.)</sup> τε αἰδεῖσθαι ἱερῆα, καὶ δέχθαι (perf. inf. pass.)  
approval, both to-reverence (the) priest, and to-receive  
ἀγλαὰ ἄποινα· ἀλλὰ οὐκ ἦνδανε (imp.) θυμῷ  
(the) splendid ransoms: but it-'did not 'please (the) mind  
Ἄγαμέμνονι Ἀτρεΐδῃ, ἀλλὰ ἀφίει (imp.) κακῶς,  
||'to [of] 'Agamemnon son-of-Atreus, but he-did-dismiss (him) ||badly  
δ' ἐπὶ ἔτελλε (imp.) κρατερὸν μῦθον· [25  
(insolently), and he-did-add (a) ||strong [harsh] speech :  
“Κηχεῖω-ἐγὼ μὴ σε, γέρον, παρὰ  
“ || May-I-find not (may I not find) thee, O-old-man, near (the)  
κοίλησιν νηυσὶ, ἢ νῦν δηθύνοντα, ἢ ἰόντα αὔτις  
hollow ships, either now delaying, or coming again  
ὑστερον, μὴ νύ σκῆπτρον, καὶ στέμμα θεοῖο  
hereafter, lest indeed (the) sceptre, and fillet 'of (the) 'god  
οὐ χραίσμη τοι. Δ' ἐγὼ οὐ λύσω τήν,  
'may not 'profit you. But I 'will not 'liberate her,  
πρὶν καὶ γῆρας ἔπεισιν μιν, ἐνὶ ἡμετέρῳ οἴκῳ,  
before ||and (even) old-age comes-on her, in our house,  
ἐν Ἄργεϊ, τηλόθι πάτρης, ἐποιχομένην ἰστὸν, [30  
in Argos, far-from (her) country, ||going-over (plying) (the) web,  
καὶ ἀντίωσαν ἐμὸν λέχος. Ἀλλὰ ἴθι, ἐρέθιζε  
and partaking my bed. But go, irritate  
μὴ με, ὥς κε νέηαι σαώτερος.”  
not me, that thou-mayest-return safer.”

Ὡς ἔφατ'· ἔδεισεν δ' ὁ γέρον καὶ ἐπειθετο μύθῳ·  
 βῆ δ' ἀκέων παρὰ θῖνα πολυφλοίσβοιο θαλάσσης·  
 πολλὰ δ' ἔπειτ' ἀπάνευθε κιῶν ἠρᾶθ' ὁ γεραῖος  
 Ἀπόλλωνι ἄνακτι, τὸν ἠύκομος τέκε Λητώ·  
 «Κλυθί μευ, Ἄργυρότοξ', ὃς Χρύσην ἀμφιβέβηκας  
 Κίλλαν τε ζαθέην Τενέδοιό τε Ἴφι ἀνάσσεις,  
 Σμινθεῦ, εἴ ποτέ τοι χαρίεντ' ἐπὶ νηὸν ἔρεψα,  
 ἢ εἰ δὴ ποτέ τοι κατὰ πῖονα μηρί' ἔκηα  
 ταύρων ἢ δ' αἰγῶν, τὸδε μοι κρήνην ἐέλωρ·  
 τίσειαν Δαναοὶ ἐμὰ δάκρυα σοῖσι βέλεσσιν.»

Ὡς ἔφατο·<sup>(2 a. m.)</sup> δὲ ὁ γέρον ἐδδεισεν,<sup>(1 a.)</sup> καὶ  
 Thus he-spake: but this old-man feared, and  
 ἐπείδετο<sup>(imp. m.)</sup> μύθῳ· δὲ βῆ<sup>(2 a.)</sup> ἀκέων παρὰ  
 did-obey 'to (the) 'speech: and he-went silent along (the)  
 θῖνα πολυφλοίσβοιο θαλάσσης, δ' ἔπειτα ὁ [35  
 shore 'of (the) 'much-roaring sea, and then this  
 γεραῖος· κιῶν ἀπάνευθε ἠρᾶτο<sup>(imp. m.)</sup> πολλὰ  
 aged (man) going far-off did-pray many (things,  
 ἄνακτι Ἀπόλλωνι, τὸν ἠύκομος Λητώ  
 i. e. much) to-king Apollo, whom (the) beautiful-haired Latona  
 τέκε.<sup>(2 a.)</sup>  
 brought-forth.

“Κλυθί μευ, Ἄργυρότοξε, ὃς ἀμφιβέβηκας  
 “Hear me, 'O (thou) 'with-silver-bow, who hast-protected  
 Χρύσην, τε ζαθέην Κίλλαν, τε Ἴφι ἀνάσσεις  
 Chrysa, and divine Cilla, and powerfully rulest  
 Τενέδοιό, Σμινθεῦ· εἴ ποτέ ἐπὶ ἔρεψα<sup>(1 a.)</sup> τοι  
 Tenedos, O-Sminthian: if ever I-have-decked for-thee (thy)  
 40] χαρίενα νηὸν, ἢ εἰ δὴ ποτέ κατὰ ἔκηα<sup>(1 a.)</sup> τοι  
 beautiful temple, or if indeed ever I-have-consumed for-thee  
 πῖονα μηρία ταύρων ἢδε αἰγῶν, κρήνην<sup>(1 a.)</sup> μοι  
 fat thighs of-bulls or of-goats, accomplish for-me  
 τὸδε ἐέλωρ· Δαναοὶ τίσειαν<sup>(1 a. opt. Aol.)</sup> ἐμὰ  
 this desire: (that the) Danai may-atone for-my  
 δάκρυα σοῖσι βέλεσσιν.”  
 tears by-ψy darts.”

Ὡς ἔφατ' εὐχόμενος, τοῦ δ' ἔκλυε Φοῖβος Ἀπόλλων,  
βῆ δὲ κατ' Οὐλύμπιοι καρῆνων χωόμενος κῆρ,  
τόξ' ὤμοισιν ἔχων ἀμφηρεφέα τε φαρέτρην· 45

ἔκλαγξαν δ' ἄρ' ὄιστοι ἐπ' ὤμων χωόμενοι,  
αὐτοῦ κινηθέντος· ὁ δ' ἦε νυκτί ἐοικώς·  
ἔζετ' ἔπειτ' ἀπάνευθε νεῶν, μετὰ δ' ἰὸν ἔηκε·  
δεινὴ δὲ κλαγγὴ γένετ' ἀργυρέοιο βιοῖο·  
οὐρῆας μὲν πρῶτον ἐπώχετο καὶ κύνας ἀργούς, 50  
αὐτὰρ ἔπειτ' αὐτοῖσι βέλος ἔχεπευκὲς ἐφίεις  
βάλλ'· αἰεὶ δὲ πυραὶ νεκῶν καίοντο θαμειαί.

Ὡς ἔφατο (2 a. m.) εὐχόμενος· δὲ Φοῖβος Ἀπόλλων  
Thus he-spoke praying: and Phoebus Apollo  
ἔκλυε (imp.) τοῦ· δὲ βῆ (2 a.) κατὰ καρῆνων  
did-hear him: and he-went down ||'of (from) (the) 'heights  
Οὐλύμπιοι χωόμενος κῆρ, ἔχων τόξα (plur.)  
of-Olympus being-enraged (as to) heart, having (his) bow  
45] ὤμοισιν, τε ἀμφηρεφέα φαρέτρην·  
'on (his) 'shoulders, ||and covered-around quiver: [and his  
δὲ ἄρ' ὄιστοι ἔκλαγξαν (1 a.) ἐπὶ  
closely-covered quiver:] and then (the) arrows rattled upon  
ὤμων χωόμενοι, αὐτοῦ κινηθέντος· (1 a. part. pass.)  
(the) shoulders'of (him)'enraged, of-him being-moved:  
δὲ ὁ ἦε (imp.) ἐοικώς (perf. part. m.) νυκτί·  
and he did-go ||being-like to-night: [like the night:]  
ἔπειτα ἔζετο (imp. m.) ἀπάνευθε νεῶν,  
then he-did-seat-himself far-off ||'of (from) (the) 'ships,  
δὲ μετὰ ἔηκε (1 a.) ἰὸν· δὲ δεινὴ γένετο (2 a. m.)  
and sent-forth (a) dart: and dreadful was (the)  
50] κλαγγὴ ἀργυρέοιο βιοῖο. Πρῶτον μὲν  
twang 'of (the) 'silver bow. First indeed  
ἐπώχετο (imp. m.) οὐρῆας, καὶ ἀργούς κύνας·  
||it-did-go-upon (assailed) (the) mules, and swift dogs:  
αὐτὰρ ἔπειτα ἐφίεις αὐτοῖσι ἔχεπευκὲς  
but then sending ||on-them (the Greeks) (a) bitter  
βέλος, βάλλε· (imp.) δὲ θαμειαί πυραὶ νεκῶν  
dart, he-did-strike (them): and frequent funeral-piles of-dead-bodies  
αἰεὶ καίοντο. (imp.)  
always were-burning.



ἔννημαρ μὲν ἀνά στρατὸν ὤχετο κῆλα θεοῖο,  
 τῇ δεκάτῃ δ' ἀγορὴν δὲ καλέσσατο λαὸν Ἀχιλλεύς·  
 τῷ γὰρ ἐπὶ φρεσὶ θῆκε θεὰ λευκώλενος Ἥρη· [55](#)  
 κήδετο γὰρ Δαναῶν, ὅτι ῥα θνήσκοντας ὄρατο·  
 οἱ δ' ἐπεὶ οὖν ἤγερθεν ὀμηγερέες τ' ἐγένοντο,  
 τοῖσι δ' ἀνιστάμενος μετέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·  
 «Ἀτρεΐδῃ, νῦν ἄμμε παλιμπλαγχθέντας οἴω  
 ἄψ ἀπονοστήσειν, εἴ κεν θάνατόν γε φύγοιμεν, [60](#)  
 εἰ δὴ ὁμοῦ πόλεμος τε δαμᾶ καὶ λοιμὸς Ἀχαιοῦς·

ἔννημαρ μὲν κῆλα θεοῖο  
 Nine-days indeed (the) darts 'of (the) 'god  
 ὤχετο (imp. m.) ἀνά στρατὸν· δὲ τῇ δεκάτῃ  
 were-going through (the) army: but ||to (on) 'the tenth  
 Ἀχιλλεύς καλέσσατο (1 a. m.) λαὸν ἀγορῆνδε· [55  
 Achilles called (the) people to-assemble:  
 γὰρ λευκώλενος θεὰ Ἥρη θῆκε (1 a.) ἐπὶ φρεσὶ (plur.)  
 for (the) white-armed goddess Juno ||put (it) upon mind  
 τῷ· γὰρ κήδετο (imp. m.) Δαναῶν,  
 to-him: [suggested it to his mind:] for she-cared-for (the) Danai,  
 ὅτι ῥὰ ὄρατο (imp. m.) θνήσκοντας. Δὲ ἐπεὶ  
 because indeed she-did-see (them) dying. And when  
 οὖν οἱ ἤγερθεν (1 a. pass.) τε γέγοντο (2 a. m.) ὀμηγερέες,  
 therefore they were-assembled, and were collected-together,  
 Ἀχιλλεύς ὠκὺς πόδας ἀνιστάμενος (m.) μετέ-  
 Achilles swift (as to) feet standing-up spoke  
 φη (2 a.) τοῖσι·  
 among them:  
 «Ἀτρεΐδῃ, νῦν οἴω ἄμμε παλιμπλαγχ-  
 "O-son-of-Atreus, now I-think (that) we having-wandered-  
 θέντας (1 a. pass.) ἀπονοστήσειν ἄψ, εἴ γε κεν φύγοι-  
 back. to-be-about-to-return back, if at-least we-would-  
 μεν (2 a.) θάνατόν· εἰ . δὴ τε πόλεμος καὶ [60  
 escape death: ||if (since) truly both war and  
 λοιμὸς ὁμοῦ δαμᾶ Ἀχαιοῦς.  
 plague together subdues (the) Achaeans.

ἀλλ' ἄγε δὴ τινα μάντιν ἐρείομεν ἢ ἱερῆα,  
 ἢ καὶ ὄνειροπόλον, καὶ γὰρ τ' ὄναρ ἐκ Διός ἐστιν,  
 ὅς κ' εἶποι ὃ τι τόσσον ἐχώσατο Φοῖβος Ἀπόλλων,  
 εἴ ταρ ὃ γ' εὐχολῆς ἐπιμέμφεται ἠδ' ἑκατόμβης, 65  
 αἷ κέν πως ἀρνῶν κνίσσης αἰγῶν τε τελείων  
 βούλεται ἀντιάσας ἡμῖν ἀπὸ λαιγὸν ἀμῦναι.»  
 Ἦτοι ὃ γ' ὡς εἰπὼν κατ' ἄρ' ἔξετο· τοῖσι δ' ἀνέστη  
 Κάλχας Θεστορίδης, οἰωνοπόλων ὄχ' ἄριστος,  
 ὅς ἦδη τὰ τ' ἐόντα τὰ τ' ἐσόμενα πρό τ' ἐόντα, 70  
 καὶ νήεσσ' ἠγήσατ' Ἀχαιῶν Ἴλιον εἰσω  
 ἦν διὰ μαντοσύνην, τήν οἱ πόρε Φοῖβος Ἀπόλλων·  
 ὃ σφιν εὐ φρονέων ἀγορήσατο καὶ μετέειπεν·

λοιμὸς ὁμοῦ δαμαῖ Ἀχαιούς. Ἀλλὰ ἄγε δὴ  
 plague together subdues (the) Achæans. But come truly  
 ἐρείομεν τινα μάντιν, ἢ ἱερῆα, ἢ καὶ  
 ||we-ask (let us ask) some prophet, or priest, or ||and (even)  
 ὄνειροπόλον, (γὰρ καὶ ὄναρ ἐστὶν ἐκ  
 (a) dream-interpretor, (for ||and (even) (the) dream is from  
 Διός·) ὅς κε εἶποι (2 a.) ὃ, τι Φοῖβος Ἀπόλλων  
 Jupiter :) who may-say ||what (why) Phoebus Apollo  
 65] ἐχώσατο (1 a. m.) τόσσον· εἴ τε ἄρα ὄγ' ἐπι-  
 has-raged so-much: whether indeed he blames  
 μέμφεται· εὐχολῆς, εἴτε ἑκατόμβης·  
 (on account) 'of (a) 'vow, whether 'of (a) 'hecatomb:  
 αἷ κέν πως ἀντιάσας (1 a. part.) κνίσσης  
 if-perchance by-any-means having-met-with (the) savour  
 ἀρνῶν τε τελείων αἰγῶν βούλεται ἀπὸ ἀμῦναι (1 a.)  
 of-lambs and of-perfect goats he-wishes to-ward-off  
 λαιγὸν ἡμῖν.”  
 destruction from-us.”

Ὅγε ἦτοι εἰπὼν (2 a. part.) ὧς, ἄρα κατὰ ἔξετο· (imp. m.)  
 He truly having-said thus, then did-sit-down:

δὲ Κάλχας Θεστορίδης ἀνέστη (2 a.) τοῖσι ὄχα  
 but Calchas, son-of-Thestor, arose to-them, by-far (the)  
 ἄριστος οἰωνοπόλων, ὅς ἦδη (plup.) τε τὰ  
 best of-augurs, who had-known both the (things)  
 70] ἐόντα, τε τὰ ἐσόμενα, τε πρό ἐόντα,  
 being, and the (things) about-to-be, and ||being-before (past)  
 καὶ ἠγήσατο (1 a. m.) Ἀχαιῶν νήεσσι εἰσω Ἴλιον,  
 and led (the) Achæans ||'to (in) ships within Troy,  
 διὰ ἦν μαντοσύνην, τήν Φοῖβος Ἀπόλλων πόρε (2 a.)  
 through his prophetic-art, which Phoebus Apollo gave  
 οἱ· ὅς εὐφρονέων ἀγορήσατο (1 a. m.) σφιν, καὶ  
 to-him: who being-well-minded harangued to-them, and  
 μετέειπεν· (2 a.)  
 spoke-among (them):

«ὦ Ἀχιλεῦ, κέλεαί με, Διῖ φίλε, μυθήσασθαι  
 μῆνιν Ἀπόλλωνος ἐκατηβελέταο ἄνακτος· 75  
 τοῖ γὰρ ἐγὼν ἐρέω· σὺ δὲ σύνθεο καὶ μοι ὁμοσσον  
 ἢ μὲν μοι πρόφρων ἔπεσιν καὶ χερσὶν ἀρήξιν·

“ὦ Ἀχιλεῦ, φίλε Διῖ, κέλεαί με  
 “O Achilles, dear to-Jupiter, thou-commandest me  
 μυθήσασθαι (1 a. m.) μῆνιν Ἀπόλλωνος, ἐκατηβελέταο  
 ||to-say (to declare) (the) anger of-Apollo, (the) far-darting  
 75] ἄνακτος. Τοιγὰρ ἐγὼν ἐρέω· δὲ σὺ σύν-  
 king. Therefore I tell: but thou at-  
 θεο (2 a. imper. m.) καὶ ὁμοσσον (1 a. imper.) μοι, ἢ μὲν  
 tend and swear to-me, truly indeed  
 πρόφρων ἀρήξιν μοι ἔπεσι καὶ  
 ||prompt (promptly) to-be-about-to-assist to-me ||'to (with) 'words and  
 χερσὶν.  
 with-hands.

ἦ γὰρ οἴομαι ἄνδρα χολωσέμεν, ὃς μέγα πάντων Ἀργείων κρατέει καὶ οἱ πείθονται Ἀχαιοί· κρείσσων γὰρ βασιλεὺς ὅτε χώσεται ἀνδρὶ χέρη· 80 εἶ περ γὰρ τε χόλον γε καὶ αὐτῆμαρ καταπέψη, ἀλλὰ τε καὶ μετόπισθεν ἔχει κότον, ὄφρα τελέσῃ, ἐν στήθεσιν ἐοῖσι· σὺ δὲ φράσαι εἶ με σώσεις.» Τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς· «Θαρσῆσας μάλα εἶπέ θεοπρόπιον ὃ τι οἶσθα· 85 οὐ μὰ γὰρ Ἀπόλλωνα Διὶ φίλον, ὧν τε σὺ, Κάλχαν, εὐχόμενος Δαναοῖσι θεοπροπίας ἀναφαίνεις, οὐ τις ἐμεῦ ζώντος καὶ ἐπὶ χθονὶ δερκομένοιο σοὶ κοίλης παρὰ νηυσὶ βαρείας χεῖρας ἐποίσει συμπάντων Δαναῶν, οὐδ' ἦν Ἀγαμέμνονα εἴτης, 90 ὃς νῦν πολλὸν ἄριστος Ἀχαιῶν εὐχεται εἶναι.»

χερσίν. Γὰρ ἦ οἴομαι ἄνδρα χολωσέμεν, ὃς  
with-hands. For truly I-think (a) man to-be-about-to-*rage*, who  
μέγα κρατέει πάντων Ἀργείων, καὶ οἱ  
greatly has-power-over all (the) Argives, and to-him (the)  
Ἀχαιοὶ πείθονται. Γὰρ βασιλεὺς κρείσσων,  
Achaeans obey. For (a) king (is) more-powerful,  
ὅτε χώσεται χέρη ἀνδρὶ γὰρ εἶπερ [80  
when he-shall-*rage* ||to (against) (an) inferior-man: for although  
καὶ τε καταπέψη<sup>(1 a. subj.)</sup> χόλον γε αὐτῆμαρ,  
||and (even) he-should-digest (his) anger indeed 'on (the) 'same-day,  
ἀλλὰ γε καὶ μετόπισθεν ἔχει κότον ἐν ἐοῖσι  
but at-least even afterwards he-has hatred in his  
στήθεσιν, ὄφρα τελέσῃ·<sup>(1 a. subj.)</sup> δὲ σὺ φρά-  
breasts, until he-may-have-accomplished (it): but thou deter-  
σαι,<sup>(1 a. imp. m.)</sup> εἶ σώσεις με."  
mine, if thou-wilt-save me."  
Δὲ Ἀχιλλεύς ὠκὺς πόδας ἀπαμειβόμενος  
But Achilles, swift (as to) feet, answering,  
προσέφη<sup>(2 a.)</sup> τὸν· “Θαρσῆσας<sup>(1 a. part.)</sup> μάλα,  
addressed him: “Having-taken-confidence by-all-means,  
εἶπέ<sup>(2 a. imp.)</sup> θεοπρόπιον, ὃ τι οἶσθα.<sup>(perf. m.)</sup> [85  
say (the) prediction, whatever thou-hast-known.  
Γὰρ οὐ, μὰ Ἀπόλλωνα, φίλον Διὶ, ὅτε σὺ,  
For not, by-Apollo, dear to-Jove, to-whom thou,  
Κάλχαν, εὐχόμενος ἀναφαίνεις θεοπροπίας  
O-Calchas, praying showest predictions 'to (the)  
Δαναοῖσι. οὐ τις συμπάντων Δαναῶν,  
'Danai, no-one of-'all (the) 'collective Danai,  
ἐμεῦ<sup>(gen. abs.)</sup> ζώντος καὶ δερκομένοιο ἐπὶ χθονὶ,  
I living and seeing upon (the) earth,  
ἐποίσει σοὶ βαρείας χεῖρας παρὰ κοίλης  
shall-bring-on to-thee heavy hands near (the) hollow  
νηυσὶ· οὐδὲ ἦν εἴπησ<sup>(2 a. subj.)</sup> Ἀγαμέμνονα,  
ships: ||neither (not even) if thou-shouldst-say Agamemnon,  
90] ὃς νῦν εὐχεται εἶναι πολλὸν ἄριστος  
who now boasts to-be much (the) most-excellent  
Ἀχαιῶν.”  
'of (the) 'Achaeans.”



Καὶ τότε δὴ θάρσησε καὶ ἠὔδα μάντις ἀμύμων·  
 «Οὐ τ' ἄρ' ὁ γ' εὐχολῆς ἐπιμέμφεται οὐδ' ἑκατόμβης,  
 ἀλλ' ἔνεκ' ἀρητῆρος, ὃν ἠτίμησ' Ἀγαμέμνων,  
 οὐδ' ἀπέλυσε θυγάτρα καὶ οὐκ ἀπεδέξατ' ἄποινα·» [95](#)

Καὶ τότε δὴ ἀμύμων μάντις θάρσησε,<sup>(1 a.)</sup>  
 And then indeed (the) blameless prophet took-confidence  
 καὶ ἠὔδα· (imp.) “Ὅγε ἄρα οὔτε ἐπιμέμφεται  
 and did-speak: “He indeed neither blames (on account)  
 εὐχολῆς, οὔτε ἑκατόμβης· ἀλλὰ ἔνεκα  
 'of (a) 'vow, nor 'of (a) 'hecatomb: but on-account  
 ἀρητῆρος, ὃν Ἀγαμέμνων ἠτίμησε,<sup>(1 a.)</sup> οὐδε  
 'of (the) 'priest, whom Agamemnon dishonoured, nor  
 ἀπέλυσε<sup>(1 a.)</sup> θυγάτρα, καὶ ἀπεδέξατο<sup>(1 a. m.)</sup> οὐκ  
 released (his) daughter, and received not  
 95] ἄποινα.  
 ransoms.

τοῦνεκ' ἄρ' ἄλγε' ἔδωκεν ἐκηβόλος ἡδ' ἔτι δώσει,  
 οὐδ' ὁ γε πρὶν Δαναοῖσιν ἀεικέα λοιγὸν ἀπώσει  
 πρὶν γ' ἀπὸ πατρὶ φίλῳ δόμεναι ἐλικώπιδα κούρην  
 ἀπριάτην ἀνάποιον, ἄγειν θ' ἱερὴν ἑκατόμβην  
 ἐς Χρύσην· τότε κέν μιν ἱλασσάμενοι πεπιθοίμεν.» [100](#)

95] Τοῦνεκα ἄρα Ἐκηβόλος ἔδωκεν<sup>(1 a.)</sup>  
 On-this-account indeed (the) far-darter has-given  
 ἄλγεα, ἡδε ἔτι δώσει· οὐδε ὄγε ἀφέξει  
 woes, and still will-give: nor 'will he 'withhold (the)  
 βαρείας χεῖρας λοιμοῖο πρὶν πρὶν γε ἀπὸ δόμεναι<sup>(2 a.)</sup>  
 heavy hands of-plague before-that at-least to-give-up (i. e. that  
 φίλῳ πατρὶ ἐλικώπιδα κούρην  
 we give up) 'to (her) 'dear father (the) rolling-eyed girl  
 ἀπριάτην, ἀνάποιον, τε ἄγειν ἱερὴν ἑκατόμβην  
 unbought, without-ransom, and to-lead (a) sacred hecatomb  
 ἐς Χρύσην· τότε ἱλασσάμενοι<sup>(1 a. part. m.)</sup> κέν πεπι-  
 unto Chrysa: then having-propitiated we-might-  
 100] δοίμεν<sup>(2 a. opt.)</sup> μιν.”  
 persuade him.”

GREEK-ENGLISH VOCABULARY

NOTE. — Words preceded by an asterisk (\*) are assumed forms; those followed by an asterisk are Attic, analogous to known Homeric forms, but not found in Homer; those followed by a double asterisk (\*\*) are Attic not analogous to Homeric forms; those followed by a dagger (†) are not Epic, or Attic, but are Ionic, or Lyric; those followed by a hyphen (-) are stems (628-630).

A

ἀ-, ἀ-, "alpha copulative," an inseparable prefix, denoting likeness, union, association with, intensification.

ἀ(ν), "alpha privative"; see ἀν-.

ἀ (δδ, η, ε).

ἀαπτος, on untouchable, invincible.

ἀγαγε (ἀγω) = ἤγαγε (S37).

ἀγαθός, η, ὄν good, noble, brave, useful, advantageous.

\*Αγαμέμνων, υνος, ὁ Agamemnon, king of Mycenae, brother of Helen's husband, Menelaus, and commander in chief of the allied Greek military expedition against Troy.

ἀγάν-νιφος, η, on snow-clad, very snowy.

ἄγγελος, ου, ὁ messenger, courier.

ἄγε, ἄγετε (ἀγω), pres. act. imperat., used as interject., up! come! go! go to!

ἀγίρωμεν (ἀγίρω), vs. 143 = ἀγείρωμεν (S00), pres. subjunct.

ἀγίρω (ἀγερ-), ἤγερα, ἀγήγηρμαι, ἠγήρθην collect, assemble, gather.

ἀγίμεν(αι) (ἀγω) = ἀγειν, pres. act. impf.

ἀ-γίραστος, η, on without a prize of honor, γέρας.

ἀγλαός, η, ὄν bright, shining, splendid, glorious.

ἀ-γνω(ι)τ-ω, ἠγνοήσα fall to notice (observe), be ignorant of.

ἄγοραι (ἀγω), pres. act. particip.

ἀγορά-σμαι, ἠγορησάμην harangue, address an assembly.

ἄγορευε (ἀγορεύω), vs. 335 = ἠγόρευε (S37), imperf.

ἀγορ-εύ-ω, ἀγορεύω, ἠγόρευσα speak, say, tell, harangue, address an assembly.

ἀγορή, ης, ἡ assemblage, assembly, meeting (place), gathering, harangue.

ἀγορήνδε (ἀγορήν, -δε, 788, 4) to the assembly.

ἀγορήσατο (ἀγοράσμαι) = ἠγορήσατο (S37).

ἀγορητής, ἄο, ὁ orator, addresser of an assembly.

ἄγχι near, close (by), at hand.

ἄγ-ω, δέξω, ἤγαγον, ἤχα\*\*\*, ἤγμαι\*\*, ἤχθην\* lead, drive, conduct, bring.

ἀ-δάκρυτος, η, on tearless.

ἀεί see αεί.

ἀείδε (ἀείδω), imperat.

ἀείδω (ἀείδω) = φείδω (S37), imperf.

ἀείδ-ω, ἀείσω, φείσα sing (of), hymn, chant.

ἀεικής, ἴς unseemly, grievous, shameful, unfitting.

ἀ-έκων, ούσα, on unwilling.

ἄξομαι (ἀγ-) reverence.

ἄξομαι (ἄξομαι), particip.

ἄ-θάνατος, η, on deathless, immortal, imperishable.

ἀθρίζον (ἀ-θριζω) = ἠθριζον (S37), imperf.

ἀ-θριζω (θριδ-) slight, disregard, despise.

\*Αθηναίη, ης, ἡ = Ἀθήνη.

Αθήνη, ης, ἡ Athena, goddess of war, wisdom, and the arts.

αι (ὀ, η, τδ).

αι (ὄε, η, ε).

αι = ε if, whether.

Αἴας, αντος, ὁ Ajax, after Achilles, the mightiest of the Greek warriors.

Αἰγαίω, υνος, ὁ Aegaeon, a sea-divinity.

Αἰγίδης, ἄο, ὁ son of Aegaeus, Theseus.

αἰγί-σχος, η, on aegis-bearing, aegis-holding.

αἰγλήεις, εσσα, εν bright, shining, gleaming.

αἰγῶν (αι, αἰγός, ὀ, η).

αἰδίομαι (αἰδω-), αἰδέσ(σ)ομαι, ἠδέσ(σ)άμην, ἠδέσμαι\*\*, ἠδέσθην reverence.

\*Αἰδω (\*Αἰς, Ἀιδος, ὀ).

αἰδο-μαι = αἰδίομαι reverence.

αἰδομένω (αἰδομαι), dual particip.

αἰεῖ (αἰέν, αἰέ) (= αἰρεῖ) always, ever, continually, eternally.

αἰέν = αἰέ.

αἰε, used to introduce a wish.

Αἰθιοπίας, ἦος, ὀ Ethiopian.

αἰθ-ω, σπος bright, shining, gleaming.

αἶμα, αἶματος, τό blood, gore.

αἰός, η, ὄν dread(ful), terrible, awful, painful, sorrowful.

αἰνότατος, η, on (αἰός, ὀ, ὄν), superl. αἰνώτε terribly, dreadfully, awfully.

αἰξ, αἰγός, ὀ, ἡ goat.

αἰρέω (αἰρε-, ἄλ-), αἰρήσω, εἶλον (εἶλον, 584-585), ἤρακα\*, ἤραμαι\*\*, ἠρέθη\*\* take, seize, deprive; mid., choose, take for oneself.

\*Αἰς, Ἀιδος, ὀ Hades, god of the lower world.

αἶσα, ης, ἡ fate, lot, portion.

αἴτιος, η, on blamable, to blame, guilty, accountable, responsible.

αἰχμητής, ἄο, ὁ spearman, warrior.

αἴψα immediately, straightway, quickly.

ἀκούω, ούσα, on silent, in silence, being silent, quiet.

ἀκούμεν(αι) (ἀκούω), impf.

ἄκουα (ἀκούω) = ἤκουσα (S37).

ἀκού-ω, ἀκούσομαι, ἤκουσα, ἀκήκου\*, ἤκουμαι\*\*, ἠκούσθην\* hear(ken).

ἄκρος, η, on sharp, high, utter.

ἀκρότατος, η, on (ἄκροι, η, on), superl.

ἄλα (ἄλς, ἄλος, ὀ, η), acc.

ἄλας = ἄλα-δε (788, 4) to the sea.

ἄλγος, εος, τό grief, pain, woe, trouble.

ἀλγίζω (ἀλγιδ-) care, reckon, consider, regard, worry.

ἀλέξμεν(αι) (ἀλέξω), impf.

ἀλέξω (ἀλέξ-, ἀλέξε-, ἄλεκ-, ἄλκ-), ἀλέξσω, ἠλέξθησα (ἀλακων) ward off, defend, protect.

ἄλιος, η, on of the sea, briny, salty, marine.

ἄλλά but, moreover.

ἄλλω elsewhere.

ἄλλομαι (σπλ-, ἄλ-, 603-604), ἄλλε-μαι\*\*, ἠλάμην (ἄλμην) jump, leap, bound.

ἄλλος, η, ὀ other, another.

ἄλλο-τε at another time.

ἄλός (ἄλς, ἄλος, ὀ, η).

ἀ-λοχοσ (cf. λέχοσ), ου, ἡ wife, spouse.  
 ἄλο, ἄλεσ, ὄ, ἡ sea, brine.  
 ἄλο (ἄλλομαι), 2d aor.  
 ἄλα at the same time, together with.  
 ἀ-μβρόσιος, η, ου ambrosial, deathless, immortal, divine, heavenly.  
 ἀμβροταί (ἀμβρω), fem. plur. particip.  
 ἀμείβω, ἀμείψω, ἤμειψα, ἤμειψθη\* (ex)change; mid., reply, answer.  
 ἀμείνων, ου (ἀγαθός, ἡ, ὄν), comparat., better, braver, superior, preferable.  
 ἄμμε (ἐγώ), acc. plur.  
 ἄμμι(ν) (ἐγώ), dat. plur.  
 ἀ-μύμων, ου blameless, noble.  
 ἀμύων (ἀμύω), aor. act. intrans.  
 ἐμύων (ἀμύω), aor. act. imperat.  
 ἀμύω (ἀμύω), ἀμύνω\*, ἤμυνα ward off, defend, protect, avert.  
 ἀμύξαι (ἀμύξω).  
 ἀμύσσω (ἀμύξω), ἀμύξω, ἤμυξα\* (ἡμύξω) gnaw, tear, bite, scratch.  
 ἀμφι-ηρεφής, ἑσ covered at both ends.  
 ἀμφί adv., and prep. with gen., dat., and acc., about, around; adv., around, about, on both sides; with gen., around, about, concerning, for (the sake of); with dat., around, about, because of, concerning, at, by; with acc., around, about.  
 ἀμφι-βαίνω (βαίνω, βα-), ἀμφιβήσω (ἀμφιβήσομαι), ἀμφίβησα (ἀμφίβηθην), ἀμφιβίβηκα, ἀμφιβίβαμαι\*, ἀμφιβάθην\* surround, go (a)round, protect.  
 ἀμφιβίβηκας (ἀμφιβαίνω), pres.  
 ἀμφι-γνήεις, εσσα, εν wobbly-kneed, bow-legged, bandy-legged; possibly skillful, ambidexterous.  
 ἐμφι-κτύλλον, ου, τό double cup,

goblet; it may be turned upside down, the bottom forming another receptacle.  
 ἀμφι-μάλαs, αινα, αν black all round, very black.  
 ἄμφο, ουν, dual, both.  
 ἄν = κί(ν) (1085-1091).  
 ἄν, vs. 143, = ἀνά.  
 ἀν- (ἀ- before consonants), "alpha privative," an inseparable adverb and preposition, not, un-, dis-, less, without.  
 ἀνά (ἀν), adv., and prep. with gen., dat., and acc., (up)on, along, up through, thereon, high on; adv., (up)on, thereon; with dat., (up)on, along; with acc., through(out), up through.  
 ἀνα-βαίνω (βαίνω, βα-), ἀναβήσω (ἀναβήσομαι), ἀνίβησα (ἀνίβηθην), ἀναβίβηκα, ἀναβίβαμαι\*, ἀναβάθην\* go up, ascend.  
 ἀναβάνει (ἀναβάνω), aor. act. particip.  
 ἀνάγοντο (ἀνάγω) = ἀνήγοντο (837), imperf.  
 ἀν-άγω, ἀνάξω, ἀνήγαγον, ἀνήχα\*, ἀνήγμα\*, ἀνήχθη\* lead forth, set out, go forth, drive, carry.  
 ἀνα-δέ-ω, ἀναδέσω, ἀνέδσσα (ἀνέδου), ἀναδέσκα, ἀναδέσσομαι\*, ἀνεδύθη\* rise, emerge, "dive up," plunge up.  
 ἀνα-θνή-ω, ἀναθνήσω, ἀνεθήλωσθαι sprout, bloom (forth, anew), bud (again), blossom.  
 ἀν-αιδέη, ηs, ἡ shamelessness.  
 ἀν-αιδέης, ἑs shameless, unfeeling.  
 ἀναιξίs (ἀναιξω), aor. act. particip.  
 ἀν-αιρώ (αιρέω, ἔλ-), ἀναιρήσω, ἀναιρόν (ἀνείλον, 584-585), ἀνιρήκα\*, ἀνιρήμαι\*, ἀνηρθη\* take up, snatch up, seize.  
 ἀν-άσσω (φαι-φαι-), ἀνάξω, ἀνήξα,

ἀνήχθην start up, dart up, spring up.  
 ἀνεξ, ἀνακτος, ὁ king, lord, protector, chief(tain).  
 ἀν-ά-ποινοσ, ου unransomed, without a ransom paid.  
 ἀνασσε, vs. 180 (ἀνάσσω), imperat.  
 ἀνασσει(ν), vs. 252, (ἀνάσσω) = φασσει(ν) (837), imperf.  
 ἀνάσσω (φαναι-), ἀνάξω, ἤναξα rule (over), guard, protect.  
 ἀναστάν (ἀνίστημι), 2d aor. act. particip.  
 ἀναστήσει(ν) (ἀνίστημι), aor. act. optat., caus., 1069.  
 ἀνάσχοσ (ἀνάχω), 2d aor. mid. imperat.  
 ἀνασχών (ἀνάχω), 2d aor. act. particip.  
 ἀνα-φαίνω (φαινω), ἀναφανέω, ἀνίφηνω, ἀναπίφηνω\*, ἀναπίφασμαι, ἀνεφάνην reveal, show (up), manifest.  
 ἀνδάνω (σφαδ-, σφαδ-, ἀδήσω), εταδον (= ἑφαδον), ἑαδα please, delight, charm.  
 ἀνδρα, ἀνδρασι(ν), ἀνδρεσ, ἀνδρά, ἀνδρῶν (ἀνήρ).  
 ἀνδρο-φόνος, ου man-slaying, murderous.  
 ἀνίβη (ἀναβαίνω).  
 ἀνέδω, ἀνεδέσσο (ἀναδέω).  
 ἀν-εκτός, ἡ, ὄν endurable, bearable, tolerable.  
 ἀνέλοτο (ἀναίρω), 2d aor. mid.  
 ἀνελών (ἀναίρω), 2d aor. particip.  
 ἔνεμοσ, ου, ὁ wind, breeze.  
 ἀνέρας (ἀνήρ).  
 ἀνέσταν (ἀνίστημι), 2d aor. act. indic., 3d plur.  
 ἀνίστη (ἀνίστημι), 2d aor. act.  
 ἀν-έχω (σχε-, σχ-), ἀνέξω (ἀνασχίσω), ἀνέσχον (ἀνίσχέθον), ἀνέχωκα, ἀνέσχημαι\* hold up, raise, endure.  
 ἔνῆρ, ἀνδρός, ὁ (real) man, warrior,

hero, as distinguished from ἀνθρωπορ (mere) man.  
 ἀνιπερών, ὄνεσ, ὁ chin, beard.  
 ἀνθρωποσ, ου, ὁ (mere) man, as distinguished from ἀνῆρ (real) man, warrior, hero.  
 ἀναστάνεωσ (ἀνίστημι), present particip.  
 ἀν-ίστημι (στη-, στα-), ἀναστήσω, ἀνίστησα (ἀνίστην), ἀνίστηκα, ἀνίσταμαι\*, ἀναστάνην\* stand (up), set up, raise, (a)rise.  
 ἀν-ορού-ω\*, ἀνώρονα jump up, spring up, start up.  
 ἀναστήτην (ἀνίστημι) = ἀναστήτην (837), 2d aor. dual.  
 ἀντ-έξωσ, η, ου equivalent, of equal value.  
 ἔντην openly, before the face.  
 ἀντιά-ω, ἀντιάσω (ἀντιάω, ἀντιάω, 003-004, 945-948), ἤντιάσα approach, prepare, share, partake, go (come) to meet.  
 ἀντι-βίην with opposing might, in opposition, antagonistically.  
 ἀντι-βιοσ, η, ου opposing, hostile.  
 ἀντι-βιοσ, η, ου godlike, equal to the gods, a match for the gods.  
 ἀντιος, η, ου in opposition, opposing, hostile, facing, meeting, to meet.  
 ἀντιώσαν (ἀντιάω) = ἀντιώσαν (945-948), pres. particip., fem.  
 ἀντι-φέρω (φερω, οτ-, ἐνεκ-), ἀντιώσω bear against, oppose.  
 ἀνώγ-ω, ἀνάξω, ἤνωξα, ἔνωγα (for ἤνωγα? 884) command, order, bid.  
 ἔξω (έγω).  
 ἀπ' = ἀπ.  
 ἀπ-αμείβω, ἀπαμείψω, ἀπημείψα, ἀπημείβθη\* (ex)change; mid., reply, answer, respond.  
 ἀπ-άνευθε(ν) apart, away.

ἀ-πᾶς, ἀ-πᾶσα, ἀ-παν all, entire, whole, all together.  
 ἀπατηλός, ἢ, ὄν deceitful, false.  
 ἀπαυρῶ = ἀπαφρῶ (φρᾶ-); *imperf.*, with *aor. meaning* ἀπηρῶν; ἀπουρήσω; *aor. particip.* ἀπούρας (= ἀπούρας) take away, deprive, snatch away.  
 ἀπεβήσατο (ἀποβαίνω).  
 ἀπέδειξτο (ἀποδέχομαι).  
 ἀπειλέω, ἀπειλήσω, ἠπειλήσα threaten, boast, menace.  
 ἀπέπειον = ἀποτίπον.  
 ἀπέπειρος, ὄν boundless, limitless.  
 ἀπελευμαίνοντο (ἀπολυμαίνομαι).  
 ἀπειλίσει (ἀπολέω).  
 ἀπεριείστος, ὄν boundless, limitless, countless, immeasurable.  
 ἀπέχω (συχ-, συχ-), ἀπέχω (ἀποσχήσω), ἀπέχων (ἀπέσχηθον) hold from.  
 ἀπήμων, ὄν unharmed, painless, without hurt (damage, pain, sorrow).  
 ἀπηγής, ἴς harsh, cruel, rude.  
 ἀπηρῶν (ἀπαυρῶ).  
 ἀπιθέω\*, ἀπιθήσω, ἠπιθήσα disobey, fail to obey, distrust.  
 ἄπιος, ἦ, ὄν (*cf.* ἀπέ) far, distant.  
 ἀπό *adv.*, and *prep.* with *gen.*, off, from, away, back.  
 ἀποαίρω (ἀφαίρω), *imperat.*  
 ἀποαιρείσθαι (ἀφαίρω), *inf.*  
 ἀποαιρέω = ἀφαιρέω.  
 ἀποβαίνω (βαν-, βα-), ἀποβήσω (ἀποβήσομαι), ἀπέβησα (ἀπέβην), ἀποβήθηκα, ἀποβίβημαι\*, ἀπεβάθη\* depart, go away.  
 ἀποδέχομαι, ἀποδέχομαι, ἀπεδέξαμην (ἀπεδέξαμην), ἀποδέδεγμα, ἀπεδέχθη\* receive (from), accept (from).  
 ἀποδέδωμι (δω-, δω-), ἀποδώσω, ἀπίδωκα, ἀποδίδωκα\*, ἀποδοδομαι,

ἀπεδόθην give back, restore, return, give away, pay.  
 ἀποδοῦναι (ἀποδίδωμι), *aor. act. inf.*  
 ἀποείπον (ρεπ-), *2d aor.*, speak out, deny, refuse.  
 ἀποινα, ὄν, τά ransom(s).  
 ἀπολέσθαι (ἀπόλλυμι), *aor. inf.*  
 ἀπόλεσ(σ)αν (ἀπόλλυμι) = ἀπόλεσ(σ)αν (337).  
 ἀπόλλυμι (ὀλ-, ὀλε-, ὀλο-), ἀπόλλω(σ)ω, ἀπόλω(σ)α, ἀπόλωλα destroy, kill, ruin; *mid.*, perish, die.  
 Ἀπολλων, ὄνος, ὁ Apollo, *god of light, and patron of music, poetry, and healing.*  
 ἀπολυμαίνομαι (λυμαν-) purify (oneself), clean(se).  
 ἀπολύω, ἀπολύσω, ἀπύλωσα, ἀπολύωμαι\*, ἀπολύομαι, ἀπύλωθην loose, set free.  
 ἀπονοστήω\*, ἀπονοστήσω, ἀπενόστησα return (home), go (home), come.  
 ἀπονοσφί(ν) apart, away (from).  
 ἀποπαίω (ἀποπαύω), *imperat.*  
 ἀποπαύω, ἀποπαύσω, ἀπέπαυσα, ἀποπέπαυκα\*, ἀποπέπαυμαι, ἀπεπαύθη\* cease (from), refrain (from), stop (from), desist, restrain.  
 ἀποστίχω (στυχ-, στυχ-), ἀπέστικον depart, step off, march away.  
 ἀπόστικε (ἀποστέχω), *aor. imperat.*  
 ἀποτίνω (τι-, τι-, τινε-), ἀποτίσω, ἀπέτισα, ἀποτέτικα\*, ἀποτέτισμαι\*, ἀπετίστη\* repay, requite, recompense, atone for.  
 ἀποτίσωμεν (ἀποτίσω).  
 ἀπούρας (ἀπαυρῶ).  
 ἀπράτος, ἦ, ὄν unbought, without price, free.  
 ἀπτω (ἀφ-), ἀψω\* (ἀψομαι), ἤρα,

ἤμμαι, ἤφθην\* touch, lay hold of, attach, attack.  
 ἀπωθῶ (φωθ-, φωθε-), ἀπώσω, ἀπέωσα, ἀπέσωμαι\*, ἀπέσθην shove away, push off, drive away.  
 ἀπώσει (ἀπωθῶ).  
 ἄρ, ἄρα, ῥα naturally, of course, as you know, as you might expect, that is, in effect. *It is not always translatable into English, which has for it no exact equivalent.*  
 ἀρά-ομαι, ἀράσομαι, ἠράσομαι, ἠράμαι\* pray, curse, invoke.  
 ἀρ-α-ίσκω (ἀρ-), ἦρα (ἠραρον), ἄρηρα, ἠρήθη suit, adapt, adjust.  
 ἀργαλός, ἦ, ὄν horrible, terrible, awful, cruel, difficult.  
 Ἄργιός, ὄν, ὁ Argive, Greek.  
 Ἄργος, εὖς, τὸ Argos, a country and city in Greece.  
 ἀργός, ἦ, ὄν bright, shining, swift, flashing.  
 ἀργύρεος, ἦ, ὄν silver(y), of silver.  
 ἀργυρό-πέδος, α, ὄν silvery-footed.  
 ἀργυρό-τοξος, ὄν of a silver bow, equipped with a silver bow, silver-bowed (one), Apollo.  
 ἀρεσσι(ν) (ἀρεῖω, ὄν).  
 ἀρεῖω, ὄν (ἀγαθός, ἦ, ὄν) *comparat.* (754, 1), better, mightier, braver.  
 ἀρήγω, ἀρήξω, ἠρήξα help, assist, succor.  
 ἀρήν, ἀρήνος, ὁ, ἦ lamb.  
 ἀρήξαι (ἀρήγω), *aor. inf.*  
 ἀρήξειν (ἀρήγω).  
 ἀρητήρ, ἦρος, ὁ priest, pray-er.  
 ἀριστεύς, ἦος, ὁ chief, nobleman, leader.  
 ἀριστος, ἦ, ὄν (ἀγαθός, ἦ, ὄν) *superl.*, best, noblest, bravest, fairest.  
 ἄρ-νυ-μαι, ἀρόμαι\*, ἠρόμην (ἠράμην) acquire, win, save, preserve.  
 ἀρῶν (ἀρήν, ἀρός, ὁ, ἦ).

ἀραυγες (ἀραρῖσκω), *aor. particip.*  
 ἀρχός, ὄς, ὁ leader, commander, ruler, chief, guide, pilot.  
 ἀρχ-ω, ἀρξω, ἤρξα, ἠρξα\*, ἠργμαι\*, ἠρξθη\* begin, be first, lead, rule.  
 ἀ-σβεστος, ὄν inextinguishable.  
 ἄσσα (ἄσται, ἦται, ἰται), *nom. and acc. plur. neut.*  
 ἄσσον (ἀγχι) *comparat.*, nearer, closer.  
 ἀστροπηγής, ἄσ, ὁ hurler of lightning.  
 ἀτάρ = αὐτάρ (571) but, moreover, on the other hand.  
 ἀταρπρός, ἦ, ὄν harsh, bitter.  
 ἀ-τελεύτητος, ὄν unaccomplished.  
 ἄτερ apart, away (from), without.  
 ἀτη, ἦ, ὁ blind infatuation, folly, ruin, misfortune, hurt.  
 ἀ-τιμάω (τιμάω), ἀτιμάσω\*, ἠτίμασα dishonor, insult, slight, despise.  
 ἀ-τιμάω, ἀτιμήσω, ἠτίμασα, dishonor, insult, slight, despise.  
 ἀτιμωτός, ὄν dishonored, unhonored, despised.  
 ἀτιμωτός, ἦ, ὄν (ἀτίμος, ὄν), *superlat.*  
 Ἄτρεΐδης, ἄσ, ὁ son of Atreus, usually refers to Agamemnon.  
 Ἄτρεΐων, ὄνος, ὁ son of Atreus, usually refers to Agamemnon.  
 ἀτρυγέτος, ὄν barren? restless? a word of uncertain meaning.  
 αὐ anew, again, a second time, but now.  
 αὐδά-ω, αὐδήσω\*, ἠύδησα speak, say, declare, shout, cry out.  
 αὐδή, ἦς, ἦ voice, speech, discourse, language, sound, cry.  
 αὐερώ (= ἀνφέρω = ἀφ-φέρω: φερν-, φρου-) αὐέρωσα draw up (the head).  
 αὐθ', *vs.* 370 = αὐρε (575, 582).  
 αὐθ', *vs.* 492 = αὐθ.



αἰέ here, there, in this (that) place.  
αἰτέρ (αἰτήρ, 571) but, moreover, on the other hand.  
αἰτε anew, again, a second time, but now.  
ἀντή, ἦς, ἡ battle-cry, war-whoop.  
αἰτήμαρ (on) the (self)same day.  
αἰτίκα on the spot, immediately, forthwith.  
αἰτεῖς back again, anew.  
αἰτιχ' = αἰτίκα (575, 582).  
αἰτός, ἡ, ὁ self, him (self), her (self), it (self), same.  
αἰτοῦ there, at that place.  
αἰτος in the same way, thus, so, as matters now are.  
ἀφαιρέω (αἰρε-, ἄλ-), ἀφαιρήσω, ἀφέλω (ἀφέλων, 584-585), ἀφῆρακα\*, ἀφῆραμαι\*, ἀφῆρθη\* take away, rob, deprive.  
ἄφαρ immediately, forthwith.  
ἀφελεθε (ἀφαιρέω), 2d aor. mid.  
ἄφενος, εος, τό wealth, riches.  
ἀφείει (ἀφείω), fut.  
ἀφίει (ἀφίημι), imperf.  
ἀφί-ημι (σῆ-, σι- = ἦ-, ἔ-, 603-604)  
ἀφῆσα, ἀφῆκα (ἀφῆκα), ἀφείκα\*, ἀφείμαι\*, ἀφίθη\* send away, dismiss, hurl, drive (off).  
ἀφύζειν (ἀφύσσω).  
ἀφύσσω (ἀφύγ-), ἀφύξω dip up, draw (out), collect, heap up.  
Ἄχαις, ἰδὸς fem., Achaeans.  
Ἄχαιός, οὔ, ὁ Achaean, Greek.  
Ἄχιλλεύς, ἦος, ὁ Achilles.  
ἄχ-νυμαι be grieved, be vexed, be enraged.  
ἄχος, εος, τό woe, pain, grief.  
ἄψ back (again), backward(s).

## B

βαθύς, εἰα, ὄ deep, profound.  
βαίνω (βαι-, βα-), βήσω (βήσομαι),

βήσω (βήσω), βέβηκα, βέβημαι\*, ἰβήθη\* come, go, walk.  
βάλλω (βάλλω), imperat. mid.  
βάλλω (βαλ-, βλη-), βαλεῖω, ἔβαλον, βέβληκα, βέβλημαι, ἔβληθη\* throw, hurl, shoot, dash.  
βαρός, εἰα, ὄ heavy, weighty, violent, severe, grave, serious, important.  
βασιλεύς, ἦος, ὁ king, ruler, chief (tain).  
βάτην (βαίω) = ἔβήτην (537), 2d aor., dual.  
βεβήκει(ν) (βαίω) = ἔβεβήκει(ν) (537), pluperf.  
βόλος, εος, τό (cf. βάλλω) dart, arrow, shaft, missile.  
βόθος, εος, τό depth.  
βῆ (βαίω) = ἔβη (537), 2d aor.  
βηλός, οὔ, ὁ threshold.  
βῆσαι, βῆσε (βαίω), aorr. (537), causat. (1069).  
βῆσμεν (βαίω), vs. 144 = βῆσωμεν (500), aor. act. subjunct., causat. (1069).  
βίη, ἦς, ἡ strength, might, violence.  
βίος, οὔ, ὁ bow.  
βουλεύσασθε (βουλεύω), aor. act. particip., dual.  
βουλεύω, βουλεύσω, βεβούλευσα, βεβούλευκα\*, βεβούλευμαι\*, ἰβουλεύθη\* plan, counsel, advise, deliberate.  
βουλή, ἦς, ἡ plan, will, wish, purpose, counsel, council.  
βουληφόρος, on counsel-bearing, full of counsel, discreet.  
βουλομαι (βουλ-, βουλε-), βουλήσομαι\*, βεβούλα, βεβούλημαι\*, ἰβουλήθη\* wish, desire, be willing, prefer.  
βοῦς, βοός, ὄ, ἡ bull, ox, cow.  
βοῦς (βοῦς, βοός, ὄ, ἡ), vs. 154 = acc. plur.

βο-όπις, ἰδὸς fem., calm-eyed, large-eyed, ox-eyed.  
Βριάρεως (= Βριάρεος, ου, ὁ, 573, 586), ω, ὁ Briareus, a sea-dicinity.  
Βρίσειός, ἦος, ὁ Briseus, father of Briseis.  
Βρίσηϊς, ἰδὸς, ἡ Briseis, daughter of Briseus.  
βροτός, οὔ, ὁ mortal, man.  
βωμός, οὔ, ὁ (cf. βαίω) foundation, base, altar.  
βασι-άντρα fem., man-nourishing, nurturing heroes; as substant., nurse of heroes.

## Γ

γ' = γέ.  
γαῖα, ἦς, ἡ earth, land, country.  
γαῖω (γαρ-) rejoice, exult, glory.  
γάρ postpos. conj., for, in fact.  
γέ postpos. enclit. emphasizing the preceding word or clause, indeed, at least, at any rate.  
γίνομαι (γεν-), γεινάμην beget, produce, bear, be born.  
γίλος, ου, ὁ laughter, merriment, hilarity.  
γενεή, ἦς, ἡ generation, family, stock.  
γένετο (γίνομαι) = ἐγένετο (537), 2d aor.  
γίγναι (γίνομαι), 2d aor. subjunct.  
γίγοντο (γίνομαι) = ἐγίγοντο (537), 2d aor.  
γிரαιός, ἡ, ἄν old, aged, ancient; masc. as substant., old man.  
γίρας, εος, τό prize (of honor).  
γίρων, οντος, ὁ old man.  
γῆθω (γηθ-, γηθε-) γηθήσω, ἐγῆθησα, γέγηθα rejoice, be glad, exult.  
γηθήσαι (γηθῆω), aor. optat.  
γῆρας, εος, τό old age, old.  
γίγνομαι (γεν-, γετι-, γον-) γενήσομαι\*; ἐγενόμην, γέγονα, γεγένημαι\*,

ἐγενήθημι become, be, arise, be born.  
γι-γνώσκω (γνω-, γνο-), γνώσομαι, ἔγνω, ἔγνωκα\*, ἔγνωσμαι\*, ἔγνωσθη\* know, recognize, learn, perceive.  
γλαυκ-όπις, ἰδὸς fem., gleaming-eyed, flashing-eyed, "owl-eyed."  
γλυκύων, on (γλυκύς, εἰα, ὄ) com-para., sweeter.  
γλυκύς, εἰα, ὄ sweet.  
γλώσσα, ἦς, ἡ tongue, speech, language.  
γυνῶ, γυνώσκει (γίγνώσκω), 2d aorr., act. subjunct.  
γόνυ, γονύος (γονάτος) τό KNEE.  
γονάσομαι (cf. γόνυ), γονάσομαι embrace the knees, entreat, implore.  
γυνῶν (γόνυ, γονύος, τό).  
γυνή, γυναῖκός, ἡ woman, wife.

## Δ

δ' = δέ (575).  
δαίμονιος, η, on possessed (by a daemon); good friend; crazy, foolish, wretch.  
δαίμων, ονος, ὄ, ἡ divinity, god, goddess.  
δαί-νυμι (cf. δαίς), δάσω, ἔδαισα\* (ἔδαισαμην) entertain, feast, banquet.  
δαίς, δαιτός, ἡ portion, feast, banquet.  
δάκρυ, υος, τό tear.  
δακρό-ω\*, δακρόσω\*, ἰδάκρυσα, διδάκρυμαι weep, shed tears.  
δαμά (δαμάζω) = δαμει (584-585), = δαμασει (603-604) fut.  
δαμάω\* (δαμάδ-), δαμά(σ)ω, ἰδάμασ(σ)ω, ἰδαμάσθην subdue, overcome, crush, dominate.  
Δαναός, οὔ, ὁ Danaan, Greek.  
δαρμός, οὔ, ὁ division (of spoil).



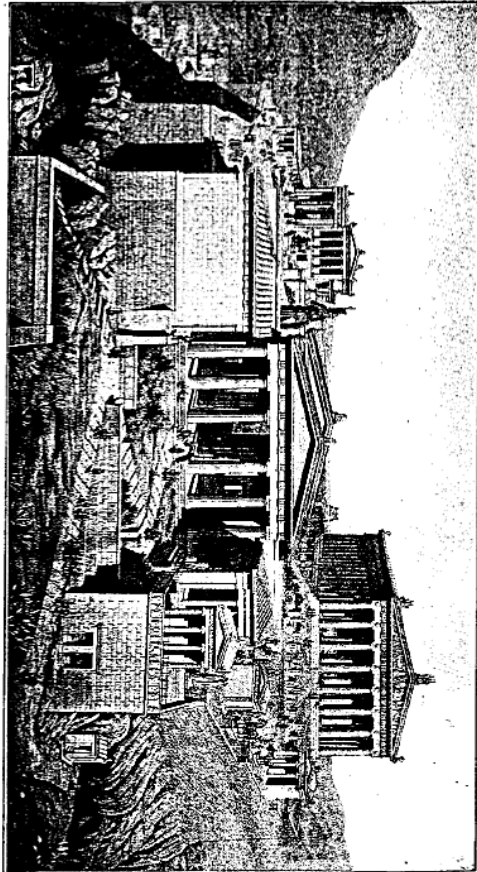
εἰδώς (\*εἶδω) *perf. act. particip.*  
*εἶδ' = εἶρε (576, 582).*  
 εἰκοσι = ἑκοσι twenty.  
 εἰκτηρ (\*εἶκω), *plur. perf.*  
 \*εἶκω (εἶκ-, εἶκ-, εἶκ-), εἶξω\*, εἶκα  
 be like, resemble, be fitting, seem  
 (likely), appear (suitable).  
 εἰλήθουθα (εἶρχομαι).  
 \*εἶλω (εἶλωμαι) (εἶλ-, εἶλω, εἶλωμαι,  
 εἶλω) crowd, drive.  
 εἶμι (εἶ-, εἶ-, εἶσομαι) come, go; *pres.*  
*often with fut. meaning, shall (will)*  
 come, go.  
 εἶμι (εἶ-), εἶσομαι be, exist.  
 εἶμαι (εἶμι), *inf. fin.*  
 εἶνεκα = ἕνεκα (571) on account of,  
 because of, for the sake of.  
 εἶο (εἶο) of him, her, it.  
 εἶος = ἕως while, until.  
 εἶπαί, εἶπε, εἶπέ, εἶπείν, εἶπες, εἶπη,  
 εἶπη, εἶποι, εἶπον, εἶπών (εἶπω), *2d*  
*aor.*  
 εἶρωμαι (= εἶρω) (εἶρ-, εἶρ-), εἶρήσο-  
 μαι ask, inquire, question, seek.  
 εἶρύμαι (εἶρῦ-), εἶρύσομαι,  
 εἶρυσ(σ)άμην save, preserve,  
 observe, protect, guard, retain.  
 εἶρω (εἶρ-, εἶρῦ-, εἶρ-), εἶρω, εἶπον  
 (εἶπον), εἶρηκα\*, εἶρημαι, εἶρήθη  
 speak, say, tell.  
 εἶς, εἶς, *adv. and prep. with acc., into,*  
*to, until, therein.*  
 εἶς, μία, ἓν one, only, sole.  
 εἶσας, εἶσας (εἶος, η (εἶση), ον).  
 εἶσε(ν) (εἶσομαι) *aor., causat., (1069).*  
 εἶσεται (\*εἶδω).  
 εἶσι(ν) (εἶμι), *3d plur.*  
 εἶσω into, within, *often with acc.*  
 εἶτε . . . εἶτε whether . . . or.  
 ἐκ (ἐκ), *adv., and prep. with gen., out*  
*of, (away) from.*  
 ἐκάργος (εἶκάργος), ον, ὁ free-  
 worker, working his will, *Apollo.*

ἐκάη (καίω).  
 ἐκατος, η, ον each, every.  
 ἐκατή-βέλτης, ἄο, ὁ free-shooter,  
 free-shooting, sharp-shooter, *epithet*  
*of Apollo.*  
 ἐκατη-βόλος, ον, ὁ free-shooter, sharp-  
 shooter, free-shooting, sharp-shoot-  
 ing, shooting according to will,  
 sure-shooting, *Apollo.*  
 ἐκατόχρατος, ον hundred-handed,  
 hundred-armed.  
 ἐκατόμβη, ης, ἡ HECATOMB, sacrifice,  
 a number of animals, originally  
 one hundred cattle, offered in sacri-  
 fice.  
 ἐκατος, ον, ὁ free-shooter, sharp-  
 shooter.  
 ἐκάτινος, η, ο (κέτινος, η, ο) that (one);  
 he, she, it.  
 ἐκα (καίω).  
 ἐκη-βόλος, ον, ὁ free-shooter, sharp-  
 shooter, *epithet of Apollo, origi-*  
*nally an adjective, shooting accord-*  
*ing to will (desire, inclination,*  
*pleasure); as substant., free-*  
*shooter, sure-shooter, sharp-*  
*shooter.*  
 ἐκλαγξάν (εκλάξω).  
 ἐκλυε, ἐκλυει, ἐκλυον (\*εκλύω).  
 ἐκ-παγλος, ον terrible, dreadful, aw-  
 ful, frightful, fearful.  
 ἐκπαγλότατος, η, ον (εκπαγλος, ον),  
*superl.*  
 ἐκ-πάγλωσ terribly, horribly, awfully,  
 dreadfully, frightfully.  
 ἐκ-πέρθω (περθ-, περθ-), ἐκπέρσω,  
 ἐξέπρσα (ἐξέπρσθον) sack (utterly),  
 plunder, pillage, devastate.  
 ἐκ-τάμνω, ἐξτάμων cut out.  
 \*Ἐκτωρ, οπος, ὁ Hector, son of Priam,  
 and leader of the Trojans.  
 ἐκ-όνω (cf. ἐλάω) drive, carry on,  
 strike, push, press.

ἐλαφος, ον, ὁ, ἡ deer, stag, hind, doe.  
 ἐλάω, ἐλά(σ)ω, ἤλαω(σ)α, ἐλά-  
 λακα\*, ἐλάλαμαι, ἤλάθημ\* drive,  
 carry on, strike, push, press.  
 ἐλε (αἰρέω) = ἔλε (537), *2d aor.*  
 ἐλαίω\* (ἐλακ-), ἐλαίξα, ἐλαίχθη  
 shake, swirl, twist, coil, make  
 tremble, brandish.  
 ἐλαίσσεται (εἶρχομαι).  
 ἐλαψε (λέπω).  
 ἐλαμέν(αι), ἐλαύσα, ἐλαών (εἶρχομαι),  
*2d aor., infinitives and part.*  
 ἐλακ-ώψ, ὤψος, masc.; ἐλακ-ώπις, ἰδος,  
*fem., bright-eyed, flashing-eyed.*  
 ἐλαττε (λεῖπω).  
 ἐλάσσω (εἶλικ-), ἐλάξω\*, ἐλάξα, ἐλά-  
 γμαι, ἐλάχθη (αε = α, 584-585)  
 swirl, twist, curl, turn, roll.  
 ἐλασε (ἐλαω), *mid. imperat.*  
 ἐλαω (ελακ-, = ἐλακ-, 603-604) draw,  
 drag, pull, tug.  
 ἐλον (αἰρέω) = ἔλον (537).  
 ἐλόνη, ἐλοθα (αἰρέω), *2d aor. part.*  
 ἐλοι (ἐλαω).  
 ἐλωμαι, ἐλῶν (αἰρέω), *2d aor. forms.*  
 ἐλώριον, ον, τό booty, spoil(s), prey.  
 ἐμ' = ἐμέ, ἐμθεν, ἐμείο, ἐμευ (ἐγώ).  
 ἐμμε(αι), ἐμμεν(αι) = εἶμαι (εἶμι).  
 ἐμμορε (μείρομαι).  
 ἐμοδ (ἐγώ).  
 ἐμός, ἡ ὄν my, mine.  
 ἐμπεφινία (μυφώ), *perf. particip., fem.*  
 ἐμ-πης nevertheless, for all that, by  
 all means, absolutely, completely.  
 ἐμ-φθ-ω, ἐμφθώω, ἐνφθῶσα (ἐνφθῶν),  
 ἐμπεφύκα grow in(to), cling very  
 closely.  
 ἐν(ι), ἐν, *adv., and prep. with dat.,*  
*in, at, among, on, there(in, on).*  
 ἐν-αντίος, η, ον opposite, facing, be-  
 fore, to meet.  
 ἐναρξω (ἐναριγ-), ἐναρξω, ἠνάριξα  
 strip of armor, spoil, slay.

ἐν-δέξος, η, ον to(ward) the right,  
 from left to right.  
 ἐν-δοθι within, inside, at home.  
 ἐν-εμ(ι) (εἶ-), ἐνέσ(σ)ομαι be in.  
 ἕνεκα = ἕνεκα (571), *with gen.,*  
*usually postpos., on account of,*  
*because of, for the sake of.*  
 ἐήρη (ἐνεμι), *imperf.*  
 ἐήθη then, thereupon.  
 ἐνί = ἐν.  
 ἐν-ἡμαρ (for) nine days.  
 ἐν-ὄρ-νῦ-μι, ἐνὄρσα, ἐνὄρσα (ἐνὄρορον),  
 ἐνὄρσα, ἐνὄρσμαι rouse among,  
 kindle among, excite.  
 ἐντο (ἐνημι), *2d aor. mid.*  
 ἐντός within, inside.  
 ἐνὴροτο (ἐνὴροτομαι), *2d aor. mid.*  
 ἐξ = ἐκ.  
 ἐξαγε (ἐξάγω), *imperat.*  
 ἐξ-άγω, ἐξάξω, ἐξήγαγον, ἐξήχα\*,  
 ἐξήγαμαι\*, ἐξήχθη\* lead out, lead  
 forth, bring forth.  
 Ἐξάδιος, ον, ὁ Ekadius.  
 ἐξ-αλαπάξω (ἀλαπαγ-), ἐξαλαπάξω,  
 ἐξήλαπαξα sack utterly, destroy  
 utterly.  
 ἐξαόδα (ἐξαόδαω) = ἐξαόδαε (584-585),  
*imperat.*  
 ἐξ-αυδάω, ἐξαυδήσω\*, ἐξήδησα speak  
 out, tell, say, declare.  
 ἐξ-άυτης again, anew, then.  
 ἐξείης one after another, in turn, in  
 order.  
 ἐξ-ερω (εἶρ-, εἶρη-, εἶρ-), ἐξέρω,  
 ἐξέιπον, ἐξείρηκα\*, ἐξείρημαι, ἐξέρη-  
 θην speak out, tell, say, declare.  
 ἐξεπράθομεν (ἐκπέρθω).  
 ἐξέρω (ἐξέρω).  
 ἐξέταμον (ἐκτάμνω).  
 ἐό, εἶο (700) of him, her, it.  
 εἰκώς (\*εἶκω), *perf.*  
 εἰκώς (εἶκω), *perf. act. particip.*  
 εἶοντα, εἶοντες (εἶμι), *participles.*

THE ACROPOLIS OF ATHENS (RESTORATION)



Erechtheion

Sanctuary of Athena

Parthenon

ὅς]

VOCABULARY

[ἐπιπέθω

ὅς, ἡ, ὅν = ὅς, ἡ, ὅν his, her(s), its (own).  
 ἰούσα, ἰούσῃ (εἰμί), fem. participles.  
 ἐπ' = ἐπί (575).  
 ἐπι-αίρω (ἀγερ-), ἐπιγείρω, ἐπαγγέρωμαι, ἐπιγέρθημι collect, gather (together).  
 ἐπι-αἴριος, ον blameworthy, responsible, blamable, accountable.  
 ἐπι-απειλέω, ἐπαπειλήσω, ἐπιπειλήσω threaten (against), boast.  
 ἐπι-ἀρχ-ω, ἐπάρξω, ἐπήρξα, ἐπήρξαμαι\*, ἐπήρχθημι\* begin, perform the initiatory rites.  
 ἐπάσαστο (παύομαι).  
 ἐπι-ασσύντηρος, ἡ, ον thick, close, in quick succession, crowded.  
 ἐπι-αυρίσκω\* (ἐπαυρίω\*) (ἐπαυρίσκομαι) (ἀερ-, ἀέρε-), ἐπαυρίσομαι, ἐπαυρον enjoy, reap the benefit of.  
 ἔπει, ἐπέσει (ἔπος, εἰς, τὸ).  
 ἐπί when, since, for.  
 ἔπει = ἐπεῖ (ἔπος, εἰς, τὸ) (584-585).  
 ἐπειδή when, since, for, indeed.  
 ἔπειθ' (vs. 585) = ἔπειτα (575, 582).  
 \*ἐπι-εἶλω (ρεικ-, φοικ-, ρικ-), ἐπέωκα perf. as pres., be seemly, be fitting either (in addition, also).  
 ἐπι-εἶμι (εἶ-, εἶ-), ἐπιείσομαι come (upon, on), approach.  
 ἔπεισε(ν) (ἔπειμι), 3d sing.  
 ἔπειτα then, thereupon.  
 ἐπι-έωκα (ρεικ-, φοικ-, ρικ-), perf. only, be fitting (either, also).  
 ἐπεκείθεθ' (ἐπιπέθομαι) = ἐπεκείθετο (575, 582).  
 ἐπέπλεον (ἐπιπέλω).  
 ἐπερρώσαντο (ἐπερρώομαι).  
 ἐπι-έρχομαι (ἐρχ-, ἔλθ-, ἔλευθ-, ἔλθθ-), ἐπιελεύσομαι, ἐπήλυθον (ἐπήλυθον); ἐπιελήλυθα (ἐπιελήλυθα) come upon (to, toward), attack.  
 ἔπεισε(ν) (ἔπος, εἰς, τὸ).

ἐπέσονται (ἐπισσεύω).  
 ἐπεστέφαντο (ἐπιστέφω).  
 ἐπι-εὐ-φημέω\*, ἐπιεφήμεσα shout assent, approve.  
 ἐπιεπίλησε (ἐπαπειλέω).  
 ἐπί, adv., and prep. with gen., dat., and acc., to (up)on, against, by; adv., (up)on, thereon; with gen., (up)on, over, during; with dat., (up)on, in, for, about, against, at, beside, by; with acc., (up)on, up to, over, against.  
 ἐπί (ἔπειμι) = ἔπειτα, vs. 515.  
 ἐπι-γνάμπτω, ἐπιγνάμψω\*, ἐπίγναμψα, ἐπιγνάμψθημι bend, curb, subdue, win over.  
 ἐπι-εἰκός, ον like, resembling.  
 ἐπι-εἰκής, ἑς suitable, fitting, proper, becoming, decent.  
 ἐπιεμάτευε (ἐπιένυμι, ἐφένυμι), perf. particip., voc.  
 ἐπιέλπειο (ἐπιέλω), imperat. mid.  
 ἐπι-ἐλπίζω (ἐλπ-, ἐλπ-, ἐπιέλω cause to hope, make hope; mid., hope (for), wish for, desire, expect.  
 ἐπι-ένυμι\* (ἐφ-ένυμι\*) (ἐφένυμαι) (ρεισ-, ἐφίσ(σ)ω, ἐφίσσα, ἐφίσμαι (ἐφίσμαι), both with and without elision, clothe, invest.  
 ἐπι-κρ(αι)αίνω (κράν-), ἐπικρήνηα accomplish, perform, fulfill (also, in addition).  
 ἐπικρήνηον (ἐπικραίνω), aor. imperat.  
 ἐπι-μύμφομαι, ἐπιμύμφομαι\*, ἐπιμύμψθημι\*, ἐπιμύμψθημι\* blame, find fault (with), reproach.  
 ἐπιπέθεο (ἐπιπέθω), mid. imperat.  
 ἐπι-πέθω (πειθ-, ποιβ-, πιθ-), ἐπιπέσω, ἐπέπεισα (ἐπιπέπεισον), ἐπιπέπειθα, ἐπιπέπεισομαι\*, ἐπιπέπεισθημι\* persuade; mid., trust (in), believe, obey.









κῆλον, ου, τό arrow, dart, shaft.  
 κῆρ, κῆρος, ἡ death, fate.  
 κῆρ, κῆρος, τό heart, soul.  
 κῆρεξ ἕσος, ὁ herald.  
 κίε(ς) (κίω).  
 Κίλλα, ης, ἡ Cilla, a town in the Troad.  
 κίεω\*, κίεσθω\*, κίεσθαι, κίεσθαι\*, κίεσθην\* κίεω stir; mix. and pass., move (self), beset, go, come.  
 κίεσθῆναι (κίεω), aor. pass. particip.  
 κίχθω (κίχ-, κίχ-), κίχθημαι, ἐκίχθημι (κίχθω, κίχθη) come upon, overtake, arrive at.  
 κίχθω (κίχθω), aor. subconjunct.  
 κίω come, go, depart.  
 κίω (κίω), particip.  
 κλαγγή, ης, ἡ clang, noise, shriek (up)roar.  
 κλάω (κλαγγ-), κλάω\*, ἐκλαγῶ, κέκλαγα κλαω, roar, shriek, resound.  
 κλαίω (κλαω-, κλαε-, κλαω-, κλαω-), κλαίεσθαι, ἐκλαίω, κέκλαυ(σ)μαι\* cry, weep.  
 κλάωτε (κλάω), imperat.  
 κλάωτε (κλαω-, κλαω-, κλαω-), κλάψω\*, ἐκλάψω, κέκλαψα\*, κέκλαψαι\*, ἐκλάψθημι (ἐκλάψθη\*) steal, be stealthy, deceive, hide.  
 \*κλέω (κλεω-, κλεε-, κλυ-), ἐκλυον (έκλυον), κέκλυκα\* hear, harken to.  
 κλισίη, ης, ἡ hut, barrack, tent.  
 κλισίηθεν, gen. ablat. sing., from the barrack (hut, tent).  
 κλισίηθεν (788, 4) to the hut (barrack, tent).  
 κλύε (κλέω), aor. imperat.  
 Κλυταιμῆστρα (κλυτῆστρα), ης, ἡ Clytemnestra (κλυτῆστρα), wife of Agamemnon.  
 κλυτοτέχνης, es renowned for skill in handicraft, of renowned skill.

κνέφας, αος, τό darkness, night, gloom.  
 κνίσθη, ης, ἡ fat, savor, odor of roast meat.  
 κούλος (κείλος), η, ου hollow.  
 κομᾶθ (κομᾶω) = κομᾶτο = κομᾶμεν (575, 582, 584-585, 587).  
 κομᾶω (cf. κίμαι), κομήσω\*, ἐκομήθη, ἐκομήθημι (κομήω) (lull to) sleep, slumber, lie down.  
 κο(υ)λάω (571), οἶ, τό sheath, scabbard.  
 κολλάω, οἶ, ὁ brawl, wrangle, quarrel.  
 κόμη, ης, ἡ hair, locks, tresses.  
 κομῆω (κομῆ-), κομῆ, ἐκομῆ(σ)α, κέκομηκα\*, κέκομησαι\*, ἐκομῆσθημι\* care for, attend, accompany, bear (off).  
 κομίσσασθαι (κομῆω) = ἐκομίσσασθαι (537).  
 κορυφή, ης, ἡ peak, summit, crest.  
 κορυσίς, (bes curved), bent.  
 κορμηγῶρ, ορος, ὁ marshal(ler), commander.  
 κορέω, ἐκόρεσ(σ)α, (-άμην), κέκορη(ν)α hold a grudge, be vindictive, be angry.  
 κόρος, ου, ὁ grudge, rancor, hate.  
 κουλιόν (κολεύω, 571), οἶ, τό sheath, scabbard.  
 κοῦρη, ης, ἡ girl, maid(eu), young woman.  
 κουρήσας, η, ου lawfully wedded, legally married, unmarried in youth.  
 κοῦρος, ου, ὁ young man, noble, page.  
 κοῦρη, ης, ἡ = κοῦρη, ης, ἡ (597-598).  
 κρ(α)αίνο (κραν-), ἐκράνην accomplish, perform, fulfill.  
 κρατερός, ἡ, ὄν = κρατερός, ἡ, ὄν (597-598).  
 κρατία (κρατω-) rule, bear sway.  
 κράτος (κᾶρος, κράτος, τό).

κράτος, αος, τό power, might, sway, rule, victory, strength, dominion.  
 κρείσσων, ου (cf. κράτος power) comparat., mightier, more powerful, better.  
 κρείων, ουσα, ου ruling, prince(s), ruler.  
 κρήναι, ου, ὁ good, helpful, favorable, honest, true, truthful, useful.  
 κρήνη (κρηαίω) aor. imperat.  
 κρητήρ, ἄρος, ὁ mixing-bowl, punch-bowl.  
 κρέω (κραν-, κρη-), κρηαίω, ἐκρηαίω, κέκρηκα\*, κέκρησαι, ἐκρη(σ)θημι pick out, select, choose, discern, select.  
 Κρονίης, ἴο, ὁ son of Cronus, Zeus.  
 Κρονίω, υνος, ὁ son of Cronus, Zeus.  
 κρυπτός, η, ου hidden, secret.  
 κτείνω (κτείν-, κτων-, κτα-ν-), κτενέω, ἐκτενα (εκταν, τεναων), ἐκτενα\*, ἐκτέθημι kill, slay, murder.  
 κτένω, η, ου dark (blue), black, dusky.  
 κῦδι-άνιρα fem., man-ennobling, bringing glory to men.  
 κῦδιστος, η, ου (cf. κῦδος) superlat., most glorious.  
 κύδος, αος, τό glory, honor, renown.  
 κύμα, ατος, τό swelling wave, billow.  
 κύμα, κύματα(ς), κυνάς (κύμα, κυνάς, ὁ, ἡ).  
 κυνώτης (εὐκ. κυνώτα) dog-faced, dog-eyed, shameless.  
 κύπελλον, ου, τό cup, goblet.  
 κύων, κυνός, ὁ, ἡ dog.  
 κύπη, ης, ἡ hilt, handle.

Λ

λάβε (λαμβάνω) = λαβε (537).  
 λαβέ (λαμβάνω), 3d aor. imperat. (502, 1).  
 λαμβάνω\* (λαβ-, λαβ-, λάβωμαι, λαβήμι) beg, entreat.

λαβόν, λαβόντα, λάβωμαι, λάβωμαι\*, λάβωμαι\* take, seize, lay hold of, accept.  
 λαμ-εἶω shine, gleam, blaze, flame.  
 λαμπερόντι (λαμπερώ), particip. (545-546).  
 λαμπρός, ἡ, ὄν bright, brilliant, shining, gleaming.  
 λαός, οἶ, ὁ people, host, soldiery.  
 λάσος, η, ου hairy, shaggy, rough, bushy.  
 λάψω, λάψω pour a libation.  
 λάω (λαω-, λαω-, λαω-), λάψω, ἐλαων, ἐλαω, ἐλαωμαι, ἐλάψθημι\* leave, forsake, abandon, desert.  
 λάωτε(ς) (λάω).  
 λάω\* (λαω-, λαω-, λαω-), λάω, λάω, λάωμαι\*, λάωμαι\* stir, peel, scale, hull.  
 λευός, ἡ, ὄν white, shining.  
 λευο-άλεος, ου white-armed.  
 λέωσσω (λεω-) see, behold, observe, look.  
 λέχος, αος, τό bed, couch.  
 λῆγῆ (λαγω- = 1) λῆγῆ (575), imperat.; 2) λῆγῆ (575, 537), imperat.  
 λῆγ-ω, λῆγῶ, λῆγῶ cease (from), refrain, slacken, weaken.  
 λῆθ-ω escape the notice, be hidden; mix, forget, lose sight of.  
 Λήμνος, ου, ἡ Lemnos, an island in the Aegean near Troy.  
 Λητοῖ (Λητώ, ὄσ, ἡ) = Λητοῖ (584-585).  
 Λητώ, ὄσ, ἡ Leto, mother of Apollo.  
 λίσσομαι (λίσσ-), λίσσω, λίσσθημι\* beg, exceedingly, very, especially.  
 λιμῆν, ἔνος, ὁ harbor, anchoring-place.  
 λίσσω (λίσσωμαι), aor. imperat. (502, 1).  
 λίσσομαι (λίσ-), ἐλ(λ)ισθήμι (ἐλ(λ)ισθήμι) beg, entreat.



λοῖγιος, η, *ov* dreadful, destructive, accursed, horrible, nasty, deadly.  
 λοιγός, οὔ, *δ* destruction, ruin, curse, death.  
 λοιμός, οὔ, *δ* pestilence, plague.  
 λόχονδε (λόχον, -δε) (788, 4) to an ambush.  
 λόχος, ου, *δ* ambush, ambuscade.  
 λόμα, ατος, τό offscouring, filth.  
 λόσαι (λόω), *αor. inf.*  
 λόσαστε (λόω), *αor. optat.*  
 λόσας (λόω) = ελόσας, 837.  
 λόω, λδω, λδωα, λδωα<sup>α</sup>, λδωμαι, λδωην loose, free, break up, destroy.  
 λωβάομαι<sup>α</sup>, λωβήσομαι<sup>α</sup>, λωβησάμεν insult, revile, act arrogantly, ruin, wrong.  
 λωβήσασθε (λωβήσομαι), *αor. optat.*  
 λωίων, ου, *comparat. of αγαθός, ή, δν* better, superior, preferable.

**Μ**

μ<sup>α</sup> (τύω) = με (575), *acc.*  
 μά (cf. μίν, μήν), *adv. used in securing, surely, verily.*  
 μάκαρ, ατος blessed, happy, fortunate, lucky.  
 μακρός, ή, *όν* long, high, lofty, large, distant.  
 μάλα very, exceedingly, even, by all means, much, enough.  
 μαλακός, ή, *όν* soft, gentle, tender, mild.  
 μάλιστα, *superl. of μάλα*, most, especially, by all means.  
 μάλλον, *comparat. of μάλα*, more, rather, preferably.  
 μαντιόομαι, μαντιόσομαι, ἱμαντιούμεν predict, prophecy, act as seer, divine.  
 μάστις, ιος, *δ* seer, prophet, soothsayer.

μαντιόνη, η, *η* gift of prophecy.  
 μάραμαι strive, fight, contend.  
 μάρτυρος, ου, *δ* witness.  
 μαχέομαι (= μάχ-ομαι), μαχήσομαι (έσσομαι?) (μαχίομαι), ἱμαχού(σ)άμεν, μαχόμεσθε<sup>α</sup> fight, battle.  
 μάχη, η, *ή* battle, fight, fray.  
 μάχ-ομαι fight, battle.  
 με (τύω).  
 μεγάθυμος, *ον* great-souled.  
 μέγαρον, ου, τό great hall; *pln.* palace.  
 μέγας, μεγάλη, μέγα large, great, mighty, tall.  
 μέγιστος, η, *ον, superl. of μέγας*, μεγάλη, μέγα.  
 μέθιμι(αι) (μέθιμι), *2d aor. inf.*  
 μέθι-ημι (ση, -σε = ή, ε, 003-004), μέθισμα, μέθησα (μέθησα), μεθέσθε<sup>α</sup>, μεθίμαι<sup>α</sup>, μεθίβην let go, give up, forego, dismiss.  
 μεθ-οιλάω, μεθωμήθησα associate with, consort with.  
 μειδάω, ἱμειδήσα smile, laugh.  
 μεῖζων, ου, *comparat. of μέγας*, larger, greater, mightier, taller.  
 μεῖναι (μίνω), *αor. inf.*  
 μεῖρομαι (σμερ-, σμερ-, σμερ-), ἱμεροα divide, (receive as) share, receive (as lot); εἴμαραι, *presf.*  
 μείδω, *it is fated.*  
 μέλαις, μέλαινα, μέλαι, black, dark, dusky.  
 μέλισσα (μέλω).  
 μέλι, ιτος, τό honey.  
 μέλλω (μῆλλ-, μέλλε-), μέλλωσθε<sup>α</sup>, ἱμέλλησθε<sup>α</sup> be about, be destined.  
 μέλω-αι, μέλωσθε<sup>α</sup>, ἱμέλωσθε<sup>α</sup> sing, dance, hymn, chant.  
 μέλω (μελ-, μέλε-), μέλωσθε<sup>α</sup>, ἱμέλωσθε<sup>α</sup>, μέμελλομαι (μεμῆλημαι<sup>α</sup>), ἱμελήθημ<sup>α</sup> be a concern, be a care.  
 μεραῖνα (μεμωα), *particip.*

μέμονα (μεν-, μεν-, με-) *presf. only*, be eager, desire greatly, strive zealously, intend, plan.  
 μέν (cf. μήν, μά), *correl. with δέ*, on the one hand, truly; μέν . . . δέ on the one hand . . . on the other, partly . . . partly, the one(s) . . . the other(s).  
 Μενέλαος, ου, *δ* Menelaus, king of Sparta, brother of Agamemnon, and husband of Helen.  
 Μενετιάδης, έο, *δ* son of Menoetius, Patroclus.  
 μίμος, ιος, τό rage, anger, might, courage, fury, power, spirit.  
 μίνω (μεν-, μεν-), μίνω, ἱμείνω, μείνεσθε<sup>α</sup>, remain, await.  
 μερ-μερίζω (μεριζ-), ἱμερμήριζα ponder, consider.  
 μίροφ, οπος mortal, human, man.  
 μέσ(σ)ος, η, *ον* middle, midst, medium.  
 μετά *adv.*, and *prep. with gen., dat., and acc.*, with, in, among, amid, into the midst of, after, next to; *adv.*, among, after(ward), around, about, in the direction, in pursuit; *with gen., with*; *with dat., among*, in the midst of; *with acc., among*, into the midst of, after, in pursuit of, to.  
 μετὰλλῃ (μεταλλῶ) = μετὰλλας (584-585), *imperat.*  
 μετ-αλλά-ω, μεταλλήσω<sup>α</sup>, ἱμετάλλησα inquire after, seek to know, search after.  
 μεταλλάω = μεταλλῶ (584-585).  
 μεταξύ between, intervening.  
 μετατρέψ (μετατρέπω) = μετατρέπει (584-585), *2d sing.*  
 μετα-τρέπω (τρεω-, τροω-, τραω-), μετατρέψω, μετέτριψα (μετέτραπον), μετατρέφω<sup>α</sup>, μετατρέφωμαι, με-

ετρέφην turn around; *with*, turn oneself toward, heed.  
 μετέ-φην (φῆ-, φῆ-), μεταφῆσω, μετέφησα<sup>α</sup>, ἱμετέφην, μετέφην speak among, address, converse with.  
 μετα-φράζω (φραδ-), μεταφράσω<sup>α</sup> (μεταφράσομαι), μετέφρασα (μετεφράσαομαι), μεταπέφρακα<sup>α</sup>, μεταπέφρακαμαι<sup>α</sup>, μετεπέφρακαμαι<sup>α</sup>, μετεπέφρακαμαι<sup>α</sup> tell, point out, declare (later, hereafter, among); *with*, consider later, plan hereafter, reflect on later.  
 μετέπειτα (μεταίτια).  
 μετ-έπει (μεν-), *2d aor. spoke among*, addressed.  
 μετέπει (μετάρρημα).  
 μετ-έπειθε(ν) after(ward)(s), later, (here)after.  
 μεθ, μεν (τύω).  
 μή not, lest, that not.  
 μηδέ and not, but not, nor, not even; μηδέ . . . μηδέ neither . . . nor.  
 μήν (cf. μίν, μά), truly, indeed, surely, verily.  
 μήνως, ιος, *ή* wrath, fury, madness, rage.  
 μηνί-ω, μηνίω, ἱμηνίωα rage, fume, be furious, be mad.  
 μηρίων, ου, τό thigh-bone, thigh-piece.  
 μηρῶν, ου, τό thigh-piece, thigh-bone, thigh.  
 μήρος, ου, *δ* thigh.  
 μή-τε and not, neither, nor; μήτε . . . μήτε neither . . . nor.  
 μήτηρ, τέρος (τέρος), *ή* νοτινη, *dam.*  
 μήτις, έο, *δ* counsellor, (prudent) adviser.  
 μνησθῆναι (μνα-), μνήσω, ἱμνήσω, μνησθήσθε<sup>α</sup> remind, recall, call to mind, remember.  
 μιν, *acc. sing., all genders*, him, her, it.

μίνυθα short(ly), for a short time.  
 μινυθίδιος, η, or short-lived, ephemeral, brief.  
 μίνυθος, η, or short, brief, slight.  
 μιστόλ-λω slice, cut into bits.  
 μισθόλα (μισθόλω), aor. act. participle, fem.  
 μογέ-ω, ἐμόγησα toil, struggle, endure hardship.  
 (δ)μοί (δμῶ).  
 μοίρα, ης, ή lot, fate, portion, suitability.  
 μολή, ής, ή dance, song, dancing, singing, hymn(ing).  
 Μοῦσα, ης, ή Muse. The Muses were daughters of Zeus, and were patronesses of music, dancing, poetry, and song.  
 μύθ-ομαι, μύθησομαι, ἐμύθησάμην speak, tell, declare.  
 μύθος, ου, δ word, command, story.  
 μυρία, αι, a countless, innumerable.  
 Μυρμιδών, όνος, δ Myrmidon, Greek.

N

νάί yea, yes, verily.  
 ναίω (νασ-), ἐνασσα, ἐνάσθην dwell, inhabit; mid., be situated.  
 νάσ (νάσ, νάσι, ή) = νάσ (57F).  
 νάσαι (νάσαι), 3rd sing. subjunctive.  
 νάκω (νακω-), νάκω(σ)ω, ἐνάκω(σ)ω struggle, contend, revile, quarrel, fight.  
 νάκωρ, όπος, τό nectar, drink of the gods.  
 νάκωρ, ους, δ dead body, corpse.  
 νάομαι (νασ-), usually in fut. sense, come, go, return.  
 νάος (= νάσος), η, or new, young, youthful, recent, late.  
 Νάστωρ, όπος, δ Nestor, the oldest of the Greek chieftains.  
 νύ-ω, νύσω, ἐνύσα, νύσσα\* mod.

ναφά-γηθήσα, έσ, δ cloud-gatherer, wreathed in clouds.  
 νάω (νάσι, νάσι, ή) = νάω (57F).  
 νάωρος, η, or (νάσι, η, or), comparative.  
 νά, νάσ, νάσος, νά (νάσι, νάσι, ή).  
 νάμνησθι, ές unerring, true, truthful, reliable, faithful, infallible, certain.  
 1) νάσ, ου, δ temple, shrine, fanes.  
 2) νάσ, όπος (νάσι, νάσι, ή).  
 νάσθ (νάσω) = νάσθ (524-525).  
 νάσά-ω, νάσω, ἐνάσω, νάσωκα\*, νάσωμαι\*, ἐνάσθην conquer, prevail, surpass.  
 νάσος (νάσω), fem. participle.  
 νάσ, ου, νάσω, ἐνάσω, νάσωκα\*, νάσωμαι\*, ἐνάσθην\* perceive, think, consider, plan.  
 νάσ, ου, δ mind, plan, purpose.  
 νάσφ(ι)σ apart, away, aside, separate.  
 νάσος, ου, ή plague, pestilence, disease, sickness.  
 νά, ενcl., now, indeed, to be sure, surely, then.  
 νάω now, at this time, as matters now are, as it is; commonly implies a contrast.  
 νάξ, νάξος, ή night, darkness.  
 ναμά-ω, ναμάσω\*, ἐνάμασθαι distribute, apportion, handle easily, brandish.

Ξ

ξάθος, ή, έν tawny, yellow, blond.  
 ξάφος, ους, τό sword.  
 ξά = ξάω.  
 ξά-δέ-ω (= ξάω-), ξάδω, ξάδωσα, ξάδωμαι\*, ξάδωθην\*, ξάδωμαι\* bind (hand and foot), "hog-tie."  
 ξάσθω (ξάσθω).  
 ξάσθω, η, or common (stock, possessive).  
 ξάσθω (ξάσθω), imperf., 3rd plur.

ξά-δέ-ω (ξά-, ξά-, = ξά-, 043-004), ξάδω, ξάδωμαι (ξάδω), ξάδωμαι\*, ξάδωθην bring together, throw together, hearken, heed.

Ο

ό, ή, τό this, that; he, she, it; who, which, what.  
 ό (όι, ή, ή).  
 όβλάδ, ου, δ spit.  
 ό γι, ή γι, τό γι this, that; he, she, it.  
 ό-έ, ή-έ, τό-έ this (here);  
 όόσ, ου, ή road, way, path, journey, expedition.  
 'Όδω(σ)ός, ής, δ Odysseus (Ulysses).  
 όξω, ου, δ branch, shoot, limb.  
 όξωμαι care, consider, reckon, regard, worry.  
 ό (ό, ή, τό).  
 ό (όι, ή, ή).  
 ό (όι, ή, ή).  
 όδω (=όδω).  
 όδω (όδω), 3rd sing.  
 όξωρός, ή, έν piteous, woeful, miserable.  
 όκωβι (σ). όκωσ -έ, 788, 4) homeward, to home.  
 όκωσ (όκωσ), locative, at home.  
 όκωσέ (όκωσ, 788, 4), home(ward), to home.  
 όκωσ, ου, δ house, home.  
 όκωσ-βαρή, ές wine-heavy, sot(ish).  
 όκωσ (όκωσ, ου).  
 όκωσ (Fotivos), ου, δ wine.  
 όκωσ-χά-ω, ήμωχόσθω pour wine, pour drink(s).  
 όκωσ-ώ, όκωσ wine-colored, wine-faced.  
 όκω, η, or alone, sole, only.  
 όκω, η, or such (as), of what sort, what.

ό (όι, ή, ή), dat. plur.  
 όδω (=όδω).  
 όδωσ, ου, δ arrow, shaft.  
 όξωμαι (όξω, όξω, όξω), όξωμαι\*, όξωμαι come, go, depart.  
 όδω (όδω) (όδω, όδω), όδωμαι\*, όδωμαι, όδωθην think, suppose, imagine, believe, expect.  
 όκωσ-πόλος, ου, δ bird-interpretor, augur, soothsayer.  
 όκωσ, ου, δ bird (of prey), vulture, omion.  
 όδωσ kill, destroy, ruin.  
 όδω(σ)ω, όδω(σ)ω, όδω(σ)ω (όδωσ).  
 όδωσ, η, or little, few, small, of slight value, cheap.  
 όδωσ (όδω, όδω, όδω), όδω(σ)ω, όδω(σ)ω, όδωσ destroy, kill, ruin, lose; mid., perish, die.  
 όδωσ, ή, έν (σ. όδωσ) accused, baneful, destructive.  
 'Όδωσ, η, or Olympian.  
 'Όδωσ (Όδωσ, 571), ου, δ Olympian, a tall mountain in northern Greece, the home of the gods.  
 όμω-γηθή, ές collected, gathered, assembled.  
 όμω-δέ-ω, όμω-δέω\*, όμω-δέω associate with, collect.  
 όμω-λή, ης, ή mist, fog, cloud, vapor.  
 όμω, ους, τό eye; plur., face.  
 όμωμαι (όμω, όμω, όμω), όμωμαι (= όμω(σ)ωμαι = όμωμαι, 003-004, 584-585), όμω(σ)ωμαι, όμωμαι\* pledge with an oath, swear by (as witness), swear to.  
 όμω-ώ, όμω-ώμαι, όμω-ώθην liken, make like, compare, make equal.  
 όμω(σ)ω (όμωσ), aor. imperat.  
 όμωσ together, at the same time.  
 όμωμαι (όμωμαι).

ὄρας equally, alike, together, at the same time.  
 ὄν (ὄν, ἦ, ἔ), (ὄν, ἦ, ἔ).  
 ὄναρ, ἰνδῆσι, τό dream.  
 ὄνειδος, ὄν reviling, abusive, slanderous.  
 ὄνειδιζω (cf. ὄνειδος), ὄνειδιζα revile, slander, reproach, abuse.  
 ὄνειδισσα (ὄνειδιζω), aor. imperat.  
 ὄνειδος, aor. τό abuse, slander, reviling, insult.  
 ὄνειρο-πόλος, ὄν, ὁ dream-interpreter, dreamer of dreams.  
 ὄνειρα (ὄνειρον) = ὄνειρα (837).  
 ὄνειαυ (ὄνη, ὄνα), ὄνειαυ, ὄνειαυ, ὄνειαυ\* help, benefit, favor, assist, profit, be useful.  
 ὄνομαζω (cf. ὄνομα name), ὄνομαζω\*, ὄνομασα, ὄνομασα\*, ὄνομασμαι\*, ὄνομασθην\* address, call (by name).  
 ὄρα, αἶα, ἔ sharp, biting, keen, cutting, acid.  
 ὄρα (ὄρα, ὄρα, ἦ).  
 ὄρα(σ)θ(ε)ν behind, from behind, later, latter.  
 ὄρα(σ)ω back(ward), behind, later.  
 ὄ(σ)πότε when(ever).  
 ὄ(σ)πυς that, in order that, how that.  
 ὄρα-ω, ὄρασσα, ὄρασθην cook, roast, bake.  
 ὄ(π)υς see above.  
 ὄρατο (ὄραω) = ὄρατο (837, 834-835).  
 ὄραω (ὄρα-, ὄρα-, ὄρα-), ὄραμαι, ὄραω, ὄραω, ὄραμαι\* (ὄραμαι)\*, ὄραθην\* see, behold, look, observe.  
 ὄραγ-ῶμαι (= ὄραγω) reach forth, stretch out, extend.  
 ὄραγ-ῶ (ὄραγ-ῶμαι), particlp.  
 ὄραγω (cf. ὄραγ-ῶμαι), ὄραγω, ὄραγα, ὄραγαμαι, ὄραγαθην\* reach forth, stretch out, extend.

ὄραγ-ῶμαι, ὄν living in mountain dens, lying in mountain lairs.  
 ὄρας, ὄν, ὁ oath, that by which one swears (as witness).  
 ὄραίνω (ὄραίνω-), ὄραίνω toss about, turn over (in mind), turn about, consider, plan, ponder.  
 ὄραος, ὄν, ὁ anchorage.  
 ὄρα-ῶμαι, ὄραω, ὄραω (ὄραω\*), ὄραω, ὄραωμαι, ὄραωμαι, ὄραωμαι stir up, kindle, incite, excite, arouse.  
 ὄρος (ὄρος, ὄρι), ὄν, τό mountain.  
 ὄραω (ὄραω) = ὄραω (845-848), pres. particlp.  
 ὄς, ἦ, ὁ who, which, what.  
 ὄς, ἦ ὄν his, her(s), its (own).  
 ὄσ(σ)ος, ἦ, ὄν how much, how many, how large, how great, how long.  
 ὄσσε, ὄσσαι, τό eyes.  
 ὄσσομαι (ὄσ-) eye, look (upon), glare at.  
 ὄσ(σ)ος, ἦ, ὄν how much, how many, how large, how great, how long.  
 ὄσ(σ)-τις, ἦ-τις, ὄσ(σ)-τι who(who)(ever), which(what), what(what).  
 ὄσ' = ὄσ (875), when(what), that.  
 ὄσ(σ)-τι that, because.  
 ὄσ(σ)τι (ὄσσαι, ἦ-τις, ὄσ(σ)τι).  
 ὄσραός, ἦ, ὄν ready, eager, nimble, swift.  
 ὄσ(σ)τι (= ὄσ(σ)τι).  
 ὄσ, ὄσ, ὄσ not, no.  
 ὄσ (ὄσ, ἦ, ἔ).  
 ὄσ-ἔ and not, not even, nor, but not.  
 ὄσ-ἔ, ὄσ-ἔ, ὄσ-ἔ no one, not one, not any, none, nobody, nothing.  
 ὄσ' = ὄσ (875, 882).  
 ὄσ(σ) (ὄσ).  
 οὐλόμενος, ἦ, ὄν (cf. ὄλλωμαι) accused, destructive, deadly, baneful.

οὐλοχέτη, ἦ, ἔ poured-on] barley corn.  
 Οὐλυπτος ('Ολυμπος, ὄν, ἦ 573).  
 ὄν, therefore, hence, now, then, in fact.  
 ὄνεκα (= οὐ ἵνεκα) because.  
 ὄν-ποθ' = ὄν-ποτε (575, 582), not ever, never.  
 ὄν-πω not ever, never.  
 Οὐρανίω, ὄν, ὁ ἦ dweller of heaven, divinity, god(ess).  
 οὐρανίω (gen. οὐρανίω), from heaven.  
 οὐρανός, ὄν, ὁ heaven, sky.  
 ὄρεός, ἦ, ὁ mule.  
 1) ὄρος, ὄν, ὁ breeze, wind.  
 2) ὄρος (ὄρος, ὄν, τό, 571), mountain.  
 ὄν-τι and not, nor; ὄντε . . . ὄντε neither . . . nor.  
 ὄν-τιδανός, ἦ, ὄν worthless, of no account, cowardly, feeble.  
 ὄντος, ὄντος, τοῦτο that (one).  
 ὄντος(σ) thus, so, in this way.  
 ὄντιω (ὄντιω-, ὄντιω-), ὄντιω\*, ὄντιω\*, ὄντιω\*, ὄντιω\*, ὄντιω\*, ὄντιω\* owe, ought, be obligated; aor. in 3rd sg., would that!  
 ὄρατος (ὄραω) = ὄρατος (837).  
 ὄραλλε(σ) (ὄραλλω) = ὄραλλε(σ) (837).  
 1) ὄραλλω = ὄραλλω.  
 2) ὄραλλω increase, magnify, swell.  
 ὄραλλός, ὄν, ὁ eye, sight.  
 ὄρα until, in order that, while.  
 ὄρα, ὄρα, ἦ (eye) brow.  
 ὄρα far, by far.  
 ὄρα-ῶμαι, ὄραθην be vexed, be displeased, be worried.  
 ὄρα, ὄρα, ἦ voice, word, speech, language.  
 II  
 παῖδα, παῖδες, παῖδι (παῖ, παῖδι, ὄ, ἦ).  
 παῖς, ὄντος, ὁ PAEAN, song of praise.

παῖς, παῖδε, ὁ ἦ child, son, daughter.  
 παῖδα, ἦ, ἔ παις, hand, fist.  
 παῖδα-λογος, ὄν gathered together again, re-collected, re-assembled.  
 παῖδα back, backward(s), again, anew.  
 παῖδα-ἀγρετος, ὄν irrevocable, to be taken back.  
 Παλλάς, ἄδος, ἦ Pallas (Athena).  
 παῖ-παν completely, altogether, entirely.  
 παῖ (παῖ, παῖα, παῖα).  
 παῖ-ἡμέρας, ἦ, ὄν all day long, enduring the whole day through.  
 παῖρα, παῖρα, παῖρα, παῖρασι (παῖ, παῖα, παῖα).  
 παῖρα everywhere, throughout.  
 παῖρα (παῖ, παῖα, παῖα).  
 παῖ (παῖ) adv. and prep., with gen., dat., and acc., from the side of, by the side of, to the side of, beside, along; adv., beside, near by; with gen., from (the side of, beside); with dat., from (the side of), near, beside; with acc., to the side of, along (by).  
 παῖρα = παῖρα (παῖρα).  
 παῖρα-φῆμι (φῆ-, φῆ-), παῖρα-φῆμι, παῖρα-φῆμι\*, imperf., παῖρα-φῆμι, παῖρα-φῆμι advise, counsel, urge, persuade, win over.  
 παῖρα (παῖρα), imperat.  
 παῖρα-ῶμαι (παῖρα, = παῖρα, 803-804) sit beside, sit near.  
 παῖρα-ῶμαι (παῖρα), παῖρα(σ)μαι be present (at hand, near, beside).  
 παῖρα-ῶμαι (παῖρα) 3rd aor., persuade, cajole, win over, urge, outwit, delude, beguile, talk over.  
 παῖρα-ῶμαι (παῖρα).  
 παῖρα-ῶμαι (παῖρα, ἄδ-, ἄδ-, ἄδ-), παῖρα-ῶμαι, παῖρα-ῶμαι, παῖρα-ῶμαι (παῖρα-ῶμαι), παῖρα-ῶμαι (παῖρα-ῶμαι)

εναδε, pass by, outwit, delude, elude, circumvent.  
 παρίστανται (παρίτω).  
 παρά-μαι (ἦσ-) sit beside.  
 παρόντι(ν) before, formerly, in front of.  
 παρὸς formerly, of old, before this.  
 πᾶς, πᾶσα, πᾶν all, every, (the) whole. ♪  
 πᾶσαντα (πατάμαι) = ἐπάσαντο (837).  
 πᾶσι(ν) (πάσι, πάσι, πᾶσι).  
 πατόμαι\* (πατ-, πατ-), ἐπασ(σ)ά-  
 μην, πίπασμαι επί, feed.  
 πατήρ, πατήρ (πατήρ), ὁ ΠΑΤΗΡ, κίε.  
 πάτρι, ης, ἡ ΠΑΤΡΙΚΗ land, native land.  
 πατρι (πατρός, πατρὸς, ὁ).  
 Πατριάδης (Πάτριος, ου, ὁ), τοῦ, ἴτερος.  
 πατρὸς (πατρός, τρός, ὁ).  
 παῖς (παῖς), imperat.  
 παύσατο (παύω) = ἐπαύσατο (837).  
 παύσειε, παύσεσθε (παύω).  
 παύω, παύω, ἐπαύω, πέπαυκα\*, πέ-  
 παυμαι, ἐπαύθη\* cease, stop, pause, check, restrain, hold off.  
 πείθο (πειθω), imperat.  
 πείθω (πειθ-, ποιθ-, πιθ-), πείσω, ἐπεισά (ἐπίσθη), πείσειε, πέπει-  
 σμαι\*, ἐπίσθη\* persuade, win over, mislead; mid., trust in, believe, obey.  
 περάω, περήσω, ἐπέρησα\* (ἐπερη-  
 σάμην), πεπίρηκα!, πεπίρημαι,  
 ἐπερήθη ενγ, attempt, make trial.  
 πέρισμα (περάω), mid. imperat.  
 Πειρίθους, ου, ὁ Pithous.  
 πείρω (περ-, παρ-), ἐπαρα, πύραμαι,  
 ἐπάρη! pierce, stud, rivet.  
 πέλοι, πέλοισθαι (πέλω).  
 πείλω (cf. πέλος near), πείλωμαι,  
 ἐπέλω(σ)α, πείλωμαι, ἐπέλωσθην

(ἐπέλωμην) bring near, draw near, approach.  
 πέλω (πέλω-, πλώ-), ἐπέλω, ἐπέλωμην;  
 2d aor., ἐπέλω, ἐπέλωτο turn, move;  
 mid., be, become.  
 πέρω (πέρω-, πορω-), πέρω, ἐπερφα,  
 πέρωφα\*, πέριμαι\*, ἐπέρωθη\* send, escort, conduct.  
 πέρω-όβολος, ου, τό five-pronged fork.  
 πέρω (πέρω).  
 πένης, ου, τό Woe, grief, sadness.  
 πένημαι work, be busy, labor, do.  
 πενημένον (πέρω), perf, mid. particip.  
 πενήθωμαι, πενήθη (πέρω).  
 πέρ encl., exceedingly, very, even (if), although.  
 περί adu., and prep, with gen., dat., and acc., around, about, concern-  
 ing, for, exceedingly, above, over,  
 more than, superior; adu., around,  
 about, beyond, over, exceedingly;  
 with gen., around, about, concern-  
 ing, beyond; with dat., around,  
 about, concerning, for; with acc.,  
 around, about, concerning.  
 περιέχω (συχ-, σχ-, σχε-), περιέξω  
 (περωχέω), περιέχων encompass,  
 embrace, protect, defend.  
 περιεκάλλης, ἑ very beautiful,  
 charming.  
 περιέκλυτος, ου famous, very re-  
 nowned.  
 περιέχω (περιέχω), 2d aor. mid.  
 imperat.  
 περιεφραδέως very carefully.  
 περὶονα (πίπρω), 2d aor. particip.  
 περὶονα\* (περ-, πτω-), περὶονα\*,  
 ἐπέτασ(σ)α, πεπέτακα\*, πέπταμαι,  
 ἐπέτασθην stretch, spread out, un-  
 fur.  
 πέτασσαν (πεπέταμαι = ἐπέτασ(σ)α,  
 (837).  
 πέθεμαι (πυθένομαι) (πυθ-, πυθ-),

πέθεμαι, ἐπέθεμην (πυθέθην)\*,  
 πέθεμαι learn (by inquiry).  
 Πηλεΐδης, ου, ὁ son of Peleus,  
 Achilles.  
 Πηλεΐδων, ουος, ὁ son of Peleus,  
 Achilles.  
 Πηλεΐς (Πηλεΐς, ἦσι, ὁ) = Πηλεΐς  
 (872).  
 Πηλεΐς, ἦσι, ὁ Peleus, husband of  
 Thetis, and father of Achilles.  
 Πηληϊάδης, ου, ὁ son of Peleus,  
 Achilles.  
 πίδακτε (πέδα), 2d aor. imperat.  
 πίδαμα, πίδαμα (πέδα).  
 πικταλαντο (πικταλμην) = ἐπικταλαντο  
 (837).  
 πικ-πλημι (πλη-, πλω-), πλάσω,  
 ἐπλησα (ἐπλήμην), πύληκα\*, πύ-  
 λημα\*, ἐπλήθη fill, satur, stuff.  
 πικτα (πικτα, πικτα, πικτα).  
 πικτω (πικ-, πικ-, πικ-), πικτώμαι,  
 ἴκωμαι, πέπικ(σ)α fall (down),  
 drop, perish, die, sink.  
 πικω, πικω, πικω fat, rich, fertile.  
 πικχέστιος (πικέω), aor. pass.  
 particip.  
 πλάω (πλάω), πλάωμαι, ἐπλάω,  
 ἐπλάωθην beat (lack), baffle,  
 (cause to) wander.  
 πλέω, ου (πλέω, πολλή, πλέω), com-  
 parat.  
 πλέωσσι (πλέω, ου = πλέω, ου, 872).  
 πλέω, ου = πλέω, ου, 872.  
 πλούτος, ου, ὁ wealth, riches, abun-  
 dance.  
 πύδωκτος, ου swift-footed, able-footed.  
 πύδω, πύδω (πύδω, πύδω, ὁ).  
 πύδωσθε (πύδω), imperat.  
 πύδω, πύδω\*, ἐπέδω (ἐπέδωσα\*)  
 yearn, long for (what is lacking),  
 desire, lack, miss.  
 πύδω, ἦσι, ἡ yearning, longing, desire,  
 lack, regret.

πύδω encl., ever, at any time.  
 πύδω, πύδω, ἐπέδω, πύδωσθε\*,  
 πύδωμαι, ἐπέδωθη\* do, make,  
 perform, execute, cause, effect,  
 fashion, build, produce.  
 πύδω, ου, ὁ shepherd, guardian,  
 protector.  
 πύδω, η, ου what (sort)? what kind?  
 πύδω, ου, ὁ ἐπέδωσθε haste, hurry,  
 puff, pant.  
 πύδω (πύδω, πύδω, πύδω).  
 πύδωσθε (πύδω) (cf. πύδωσθε), πύδω-  
 σθε war, battle, fight.  
 πύδωσθε (πύδωσθε), ου, ὁ war, bat-  
 tle, fight, fray.  
 πύδωσθε, η, ου gny, hoary.  
 πύδωσθε (πύδωσθε), ου, ἡ city, commu-  
 nity, state.  
 πύδωσθε often, many times.  
 πύδωσθε, ἡ, ὅν = πύδωσθε, πύδωσθε, πύδωσθε  
 much, many, numerous.  
 πύδωσθε, πύδωσθε fall (down),  
 crushing.  
 πύδωσθε, ἡ very deep.  
 πύδωσθε, ἡ many ridged, with  
 many cliffs.  
 πύδωσθε, ου, wily, shrewd, rich in  
 counsel.  
 πύδωσθε, πύδωσθε, πύδωσθε = πύδωσθε, ἡ, ὅν  
 much, many, numerous.  
 πύδωσθε, ου, causing many groans,  
 rich in groans.  
 Πύδωσθε, ου, ὁ Polyphemus.  
 πύδωσθε, ου much-roaring,  
 loud-roaring, heavy-thundering.  
 πύδωσθε, ου, ὁ work, labor, toil, trouble.  
 πύδωσθε, ου, crossing the sea, sea-  
 traveling, sea-going.  
 πύδωσθε, ου, ὁ sea.  
 πύδωσθε, ἡ, ὅν dear! oh dear! good  
 gracious!  
 πύδωσθε (πύδω, πύδω) 2d aor., = ἐπέδω  
 (837) give, grant, bestow, furnish;  
 perf., πύδωσθε it is fated.



προφίρειος, η, εν dark purple, violet, glistening.  
 Ποσειδάων, υιος, δ Poseidon, god of the sea, brother of Zeus, and one of the mightiest of the Greek divinities.  
 πόσις, ιος, ή drink(ing).  
 ποτέ ενcl., ever, at any (some) time, once.  
 ποτίω προτι (προτι).  
 πότνια, ης, ή revered, honored (lady, queen).  
 ποτόν, ος, τό drink(ing).  
 ποτέ ενcl., any(where, way), some (where, way, how), perhaps.  
 ποῦς, ποδός, δ foot.  
 πρᾶσις, βος, ή heart, mind, soul, diaphragm.  
 πρήθω, πρήσω, ἐπρησα burn, blow, inflame.  
 πρήσις (πρήσω).  
 πρήσει(ν) (πρήσω) = ἐπρησει(ν) (837).  
 πρήσσω (πρη-), πρήξω, ἐπρηξω, πέ-πρηγαί, πέπρηγαί, ἐπρήξθημι carry through, accomplish, perform, do, act.  
 Πριάμος, ου, δ Priam, the aged king of Troy.  
 πρῶν sooner, until, before, formerly.  
 πρῶ, ἀδ., and prep. with gen., before, in front, forth, forward.  
 προβάλλω (βαλ-, βλη-), προβαλέω, προβαλον, προβέβηκα, προβέβη-μας, προβέβηθην\* cast forward, throw forward, cast forth.  
 προβέβηκα (προβέβηκα).  
 προβούλομαι (βουλ-, βουλι-), προ-βουλέσομαι\*, προβέβουλα, προ-βούλημαι\*, προβουλήθην\* prefer, wish rather, desire rather.  
 προ-ερίσσω (ερίσ-), προήρσο(σ)α row forward.  
 προ-ερύω (ερυ-, ερυ-), προερίω,

προερίσω(σ)α, προερίσω(σ)μαι draw forward, drag forward, launch.  
 πρόεις (προίημι), 2d aor. imperat.  
 προέβου(ν) (προίημι).  
 προ-είπω-τω, προείπω, προείψα hurl forward, send forth.  
 προείψε(ν) (προείπω).  
 προέτι (προίημι).  
 προ-ε-ημι (ση-, σε-, = ή, ε, 003-004), προήσω, προήκα (προήκα), προ-είκα\*, προείμαι\*, προείθην send forward, send forth, give up.  
 πρό-πῆς, πρό-πῆσα, πρό-παν all, entire, whole.  
 πρός, π(ρ)οτί, ἀδ., and prep. with gen., dat., and acc, to, toward, also, at, on, from, on behalf of; with gen., from before, at the bidding, in the sight; with dat., on, at, by; with acc., to, toward, (up)on, against.  
 προο-αυδά-ω, προοαυδήσω\*, προση-θέωα address, speak to, say to, ac-  
 cost.  
 προο-είπον (προοείπον) (ει-), 2d aor., spoke to, addressed.  
 προοίη (προοίημι).  
 προοφώνω (προοφώνω).  
 προσηθέω (προοαυδάω).  
 πρόσθε(ν) before, formerly, sooner.  
 πρόσ(σ)ω forward, in front, forth.  
 προ-σ-θημι (φη-, φη-), προσθήσω, προσθήσομαι\*, imperf. προσθήη, προσθήην speak to, address, ac-  
 cost.  
 προσ-φώνω-ω, προσφώνησω\*, προσφώ-νησα speak to, address, accost.  
 πρόσω = πρόσε(ν)ω.  
 πρότερος, ης, εν former, sooner, older, before.  
 π(ρ)οτί = προτι.  
 προ-τί-θημι (θη-, θε-), προθήσω, προ-θήκα, προθήσομαι\*, προθήσομαι\*,

προσθήην add, grant in addition, place upon also.  
 πρό-τερος, ου, δ fore-stay, cordage.  
 πρό-φρων, εν eager, glad, zealous, joyful, kind(ly).  
 πρόμνη, ης, ή stern of a ship.  
 προμήσιον, ου, τό stern-cable, stern-lawser.  
 πρότιτος, ης, εν (πρότος, η, ου), superl. πρότος, η, ου first, foremost, chief.  
 πτερόεις, ισσα, εν winged, flying.  
 πτόλιμος = πτόλιμος, ου, δ.  
 πτολίεθρον (cf. π(τ)όλις), ου, τό city.  
 πτόλις = πτόλις, ιος, ή.  
 πύλοιο (πυλόμαι, πυλόσομαι), οριαί.  
 Πύλιος, ης, εν Pylian, of Pylus.  
 Πύλος, ου, ή Pylus, a city and di-  
 strict on the west coast of the Pelo-  
 ponnesus.  
 πυρ, πυρός, τό fire.  
 πυρή, ης, ή (funeral) pyre.  
 πῶ, ενcl., in some way, in any way,  
 ever, yet, at some time, at any time.  
 πωλέομαι, πωλήσομαι come, go, at-  
 tend, frequent, return.  
 πωλέεσθε (πωλώ), iterative.  
 πῶ-ποτε ever yet, at any time.  
 πῶς, ενcl., (in) some way, somehow,  
 (in) any way, perhaps.  
 πῶς how? in what way?

**P**

πά (δα, δα).  
 πάω (παγ-), πάω, ἐπα(ρ)έφα, ἐπα(ρ)ήθη  
 work, accomplish, do, perform,  
 make, sacrifice.  
 πάω, πάω (πάω).  
 πάω (σεν-, σεν-, σεν-, σεν- = πα-,  
 603-604), πάσομαι\*, ἐπρησομαι\*, ἐπ-  
 ρήσομαι\*, ἐπρήθη run, flow, stream,  
 pour.  
 πάγαν, ιως, ή (cf. βήγην break)  
 beach, strand, shore.

πίλιον, εν (cf. βίγος cold) worse, more  
 horrible.  
 πίπ-τω, πίψω, ἐπίψω, ἐπίψομαι\*, ἐπι-  
 ψομαι\*, ἐπίψ(θ)ήη\* hurl, dash, throw  
 with a twist, brandish.  
 πίπ(ε) (πίπ-ω) = ἐπίψ(ε) (837).  
 ποδο-δάκτυλος, εν rosy-fingered.

**Σ**

σ' = 1) σε, 2) σοί (575).  
 σώω-ω, σώσω, ἐσώσω, ἐσώθη σατε,  
 protect, rescue, preserve.  
 σώωμαι, ης, εν (σώω, η, ου), com-  
 parat.  
 σάος, ης, εν = σάος, ης, εν.  
 σά, σάω, σάω (σά).  
 σημαίνω (σημα-), σημαίνω, ἐσήμηνα,  
 σημαίσομαι\*, σημαίνθη\* point  
 out, order, command.  
 σήσ(ι) (σός, σή, σός).  
 Σίντιες, ου, εν Sinitians, early inhab-  
 itants of Lemnos.  
 σκαίος, ή, εν left (hand), unlucky.  
 σκηπτ-οίχος, ης, εν σκηπτ-ος holding,  
 scepter-bearing.  
 σκηπτρον, ου, τό scepter, staff.  
 σκιδ-νημι scatter, disperse.  
 σκιάς, ισσα, εν shady, shadowy.  
 Σμινθεύς, ης, δ Smintheus, inouus  
 god, epithet of Apollo.  
 σοί (σά).  
 σοίς, εν (σός, σή, σός).  
 σόος, ης, εν (= σάος = σάρος) safe,  
 sound, unhurt, unharmed, well.  
 σός, σή, σός your(δ).  
 σπλάγχων, ου, τό vitals, bowels.  
 στείλαρο (στελλω) = ἐστείλαρο (837).  
 στέρας, ης, ή cut-water, stem.  
 στέλλω (στέλ-, στέλ-), στέλλω, ἐστέλλω,  
 ἐστέλλομαι\*, ἐστέλλομαι\*, ἐστέλλη\*  
 put, place, arrange, furl.  
 στῆμα, ατος, τό fillet, wreath.  
 στενάχ-ω groan, sob, sigh.

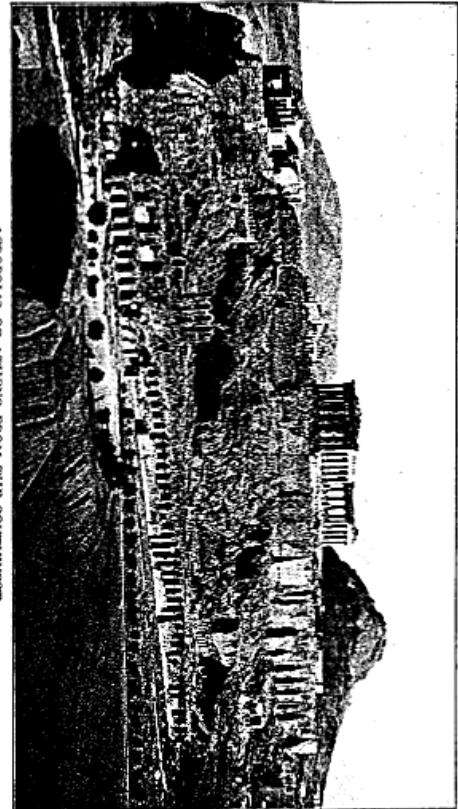


τοῖς (δ, ζ, τδ).  
 ταῦτο (αἴτος, αὐτή, ταῦτα).  
 τόσσα so long, meanwhile.  
 τράνεα (τρίτω) = *tráneoa* (557).  
 τρέφω (τρίφω) = *tréphō*, 2d cor., 2d plur.  
 τρέω (τρέω, τρω-, τρω-, τριφ-, τρέφω, τρέφω (ἐτραπον), τέρφω\*, τέτραμαι, ἐτρέφην turn (around), put to flight; mid., turn oneself, flee.  
 τρέφω (τρίφ-, τρφ-, τρφ- = θρφ-, θρφ-, θρφ-, 619), θρέφω\*, θρέφω (ἐτραφον), τέρφω, τέτραμαι\*, ἐτρέφην nurture, nourish, feed, breed, grow up.  
 τρι-πλή threefold, three-ply, triply.  
 τρίς thrice, three times.  
 τρι(τα)τος, η, ου third.  
 Τροίη, η, ή Troy, the city, a famous ancient city in Asia Minor, commanding the Hellespont (Dardanelles). According to the legend it was sacked and burned, after a siege of ten years, by the Greeks under the leadership of Agamemnon.  
 Τρόες, ου, οι Trojans, inhabitants of Troy.  
 τυττός, ή, όν small, little, young, brief.  
 τῶ (cf. δ, ζ, τδ) therefore.  
 τῶ, τῶ (δ, ζ, τδ).  
 τω (τι, τ).  
 τῶν (δ, ζ, τδ).

Υ

ὕβρις, ιος, ή insolence, wantonness, forwardness, *hybris*.  
 ὑγρός, ή, όν wet, moist, damp, watery.  
 υἱός, ου (ιος, ος), δ son, descendant, offspring.  
 ὑαίη, ὑαίη, ὑμας, ὑμας (ε) (ἔγώ).  
 ὑβείσασ (ὑβείσασ) = *hybeisasa*.

ὑπ-είω (ὑπο-είω) (ρεκ-), ὑπειζω- (ὑπειζομαι, ὑποειζομαι), ὑπειζα (ὑποειζα) yield, submit, *WEAKEN*.  
 ὑπελίσσασ (ὑπολίσσω).  
 ὑπερ, ὑπερ adv., and prep. with gen. and acc., over, beyond, in behalf of, concerning, above; adv., above; with gen., above, (from) over, for the sake; with acc., over, beyond.  
 ὑπερ-οκλή, ης, ή arrogance, insulting conduct, deed of insolence.  
 ὑπνος, ου, δ sleep, slumber.  
 ὑπό (ὑπαί), adv., and prep. with gen., dat., and acc., under, beneath, by, at the hands of, by means of; adv., under(nath), secretly, behind, beneath, by, gradually; with gen., (from) under, by; with dat., (down) under; with acc., (down) under, during, toward.  
 ὑπο-βλήθην (cf. βάλλω) interrupting, breaking in.  
 ὑπο-ίχομαι (συν-σ(ε)χ-, cf. ἔχω; σ(ε)χ-, σ(ε)χ-, σ(ε)χ-), ὑποσχέσομαι, ὑποσχόμεν, ὑπέσχημαι\* undertake, promise, assure.  
 ὑπο-δίδω (δρει-, δροι-, δρι-), ὑποδίδομαι, ὑβείσασ, ὑποδιδάσκω (ὑποδίδω) fear, shrink before, cringe before.  
 ὑπό-θρα scowlingly, askance, looking at (δύρομαι) darkly, from beneath (ἔσω) the brows drawn down.  
 ὑπο-λόω, ὑπολίσσω, ὑπόλυσσασ, ὑπολόωκα\*, ὑπολόωμαι, ὑπολόωθην loose (from beneath, by stealth).  
 ὑπόχρησ (ὑποίχομαι), 2d cor. imperat.  
 ὑπέρτος, η, ου (superi. of ὑστερος, η, ου) latest, last, uppermost, hindmost.  
 ὑστερος, η, ου behind, later, further (more), at another time.  
 ὑψ- = ὑπό (575, 582).



ACROPOLIS OF ATHENS FROM THE SOUTHWEST

Propylaea  
 Erechtheion  
 Parthenon  
 Mt. Lycabettus



ὄππρην (ὄππρην).	ὄππρην (ὄππρην).
ὄππρην (ὄππρην).	ὄππρην (ὄππρην, ὄππρην, ὄππρην).
ὄππρην (ὄππρην).	ὄππρην = ὄππρην (575, 582).
ὄππρην, ὄππρην, ὄππρην how, so (that), in order	ὄππρην (ὄππρην).
that, since, like (as), when, thus;	ὄππρην (ὄππρην).
in this way; ὄππρην . . . ὄππρην . . . ὄππρην.	ὄππρην (ὄππρην).

ENGLISH-GREEK VOCABULARY

<b>A</b>	always αἰεί, αἰεί.
a, an, not ordinarily expressed in Greek; sometimes a, a certain τις, τι.	amazed, be θαμβέω.
able, be δύναμαι.	ambush λέχαι, ον, ἑ; ambush, into λέχουσε (788, ἑ).
about περί, περί; about, lie περί.	among μερά.
above ὑπέρ, περί; be above περί εἰμι.	a(n) not expressed in Greek; see a
accept ἀχέωμαι.	and καί, καί, καί.
accomplish τελείω (τελείω), κρῆναι, δίδω, κρῆναι.	anger χόλος, ου, ἑ; μῆνος, ου, τό; μή- ναι, ου, ἑ; to anger ἐρεθίζω, χολόω.
accomplishment ἔργον, ου, τό.	angry χυθόμενος, η, ου (χάσμαι).
accursed οὐδέποτε, η, ου.	another ἄλλος, η, ου.
Achaean Ἀχαιός, ου, ἑ.	answer ἀμείβωμαι, ἀναμείβωμαι.
Achilles Ἀχιλλεύς, ηος, ἑ.	any, any one, any thing τις, τι.
adapt ἀρπάζω.	apart ἀπέναντι(ν).
address ἀγορεύωμαι, ἀγορεύω, προση- δάω, πρόσφηναι, μετάφηναι; προσείπω, μετέπω 2d aor.	Apollo Ἀπόλλων, ωνος, ἑ.
agis-bearing αἰγίλος, η, ου.	appear φαίνομαι (mid. of φαίω to show).
again, back again ἀπίς (ἀπί), ἀπ, τάλη.	appease ἰδέσθαι.
against ἀντίος, η, ου; (adv.) ἀντίως.	Argive Ἀργεῖος, ου, ἑ.
Agamemnon Ἀγαμέμνων, ωνος, ἑ.	arise ἀρίσταμαι (to stand up); ἀνα- βαίω (to go up, ascend); γίγνομαι (to become, be, arise).
aged γεραιός, ἑ, ου.	arm with the breast plate θωπεύω.
Ajax Αἴας, αντος, ἑ.	army στρατός, ου, ἑ.
alas ὄμοι = ὄ μοι.	around περί.
all πάντ, πάντα, πᾶν; all together σύν- πᾶν, ἅπαν, αὐ.	arrogance ὑπεροχὴ, η, ου, ἑ.
alone οἶος, η, ου.	arrow βελέος, ου, ἑ; βέλος, ἑ; ἄλλος, ου, τό.
along παρά (with gen., ἀπὸ, and acc.).	as ἕως, εἰς, εἰς, (for) ὡς, ὡς; use participle.
also καί, καί, καί.	as many (as) τό(σ)ος, η, ου.
although not expressed in Greek; see a.	as the opportunity may offer ὡς ἴσ- ταί περ.
	ascend ἀναβαίω.
	askance ἐπιδρα.



assemble ἀγείρω.  
 assemble(d) ἀναγερθεῖ, ἐκ.  
 assembly ἀγορή, ἦρ, ἦ; assembly, to  
 the ἀγορήδοι (788, ἦ).  
 associate with ἀμείνω (dat.).  
 at (use the dative); at all *τι*; at  
 home εἰσω; at some time *ποτε*;  
 at the hands of ἐκ (gen.); at the  
 same time ἀμοῦ.  
 Athena Ἀθήνη, ης, ἦ; Ἀθηναίη, ης, ἦ.  
 atōper for τίνω.  
 attack ἐπιόχομαι.  
 Atreus, son of Ἄτρεΐδης, ἄο, ὄ.  
 attendant θηράων, ἄντος, ὄ.  
 avail χρασιμένω (dat.).  
 avaricious (see most avaricious).

## B

back, back again ἀφ, πάλιν, ἀν(τι).  
 bad κακός, ἦ, ὄν.  
 banquet δαίη, δαιτός, ἦ.  
 barrack κλισίη, ης, ἦ.  
 battle μάχη, ης, ἦ.  
 be (become) εἶμι, γίγνομαι, πέλωμαι.  
 bear φέρω, φορέω (to carry); τίτω, τρω-  
 γίωμαι (to bring forth).  
 beautiful εὐλός, ἦ, ὄν.  
 beautiful-cheeked, beauteous-cheeked  
 καλλιπάρους, ὄν.  
 beauty φῦς, ἦς, ἦ.  
 because οἵνεκα, ὅτι, ἕνεκα.  
 become γίγνομαι.  
 behind ὀπί(σ)θεν(τι).  
 beloved φίλος, ης, ὄν.  
 beside παρά; use dat.  
 best ἀριστος, ης, ὄν.  
 better φέρτερος, ης, ὄν; ἀριεῖων, ὄν;  
 ἀμείνων, ὄν.  
 between μεταξύ, μεσσηγέ(ς).  
 bird εἰωτός, οἴ, ὄ.  
 biting ἔχκευκεψι, ἐκ.  
 bitter ἀπαρηγόρητος, ἦ, ὄν.  
 black μέλας, αἴσα, ἄν; κελαινός, ἦ, ὄν;

black on both sides, black all  
 around ἀμφιμέλας, αἴσα, ἄν.  
 blamable ἀφρατος, ης, ὄν.  
 blame ἀπιστοφόρος.  
 blameless ἀμώμων, ὄν.  
 blaze λαμπρότης.  
 blood αἷμα, αἵας, τό.  
 board, go on board ἀναβαίω.  
 boast εὐχομαι.  
 booty ἐλόμαι, ὄν, τό.  
 born, be γίγνομαι.  
 both ἄμφω, αἴς; both . . . and, καὶ  
 . . . καὶ; καὶ . . . τε; τε . . . τε.  
 boundless ἀπερρίσιος, ης, ὄν; μύριος,  
 αἴ, α.  
 bow τόξον, ὄν, τό; βέη, οἴ, ὄ.  
 branch ἕξορ, ὄν, ὄ.  
 brave εὐλός, ἦ, ὄν; ἀγαθός, ἦ, ὄν;  
 bravest ἀριστος, ης, ὄν.  
 breast στήθος, ὄν, τό.  
 breed τρέφω.  
 bright-eyed εὐκλειψέω, ὤντος (μαζ.); εὐκ-  
 κῶσις, ἰδός (fem.).  
 bring φέρω, φορέω, ἄγω.  
 bring together ἐπιήνω, ἀγείρω.  
 Briseis Βρισηΐς, ἰδός, ἦ.  
 broad εὐρύς, εἴα, ὄ.  
 bronze χαλκός, οἴ, ὄ.  
 build ἔδωκα, ὄν, τό.  
 bull ταύρος, ὄν, ὄ; βούς, βούς, ὄ.  
 bulwark ἔρεος, ὄν, τό.  
 burn καίω; burn down κατακαίω.  
 but δέ, γέ, δέ, ἀνε, ἀλλά, ἀλλά καί.  
 by use the dative, παρά, ἐπὶ with the  
 dat., or ἐκ with the gen.; by  
 (means of) διὰ with acc.; by all  
 means μάλασσα.

## C

Calchas Κάλχαις, ἄντος, ὄ.  
 call καλέω.  
 camp στρατός, οἴ, ὄ.  
 care (for) ἔδομαι (gen.), ἐφθόμαι (gen.).

carry φέρω, φορέω.  
 cast βάλλω.  
 cattle βέη, ὄν, οἴ, αἴ.  
 cause τρέχω, τρέγω.  
 cause to go into εἰσβαίω; cause to go  
 up (on board) ἀναβαίω (1068).  
 cease, stop παύω; cease from λέγω.  
 certain, a τίς, τί.  
 check παύω, ἔρηθω.  
 chest στήθος, ὄν, τό.  
 chief ἀρχαίος, ἦος, ὄ.  
 child καί, παιδός, ὄ, ἦ.  
 Chryse Χρῆση, ης, ἦ.  
 Chryseis Χρῆσηΐς, ἰδός, ἦ.  
 Cilla Κίλλα, ης, ἦ.  
 city π(τ)έλις, ὄν, ἦ; ἄστυ, ὄν, τό.  
 clang ἀλαγγή, ἦς, ἦ; ἀλάξω.  
 clear-toned λιγύς, εἴα, ὄ.  
 clothe ἐκτετεύω (ἐφέντευω).  
 Clytaem(n)estra Κλυταίμη(στ)ήστρα,  
 ης, ἦ.  
 collect ἀγείρω, ἀφίσσω.  
 come βαίω, ἔρχομαι, ἰεσθόμαι, ὄχομαι,  
 εἶμι.  
 come! ἄγε, ἄγετε.  
 come upon ἐνεμαι, ἰεσθόμαι, ἐρχέσθω.  
 command μέθεω, ὄν, ὄ; command,  
 give command τέλλω, ἐπιτέλλω,  
 ἀνάγω.  
 commander ἀρχός, οἴ, ὄ.  
 common (stores) ἐπιθός, ης, ὄν.  
 compare ὁμοίω.  
 comrade ἑταρός (ἑταίρος), ὄν, ὄ.  
 consider φράσω (mid.), ἀλεγίζω, μο-  
 μνήσω, μετατρέπωμαι.  
 consider afterward μεταφράσω (mid.).  
 contend μάραμαι.  
 continue, keep doing (a τίς), use  
 imperfect (1079).  
 council ἀγορή, ἦς, ἦ; βουλή, ἦς, ἦ.  
 counsel βουλή, ἦς, ἦ.  
 counsel-bearing βουλφόρος, ὄν.

counsellor μνηστέρη, ἄο, ὄ.  
 countless μύριος, αἴ, αἴ; ἀπερρίσιος, ης,  
 ὄν.  
 covered at both ends ἀμφηροφής, ἐκ.  
 cow βούς, βούς, ἦ.  
 toward(ly) δεξιός, ἦ, ὄν; κακός, ἦ, ὄν.  
 crafty-minded κερδολοβήμων, ὄν.  
 crop καρπός, οἴ, ὄ.  
 crush δαμάσω.  
 curd ἔρηθω, παύω.

## D

Danaan Δαναός, οἴ, ὄ.  
 dare ἄρλαιο.  
 darling φίλος, ης, ὄν.  
 dart βέλος, ὄν, τό; ἄηλος, ὄν, τό.  
 daughter θυγάτηρ, τήρος (τήρι), ἦ;  
 καίς, παιδός, ἦ.  
 dead, be (have died), use *perf.* of  
 θνήσκω die.  
 dead body νεκτός, ὄν, ὄ.  
 dear φίλος, ης, ὄν.  
 death θάνατος, ὄν, ὄ; κήρ, κηρός, ἦ.  
 declare ἔξερω.  
 deed ἔργον, ὄν, τό.  
 deer κλαφός, ὄν, ὄ, ἦ.  
 defend ἀράτω (dat.).  
 depart βαίω, ἀναβαίω.  
 desire ἔπιός, οἴ, ὄ.  
 despise ἀφροίω.  
 destroy ἐφθόμαι, ἄλλω, ἄλλω; ἐκ-  
 στρογ (utterly) ἀπόλλωμαι.  
 destruction λογός, οἴ, ὄ.  
 devourer of (the goods of) the people,  
 devouring ἀποσφάτος, ης, ὄν.  
 did, emphatic, implied in past tense  
 of verb.  
 die θνήσκω.  
 digest καταπέσω.  
 dishonor ἀτιμάω (f).  
 dishonored ἀτιμός, ης, ὄν.  
 dismiss μεθίωμαι, λίσω.  
 disobey ἀπειθώ (dat.).

dispenser of justice *δυσπείθετος*, *ov*, *δ*.  
 disposed, well *εὖ φρονέων*.  
 distant *ἀπῆτος*, *η*, *ov*.  
 divide *διαιρέω*.  
 divine *θεῖος*, *α*, *ov*; *θεοεικής*, *η*, *ov*.  
 divinely *θεῖαυα*, *ov*, *δ*; *θεῖα*, *ov*, *δ*;  
*θεῖα*, *ov*, *δ*.  
 division (of spoil) *διαιρέσις*, *ov*, *δ*.  
 do *ἔρω*, *ποιῶν*, *κρησθῆναι*; *do* (auxiliary  
 verb), emphatic, implied in present  
 tense of verb).  
 dog *κύων*, *κυῶν*, *δ*, *ή*.  
 down (from) *κατά* (with gen. and  
 acc.).  
 drag *ἔρω*, *ἔλω*; drag forward *προ-  
 ἔρω*.  
 draw *ἔρω*, *ἔλω*.  
 dread (ful) *δειρός*, *ή*, *δ*.  
 drive away *ἔλω*, *ἔλωμαι*; drive back  
*ἔλω* *πλάττω*, *πλάττωμαι*.  
 drunken *οἰνοβαρής*, *ή*.

E

earth *χθών*, *χθονός*, *ή*; *γῆ*, *η*, *δ*.  
 either . . . or *ἢ* . . . *ἢ*; *ἤ* (or nega-  
 tives *οὔτε* . . . *οὔτε*).  
 elsewhere *ἄλλῃ*.  
 encampment *στρατόν*, *ov*, *δ*.  
 enjoin *ἐπιβάλλω*, *ἐπιβάλλω*.  
 enrage *χολών*; be enraged *ἀχνομαι*,  
*χόωνται*.  
 entreat *ἰσχυρομαι*.  
 equal *ἴσος*, *η* (*ἴση*), *ov*.  
 equally *ἴσως*.  
 equivalent *ἀντιδῶν*, *η*, *ov*.  
 escape *φεύγω*.  
 escort *πρώω*.  
 especial (ly) *μέγα*, *μέγιστος*.  
 eternal, being forever *αἰὲν ἕως ἄεως*,  
*ἕως*.  
 Eurybates *Εὐρυβάτης*, *ἔο*, *δ*.  
 even though *καί*.  
 ever *πάντοτε*; for ever *αἰεὶ*, *αἰεῖν*.

every *πᾶν*, *πᾶσα*, *πᾶς*; everything (all  
 things) *πάντα*, *ov*, *τά*.  
 evil *κακός*, *ή*, *δ*.  
 evilly *κακῶς*.  
 expedition *ἐξή*, *ov*, *δ*.  
 eye *ὄμμα*; *ὄμμα*, *ov*, *τά*; *ὄφθαλ-  
 μός*, *ov*, *δ*.  
 eyes *ὄσσε* (dual), *ὄμματα*, *ov*, *τά*.

F

face *ὄμμα*, *ov*, *τά*.  
 fair *εὐκός*, *ή*, *δ*.  
 fair-haired *φίκαρος*, *ov*.  
 fall *πίπτω*.  
 far, by far *ἔχει*, *καλῶ*, *καλλόν*; far  
 (away) *τηλόθι*.  
 fat *κνήση*, *η*, *δ*; *πίον*, *πίονα*, *ov*.  
 father *πατήρ*, *πατέρας* (*πατέρης*), *ἔ*.  
 fatherland *πάτρις*, *η*, *δ*.  
 fear *δέδομαι*.  
 fertile *ἐρβώδης*, *ov*.  
 fight *μάχομαι*, *μάχομαι*.  
 fill *πληθύνω*.  
 fillet *στρώμα*, *ov*, *τά*.  
 filth *λίμνα*, *ov*, *τά*.  
 find *εὕρω*.  
 fire *πῦρ*, *πυρός*, *τά*.  
 first *πρώτος*, *η*, *ov*; first (ly), at first  
 (adv.) (*πρῶτον*, (*πρῶτα*)) *πρῶτα*.  
 fitting, be *ἵκιστα*, *ἵκιστα* (\**εἶλω*).  
 fittingly *κατά μόρον*.  
 flashing-eyed *δακρυόεις*, *ov*, *η*;  
*δακρυόεις*, *ἔσσι*, *η*; *γλαυκῶπις*,  
*ἔσσι*, *η*.  
 Eow *ἔρωμαι*, *ἔλω*.  
 Eγ *φείγω*.  
 follow *ἵκωμαι* (with dat.).  
 for prep. (use dat.); conj. *γάρ*.  
 for this (reason) *γάρ*.  
 forebode *ἔσσομαι*.  
 forego *ἄφηναι*.  
 fourfold *τετραπλῆ*.  
 free *λεύς*, *ἀπόλεύς*.

free-shooter *ἐκτεθῆσθαι*, *ov*, *δ*; *ἐκτεθῆ-  
 λήτης*, *ov*, *δ*.  
 free-worker *ἐκτεροί*, *ov*, *δ*.  
 from use (the gen., or *ἐκ* (*ἐξ*)), *παρά*,  
*ἀπό* (with gen.).  
 from the time when *ἐξ ὅτε*.  
 fulfill *τελέω*.  
 funeral pyre *πυρῆ*, *η*, *δ*.

G

gather (together) *ἀγείρω*; gather to-  
 gether again *ἐπαγείρω*; gathered  
 together *ἀπηγέρθη*, *ή*; gathered to-  
 gether again *κατάλλομαι*, *η*, *ov*.  
 generation *γενεή*, *η*, *δ*.  
 gift *δῶρον*, *ov*, *τά*; gift of honor *γέ-  
 ρμα*, *ov*, *τά*; gift of prophecy *μαντε-  
 σόνη*, *η*, *δ*.  
 girl *κόρη*, *η*, *δ*.  
 give *δίδωμι*; *ἔσσομαι* (2d cor.).  
 give back *ἀποδίδωμι*.  
 give up *προφίμαι*, *ἀφαιδίδωμι*.  
 gleam *φαεῖω*.  
 glorious *ἀγλαός*, *ή*, *δ*; *δῖος*, *α*, *ov*.  
 glory *ἀδοσι*, *ov*, *τά*.  
 gnaw *ἀμύσσω*.  
 go *βαίω*, *εἶμι*, *ἔρχομαι*, *εἶμι*; go down,  
 descend *καταβαίω*; go on board,  
 go up, ascend *ἀναβαίω*.  
 goat *αἴγες*, *δ*, *ή*.  
 god *θεός*, *ov*, *δ*.  
 goddess *θεά*, *ov*, *δ*.  
 god-like *θεῖος*, *α*, *ov*; *θεοεικής*, *η*, *ov*.  
 gold(en), of gold *χρυσῆος*, *η*, *ov*.  
 good (ly) *εὖ*, *δ*, *ή*; *ἀγαθός*, *ή*, *δ*;  
*ἀρετή*, *η*, *ov*.  
 grant *δίδωμι*, *ἔσσομαι* (2d cor.).  
 grant in addition *προστίθημι*.  
 great *μέγας*, *μεγάλῃ*, *μέγα*; greater  
*μεῖζων*, *ov*; greater (part) *τό  
 πλείον*.  
 greatly *πολύ*, *πολλή*, *μέγα*, *μέγα*.  
 great-souled *μεγάρημος*, *η*, *ov*.

Greek *Ἰλιάδης*, *ov*, *δ*; *Δαυδάδης*, *ov*, *δ*;  
*Ἄργεῖος*, *ov*, *δ*.  
 grief *ἀχος*, *ov*, *τά*.  
 grieve *κρίβω*; be grieved *ἀχνομαι*, *κρί-  
 βόμαι* (gen.).  
 ground *γῆ*, *η*, *δ*; *χθών*, *χθονός*, *ή*.  
 grow weary *ἀνάω*.  
 grudge *κότος*, *ov*, *δ*.  
 guide *ἡγέομαι* (dat.).

H

Hades \**Ἅιδης*, *Ἅιδος*, *δ*.  
 hairy *λαίσιος*, *η*, *ov*.  
 hand *χείρ*, *χεῖρ(ος)*, *ή*.  
 hap (ly) *κί(ο)*, *ov*.  
 happily *εὖ*, *δ*.  
 harangue *ἀγορεύω*, *ἀγορεύομαι*.  
 harsh *ἀσπρηρότης*, *ή*, *δ*; *κακός*, *ή*, *δ*.  
 harshly *κακῶς*.  
 hate *μισῶ*.  
 hateful *ἐχθρός*, *ή*, *δ*; most hateful  
*ἰχθυότος*, *η*, *ov*.  
 have *ἔχω*, *ἔχω*.  
 he *δ*, *ή*, *τά*; *αὐτός*, *ή*, *δ*; also implied  
 in the verb).  
 hear \**αἰδέω* with gen., *ἀκούω*.  
 hearken (to) *συντίθημι*, \**αἰδέω* with  
 gen., *ἀκούω*.  
 heart *καρδίη*, *ov*; *καρδίη*, *ov*, *δ*;  
*καρδίη*, *ov*, *δ*; *καρδίη* (*καρδία*), *ov*, *δ*.  
 heaven *οὐρανός*, *ov*, *δ*; from heaven  
*οὐρανόθεν*.  
 heavy *βαρῆς*, *ή*, *δ*.  
 hecatomb *ἑκατόμβη*, *η*, *δ*.  
 Hector *Ἑκτωρ*, *ov*, *δ*.  
 heed, give heed to \**αἰδέω* (gen.), *ἔσο-  
 μαι* (gen.).  
 help \**χρημαίνω* (dat.).  
 her, him, it *δ*, *ή*, *τά*; *αὐτός*, *ή*, *δ*; *μία*  
 (acc. only).  
 her (own) *ἑαυτή*, *η*, *δ*; *ἑαυτή*, *η*, *δ*.  
 Hera *Ἥρα*, *η*, *δ*.  
 herald *κῆρυξ*, *ov*, *δ*.

here *ἐνθάδε*.  
 hero *ἥρωι*, *ωσι*, *δ*.  
 hill *κόρη*, *ητι*, *ή*.  
 him, her, it *ὃ*, *ἢ*, *τὸ*; *αὐτόν*, *ή*, *δ*; *μία* (acc. only).  
 himself, herself, itself *αὐτός*, *ή*, *δ*.  
 his, her(s), its (own) *ὅς*, *ή*, *δ*; *ὅν* (*ὅν*, *ή*, *δ*); *ἑῶν*, *ἑῶν*.  
 hither *δεῦρο*.  
 hold *ἔχει*, *ἔχου*.  
 hold a grudge *κατέω*, *αἶστος* *ἔχει*.  
 hollow *κοίλος*, *ητι*, *ος*.  
 home *οἶκος*, *ου*, *δ*; *δῶμα*, *ατος*, *τό*; home, at *οἶκος*; home(ward) *οἶκαδε*, *οἶκαθεν*.  
 honey *μέλι*, *ιτος*, *τό*.  
 honor *τιμή*, *ήτι*, *ή*; *εὖδοι*, *εσι*, *τό*; honor, do honor to *τίμα*, *τιω*.  
 horse *ἵππος*, *ου*, *δ*, *ή*.  
 host *στρατός*, *ου*; *δ*.  
 hot wrath *χόλος*.  
 how? *πῶς*.  
 how much *ὅσος*, *ητι*, *ος*.  
 hurl *ῥημι*, *βάλλω*; hurl upon *ἐπέβην* (with *dat.*).

I

*ἰ* *ἐγώ*(*ε*), *με*.  
 Idomeneus *Ἰδομενεύς*, *ῥος*, *δ*.  
 if *ἤν*, *αἰ*, *εἰ*.  
 Ilium *Ἰλιος*, *ου*, *ή*.  
 immediately *αὐτίκα*, *αἴψα*.  
 impetuous *κολυβίξ*, *ισσι*.  
 implore *ἠσέομαι*.  
 in *ἐν*(*τ*) (with *acc.*), or use *simple dat.*  
 in no wise *οὐδέ*.  
 in order that *ὅσ(π)ωσ*, *ῶσ*, *ἵνα*.  
 in person *αὐτόν*, *ή*, *δ*.  
 in single combat *κατ' αὐτόν*.  
 in sufficient numbers *ἐπιτηδέει*.  
 in two ways *διεπίληξα*.  
 inferior *χέρη*. *εσι*; *χαρῆων*, *ου*.  
 insolence *ἕβρη*, *ου*, *ή*.

insult *λαϊδέρωμαι*, *ἀντιδ(τ)ω*.  
 into *εἰς* (*τί*) (acc.); *εἰσω*.  
 it (implied in the verb); *ὃ*, *ή*, *τὸ*; *αὐτόν*, *ή*, *δ*; *μία* (acc.).

J

justice *δίκαι*, *ατος*, *ή*; dispenser of justice, judge *δικαστής*, *ου*, *δ*.

K

keep (doing a thing), continue, use *ἴκω* (impf) (1079).  
 kill *θάνω*, *θάνωμι*, *ἀπόλλυμι*.  
 kindly *φρόνως*.  
 kindly disposed, be *εὖ* (*ἰδ*) *φρονέω*.  
 king *βασιλεύς*, *ατος*, *ή*; *βασιλεύς*, *ῥος*, *δ*.  
 know *γινώσκω*, *οἶδα*.

L

lack *λείπωμαι* (*γεν.*).  
 lamb *ἀρνίον*, *ῥόνιον*, *δ*, *ή*.  
 land *γῆ*, *ητι*, *ή*.  
 last *ἔσχατος*, *ητι*, *ος*; for the last time *ἔσχατα*, *ἔσχατων* (*τῶν*).  
 later *ἕστερος*, *ητι*, *ος*.  
 law *νόμος*, *ατος*, *ή*.  
 lawful(ly) wedded *κοιμηθείς*, *ητι*, *ος*.  
 lay upon *ἐπιπέτω* (*dat.*).  
 lead, lead away *ἀγω*; lead the way, guide *ἡγέομαι* (*dat.*); lead upon *ἀνάγω*.  
 leader *ἀγωνεὺς*, *ῥος*, *δ*.  
 leaf *φύλλον*, *ου*, *τό*.  
 learn *μαθήσομαι*, *μάθομαι*.  
 leave *λείπω*.  
 let me *εὐχέσθω*, or *ἵκω*; let, allow *έδω*.  
 Leto *Λητώ*, *Λητώεις* (*Λητώεις*), *ή*.  
 lie *αἰέωμαι*.  
 lift up the voice *φρονέω*.  
 like unto, be *οἷος* (*dat.*).  
 live *ῥῶω*.

living in mountain dens (lair) *ἐρείσσει*, *ητι*, *ος*.  
 locks *κέρη*, *ητι*, *ή*.  
 loiter *θηθέω*.  
 longer *ἔτι*; longer, no *οὐδέ*(*ε*) *ἔτι*.  
 look, look out upon *ἐρέομαι*, *ἑρέω*.  
 loom *ἰσθός*, *ου*, *δ*.  
 loose *λύω*.  
 lord *κύριος*, *ατος*, *ή*.  
 lose *ἀλλύω*.  
 loud-roaring *καλέφλωβος*, *ου*.  
 love *φίλω*.  
 lovely *φίλος*, *ητι*, *ος*.  
 lying in mountain lairs *ἐρείσσει*, *ητι*, *ος*.

M

maiden *κόρη*, *ητι*, *ή*.  
 make *τίθημι*, *ποιέω*.  
 man *άνθρωπος*, *ατος*, *ή*; *άνθρωπος*, *ου*, *δ*; man, ordinary man, mere man *ἀσθμυτός*, *ου*, *δ*.  
 man-nourishing *βρωτίτερος* (*γεν.*).  
 man-slaying *ἀνδροφόνος*, *ητι*, *ος*.  
 many *πολλός*, *ή*, *έ*.  
 marshal(ler) *καρπύριος*, *ου*, *δ*.  
 may *συνιεναι*, *ορτάσθω*.  
 Menelaus *Μενελάος*, *ου*, *δ*.  
 might *συνιεναι*, *ορτάσθω*; *μέγας*, *ου*, *τό*; *ή*; *ή*; might, with might, mightily *ἰσθώς*.  
 mightier *κρείσσω*, *ου*.  
 mightiest *κρείσσω*, *ητι*, *ος*.  
 mightily *μέγα*, *ἰσθώς*.  
 mighty *μέγας*, *μεγάλη*, *μέγα*.  
 mind *φρήν*, *φρονέω*, *ή*; *νόος*, *ου*, *δ*.  
 more *πλείων*, *ου*; *πλείω*, *ου*.  
 more safe(ly) *σώτερος*, *ητι*, *ος*.  
 mortal *μέροσ*, *ου*, *ή*; *βρωτός*, *ου*, *δ*, *ή*.  
 most avaricious *φιλοκτανώτατος*, *ητι*, *ος*.  
 most glorious *κείσσω*, *ητι*, *ος*.  
 most hateful *ἐχθίστος*, *ητι*, *ος*.

most terrible *ἐκκαγλύτατος*, *ου*.  
 mother *μήτηρ*, *μητρῆος* (*μητρῆς*), *ή*.  
 mountain *ὄρος* (*ὄρους* 571), *εσι*, *τό*.  
 much *πολλός*, *ή*, *έ*; *πολύς*, *πολλή*, *πολύ*.  
 mule *ορέντις*, *ῥος*, *δ*.  
 must *χρήσκει*(*ν*).  
 my *ἐμός*, *ή*, *έ*, used only for sake of clearness or emphasis.  
 Myrmidon *Μυρμιδῶν*, *ῥος*, *δ*.

N

naïl *ῥίον*, *ου*, *δ*.  
 native land *πάτρις*, *ητι*, *ή*.  
 neither *οὐτε*; neither . . . nor *οὐτε . . . οὐτε*; *μήτε* . . . *μήτε*.  
 Nestor *Νέστωρ*, *ου*, *δ*.  
 never (not ever), not ever at any time *οὐτε*, *οὐτε*.  
 nine days *ἐννήμερος*.  
 noble *εὐχέσθω*, *ή*, *έ*.  
 noblest *κρείστω*, *ητι*, *ος*.  
 noise *κλάγῃ*, *ήτι*, *ή*.  
 none, no one, nothing *οὐτε*, *ου*; *οὐδείς*, *οὐδείς*, *οὐδείς*.  
 nor *οὐτε*, *οὐδέ*, *μηδέ*.  
 not *οὐ* (*οὐκ*, *οὐχ*).  
 now *νῦν*.  
 numbers (see in sufficient numbers).

O

O *ὄ*.  
 oarsman *ῥάτης*, *ῶν*, *δ*.  
 oath *ὄρκος*, *ου*, *δ*.  
 obey *πειθέομαι*, *πίθω* of *πειθω* persuade (*dat.*).  
 obtain (one's share) *μέτρομαι*.  
 Odysseus *Ὀδυσσεύς*, *ῥος*, *δ*.  
 of (use the gen.).  
 offscouring *λύμα*, *ατος*, *τό*.  
 old *γερῶν*, *ή*, *έ*.  
 old age *γῆρας*, *ου*, *τό*.  
 old man *γέρων*, *ου*, *δ*; *γερῶν*, *ου*, *δ*.



Olympian Ὀλύμπιος, η, ον.  
 Olympus Ὀλύμπτος, ου, ὶ.  
 on ἐπί, dat.  
 on account of (use gen.) ἐνεκα, ἐνεκα (gen.).  
 on the selfsame day αὐτῆμαρ.  
 once ποτέ.  
 one εἷς, μία, ἕν; which (one)? τίς, τί;  
 ones . . . others οἱ μὲν . . . οἱ δέ.  
 openly ἄνευρ.  
 opposing ἀντίβιος, η, ον.  
 opposition, in ἀντιβίην.  
 or ἢ (ἢ); whether . . . or εἴτε . . . εἴτε.  
 oracle θεοκράτιον, ου, τό; θεοκράτις, η, ἡ.  
 orator ἀγορητής, ὅ, ὶ.  
 order, give orders κιδύμαι, κιδύμαι, σκημαίνω, ἐπειδάλλω, ἀνάγω.  
 other ἄλλος, η, ο.  
 our ἡμέτεροι, η, ον, used only for the sake of clearness or emphasis.  
 ourselves ἡμεῖς, used only for the sake of clearness or emphasis.  
 outwit παρέρχουαι.  
 ox βοῦς, βοῦς, ὶ.  
  
**P**  
 partake ἀσπάω.  
 pass away φθίω.  
 peel λέγω.  
 people λαός, οἶ, ὶ.  
 perchance εἰ(ς), τώ(ς), ἕ.  
 perfect τελειόσσει, εσσα, εν.  
 perform μένω, τεύχω, πείνω, ἔρω.  
 perhaps εἰ(ς), πού, πού, ἕ.  
 perish ἀπολλύμαι, μιᾶ.  
 person, in ἀνός, η, ὶ.  
 persuade πείθω.  
 pest(illence) λοιμός, οἶ, ὶ.  
 Phoebus Φοῖβος, ου, ὶ.  
 Phthia Φθίη, η, ἡ.  
 place τίθημι; place in ἐπιτίθημι.

plague νόσος, ου, ἡ; λοιμός, οἶ, ὶ.  
 plan βουλή, ἡ, ἡ.  
 please, be pleasing ἀιδάω(ι), (dat.).  
 pleasing χαρίεις, εσσα, εν.  
 ply ἐπιτίθημι.  
 ponder ὀρωμαι.  
 pray εἰχουμαι, ἀρώμαι.  
 prayer εὐχή, ἡ, ἡ.  
 prefer προβαλλομαι.  
 prepare ἐτοιμάζω.  
 preserve ἐρύομαι.  
 Priam Πριάμος, ου, ὶ.  
 priest ἀρχιερῆς, ἦρος, ὶ; ἱερεῖς, ἦος, ὶ.  
 prize (of honor) γέρα, αος, τά.  
 produce φάω.  
 prophecy, gift of μαντεία, η, ἡ.  
 prophesy μαντεύομαι, θεοκροτέω.  
 prophet μάντις, ιος, ὶ.  
 protect ἀμφιβαίνω, ἀδέσσω.  
 purify (oneself) ἀποδύμασμαι.  
 put τίθημι, βάλλω.  
 Pylian Πύλιος, η, ον.  
 Pylus Πύλος, ου, ἡ.  
 pyre πυρῆ, ἡ, ἡ.  
  
**Q**  
 quarrel ἐρίω; ἔρις, εἶος, ἡ.  
 quickly αἶψα.  
 quiver φασγάνη, η, ἡ.  
  
**R**  
 rage μῆτις.  
 ransom ἀραινοῦ, ου, τό; λύμαι.  
 rather than ἢ (ἢ).  
 ready ἑρπυρίς, ἡ, ἡ.  
 receive δέχομαι, ἀποδέχομαι.  
 recognize γινώσκω.  
 recompense τίμη, ἡ, ἡ; ἀντιδώω; τίμα.  
 regard ἀσπείρω (gen.).  
 rejoice γαίω, χαίρω.  
 release λύω, ἀπολύω.  
 remain μένω.

restrain ἐπιβίω; ἴσχω.  
 return ἔρχομαι, ἰερόμαι; return home- (ward) ἀποστρέφω, εἰσάφ' ἰερόμαι.  
 reveal ἀποφαίω.  
 reverence εἶρωμαι, αἰδέομαι, αἰδομαι.  
 revile ἐπειδίζω.  
 reviling ἐνιδόω, εος, τό; ἐνιδέω, η, ον.  
 riches ἀφένος, εος, τό; πλοῦτος, ου, ὶ.  
 roar κλαγγή, ἡ, ἡ; ἤχη, ἡ, ἡ.  
 roaring ἤχησις, εσσα, εν.  
 roll, curl ἐλίσσω.  
 roof (over) ἐπέρω.  
 round about περί.  
 rouse ἀνίστημι, ἐρύω.  
 rule (over) ἀδέσσω (gen.), κρατέω (gen.).  
 ruling κρείω, ουσα, ον.  
  
**S**  
 sack πέρθω; sack (utterly) ἐκπέρθω, ἐξολοπάζω.  
 sacred ἱερός, ἡ, ὶ.  
 sacrifice ἱερός, οἶ, τό; ἔρω, μέλω.  
 safe(ly) εἰσὶ (εἰσος = εἶσος), η, ον.  
 safer, more safely σαώτερος, η, ον (comp. of εἰσος, η, ον).  
 sail upon ἐπιπλέω.  
 sailor ἑρέτης, ὅ, ὶ.  
 save σώω.  
 savor κλίω, η, ἡ.  
 say ἀγορεύω, φημί, εἶπον (2d aor.).  
 scabbard σ(υ)λλέω, οἶ, τό.  
 sceptre σέπτερον, ου, τό.  
 sceptre-bearing σεπτεροχίτης, η, ον.  
 sea θάλασσα, η, ἡ; ἕλ, ἕλός, ἡ, ἡ; το the sea θάλας (788, ἡ).  
 seat (oneself), sit down ἕζομαι; seat ἕζω.  
 see ἴδω, λείσω, \*είδω.  
 seem εἶδομαι, \*είλω.  
 seemly, be \*είλω.  
 seeer μάντις, ιος, ὶ; αἰεσοπέλος.  
 seize αἶψω.

select κρείω.  
 self αὐτός, ἡ, ὶ.  
 selfsame day αὐτῆμαρ.  
 send πέμψω, προάπτω, ἔγω; send away ἀφίγω.  
 separate διαίρω.  
 shadowy σκιδος, εσσα, εν.  
 shameless ἀναιδέης, ἡ, ἡ.  
 shamelessness ἀναιδία, η, ἡ.  
 share δεινός.  
 sharp ἀθύ, εἶα, ὶ; ἔχρησθη, ἕ.  
 she ἡ (δ, ἡ, τό), αὐτή (αὐτός, ἡ, ὶ), used only for the sake of emphasis or clearness; implied in the ending of the verb.  
 shining ἀγλαός, ἡ, ὶ.  
 ship πῆξ, πῆξ, ἡ.  
 shoot βάλλω.  
 shoulder ὤμος, ου, ὶ.  
 shout assent ἐκνευθῆμαι.  
 silent, in silence ἄκωος, ουσα, ον.  
 silver, of silver ἀργύρεος, η, ον.  
 silver bow(ed) (of, with) ἀργυρό- τοξος, η, ον.  
 since ἐπει, ἐπειδή.  
 sing δαίω, μέλω.  
 sit (down) ἕμαι, ἕρομαι, καθίζωμαι.  
 slay ἐπαίρω.  
 slight ἀτίμα(ς)ω.  
 small ὀλίγος, η, ον.  
 Smintheus Σμινθεός, ἦος, ὶ.  
 smoke καπνός, οἶ, ὶ.  
 so ὡς.  
 so great(ly) τό(σ)ος, η, ον.  
 so that ἐπ(ε)ως, ὡς.  
 some (one) τις, τί; some . . . others οἱ μὲν . . . οἱ δέ.  
 son νῆος, οἶ (εος, ες), ὶ; son of Atreus Ἄτρεΐδης (ἄς), ὶ; son of Menoetius Μεναιτιάδης, ἄς, ὶ; son of Peleus Πεληϊάδης, ἄς, ὶ; son of Thestor Θεστορίδης, ἄς, ὶ.  
 soon τάχα.

soothsayer οἰωνοπάλας, ου, ὁ.  
 soul ψυχή, ἡ, ὅ; θυμὸς, οὐ, ὁ; φρενίς, φρενέ, ἡ.  
 speak φημί, μιλῆσθαι, αἰθέω, εἶρω; εἰ-  
 τον (2d aor.); speak among μετέ-  
 φημι, μετέωρον (μετέωρος) (2d aor.);  
 speak out εἰπεῖν; speak to πρὸς εἶπεν,  
 εἶπον (2d aor.).  
 spear ἄσπε, δούρα (δούρατος), τό.  
 spirit ἦσπα, σπυς, τό; θυμὸς, οὐ, ὁ.  
 splendid ἐγλαῖος, ἡ, ὄν.  
 spoke among μετεῖπον (μετεῖπος).  
 spring up ἀνιστοῦμαι.  
 sprout (forth) διαβλάσθαι.  
 stand ἵστημι.  
 stealthy, be κλέπτω.  
 stern κρατερὸς, ἡ, ὄν (κρατερῆς, ἡ, ὄν).  
 still ἵτα.  
 strand ἕλι, θήρα, ἡ.  
 strife ἔρις, εἶδος, ἡ.  
 strive μάχεσθαι.  
 strong κρατερὸς, ἡ, ὄν (κρατερῆς).  
 stronger φέρτερος, η, οὐ.  
 struggle μάχεσθαι.  
 stud σείρω.  
 stump τομή, ἡ, ἡ.  
 such (as) τοῖος, η, οὐ.  
 sufficient numbers, in ἐπιτηδῆσι.  
 suggest τίθεμαι (ἐπι φρασί).  
 summit κάμνον, ου, τό.  
 summon καλέσθαι (mid. of καλέω  
 call).  
 surely ὅ, ὅθ, μέν, μήν, μάλ.  
 swear ὀρκίζω.  
 sweet γλυκύς, εἶα, ὅ; sweeter γλυκύτερος,  
 οὐ.  
 sweet-speaking, sweet-toned ἠδονεπής,  
 ἔτι.  
 swift θύρα, ἡ, ὄν; ἀσπίς, εἶα, ὅ.  
 swift-footed ποδάρετος, ες; πόδας ἀσπίς,  
 εἶα, ὅ.  
 sword ἕϊσος, εος, τό; φάλαγγος, ου,  
 τό.

T

take αἰρῆναι; take away ἀφαιρῆναι; take  
 back ἀφαιρῆναι; take courage θάρ-  
 σεῖν; take up ἀναρῆναι.  
 Talthybius Ταλθύβιος, ου, ὁ.  
 tarry ἀψύχου.  
 tawny ξανθός, ἡ, ὄν.  
 tear δάκρυ, εος, τό.  
 tell μύθεσθαι, εἶρω; εἶπεν (2d aor.).  
 temple νῆπι, οὐ, ὁ.  
 Tenedos Τένεδος, ου, ἡ.  
 tout κλυτή, η, ἡ.  
 terrible θύρα, ἡ, ὄν; ἐκταγῆτος, οὐ,  
 most terrible ἐκταγῆτότατος, η, οὐ;  
 terribly ἐκτάγῆτως.  
 than (use gen. after comparatives) ἥ.  
 that (conj.) ὅρα, ἴρα, ἴρα; (because)  
 that ὅτι; that (prot.) οἷστος, η, ο  
 ((ὁ) οἷστος, η, ο); ὅ, ἡ, τό; ὅδε, ἕδε,  
 τόδε; ὡς.  
 the [ἡ, ἡ, τό] not ordinarily expressed  
 in Homeric Greek.  
 their, their own; his, her, its own  
 ἐκεῖ, ἐξ, ἐν (ὅς, ἡ, ὄν) used only for  
 the sake of emphasis or clearness.  
 them plur. of ὅ, ἡ, τό; αὐτός, ἡ, ὁ.  
 themselves plur. of αὐτός, ἡ, ὁ.  
 then τότε, ἔπειτα.  
 there (implied in the verb); ἀπὸ τοῦ.  
 therefore τοίνυν.  
 therein ἐν, ἐπι, ἐν(τῷ).  
 thereupon τότε, ἔπειτα.  
 these two οὗτοι.  
 they (implied in the verb); αἱ, αἱ, τό.  
 thigh ὀπώρα, οὐ, ὁ.  
 thigh-piece ὀπώρα, ου, τό.  
 think εἶω (εἶω), φράζω (mid.).  
 third τρί(τα)τος, η, οὐ.  
 this (thing) ὅ, ἡ, τό; οὗτος, αὐτός,  
 τοῦτο; ἕδε, ἕδε, τόδε.  
 though, however μὴ πρό.  
 though . . . yet ἢ . . . ἢ.

threaten ἀπειλέω; threaten (against)  
 ἀπειλέω.  
 threefold τριπλῆ.  
 thrice τρίς.  
 through διά.  
 throughout κατά, διά.  
 thrust ὤθειω.  
 thus ὡς, οὕτως(ε).  
 time, from the time when ἐξ ὅ.  
 to, toward εἰς (εἰ), ἐπὶ, πρός, ὑπὸ; ἐπι-  
 εἶω, μέχρι; ὅτ' use dat.  
 together with ἅμα, σὺν (dat.).  
 tongue γλῶσσα, η, ἡ.  
 toward see to.  
 Trojan Τρωικός, ἡ, ὄν.  
 Trojans Τρῶες, ου, οἱ.  
 Troy Τροίη, η, ἡ; \*Ἰλιος, ου, ἡ.  
 trust (in) πεθεῖμαι (dat.).  
 try πειράω.  
 turn around μετατρέπω.  
 twenty (είκοσι).  
 twice δίς.  
 two use the dual or δύο (δύω).

U

unblemished τέλειος, η, οὐ.  
 unbought ἀργάτος, η, οὐ.  
 unransomed ἀντίποινος, η, οὐ.  
 unseemly αἰεσίς, ἔτι.  
 until ὅρα.  
 unwilling ἄδωτος, οὐσα, οὐ.  
 up, up through ἀνά.  
 upon ἐν, ἐπι, διά; use dat.  
 uproar κλαγγή, ἡ, ἡ.  
 urge ἐπισσεύω, κέλομαι.  
 us ἡμεῖς (from ἐγώ).  
 utter μύθεσθαι.

V

valiant ἔρθετος, η, οὐ.  
 very πρό, μέγα, μέγα, πολύ, πολλή,  
 πολλά; very mighty μέγιστος, η.

or; κρείσσω, ου; very sacred ἱε-  
 ράτος, η, οὐ; ἡράβιος, η, οὐ.  
 vex ἐρεβίζω, χαλῶω; be vexed ἐχρυ-  
 μαί.  
 yow ἐχὼλη, ἡ, ἡ.

W

war π(ε)λέμας, ου, ὅ; π(ε)λομαίω.  
 ward off ἀμύνω, ἀπαμύνω.  
 warrior αἰχμητής, ὄν, ὅ; ἦρωτος, ου, ὁ.  
 watery ὑγρός, ἡ, ὄν.  
 way κλισιάς, ου, ἡ (plur. also κλισιά,  
 ου, τό).  
 we (implied in verb) ἡμεῖς.  
 we ourselves ἡμεῖς; αὐτοί, αἱ, ὁ.  
 wealth πλοῦτος, ου, ὅ; ἀφάντος, ου, τό.  
 well ἔδ, ἐδ.  
 well-balanced ἰσός, η (ἰση), οὐ.  
 well-disposed, be ἐξ φρονέω.  
 well-greaved ἀσπίς, ἡ, ὄν.  
 well-situated ἐπισημαίω, η, οὐ.  
 well-walled ἐπιτείχεος, ου.  
 what ὅ, ἡ, τό; τί, ἡ, ὅ (rel.); what?  
 τίς, τί (indef.).  
 when ὅτε(π)ότε; ὅτε; use participle.  
 when(ever) ὅτε(π)ότε.  
 which ὅ, ἡ, τό; ὅς, ἡ, ὅ (rel.); which?  
 (one) τίς, τί (indef.).  
 while ὅτε (use participle).  
 white-armed λευκόχετος, η, οὐ.  
 who, which, what (rel.) ὅς, ἡ, ὅ; ὅ,  
 ἡ, τό; ὅστις, ἥτις, ὅτι; ὅστις, ἥτις,  
 ὅτι; who? which? what? (indef.)  
 τίς, τί.  
 why? τί, τίποτε.  
 wicked κακός, ἡ, ὄν.  
 wife ἄλκιος, ου, ἡ.  
 wild beast φέρ, φηράς, ὁ, ἡ.  
 will βουλή, ἡ, ἡ.  
 willing, be ἐθέλω, βούλομαι.  
 witty πολέμητος, ου.  
 win, strive to ἄρρωμαι.  
 winged πτερόεις, οὐσα, ου.

wise, in no οἶσι, οὐδέτι.  
 wish βούλομαι, θέλω.  
 with σὺν, ἄμα (dat.); use διότι.  
 within ἐν, ἐνδοθί, εἰσω.  
 without a prize of honor ἀγέραςτες,  
 ἦ, οὐ.  
 woe ἄλγος, εὐς, τὸ; πένθος, εὐς, τὸ.  
 word ἔπος, εὐς, τὸ.  
 worse βίγλιος, οὐ.  
 worthless αἰτιδανός, ἦ, ἐς.  
 would use ὀφθαί. or συζή.  
 wrath μῆνις, εὐς, ἦ; χόλος, οὐ, ὄ; μέ-  
 νος, εὐς, τὸ.

## Y

yea ναι.  
 yearning ποθέ, ἦς, ἦ.

yet ἔτι.  
 yield ὑπέειμι.  
 you (yourself) εὐ, οἶς, used only for  
 the sake of emphasis or clearness:  
 otherwise implied in the verb.  
 young νεῖς, ἦ, οὐ; younger νεώτερος,  
 ἦ, οὐ.  
 your εὐς, σή, οἶς; ὑμέτερος, ἦ, οὐ;  
 used only for the sake of empha-  
 sis or clearness.

## Z

zealous(ly) ἐρέθρως, οὐ.  
 Zeus Ζεὺς, Δεῖος, ὄ.  
 Zeus-nourished δεοτροφής, ἐς.